

BY-LAW NO. T-1
A BY-LAW TO REGULATE TRAFFIC

Incorporating By-law Nos.:
T-1.1 to T-1.42
T-1.44 to T-1.52
T-1.54 to T-1.114

PASSED: August 8, 2005

BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

1. INTERPRETATION

In this by-law, unless the context otherwise requires,

1.01 words in this by-law which are defined in Section 1 of the *Motor Vehicle Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-17, and amendments thereto, have the meaning as so defined;

1.02 “school zone” means a portion of a highway in the vicinity of a school building, the limits of which are marked by signs bearing the words “school zone” or “school” or by using the Transportation Association of Canada (TAC) standard school area signs. (*zone d’école*)

“derelict vehicle” is a motor vehicle that is not permitted to legally drive on a public roadway in New Brunswick and can include, but not be limited to, vehicles without a valid inspection sticker, vehicles without a valid registration or vehicles without valid insurance. (*véhicule abandonné*)

(New paragraph/By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)

“flexible loading zone” means a space that functions as a loading zone from 6:00 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday, inclusive, and as a regular parking space at all other times; **(New paragraph/By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)**

ARRÊTÉ N° T-1
ARRÊTÉ VISANT À RÉGLEMENTER LA CIRCULATION

Incorporant les arrêtés n^{os} :
T-1.1 à T-1.42
T-1.44 à T-1.52
T-1.54 à T-1.114

ADOPTÉ : le 8 août 2005

Le conseil municipal de Fredericton édicte :

1. INTERPRÉTATION

Sauf indication contraire du contexte, les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.

1.01 Les termes définis à l’article 1 de la *Loi sur les véhicules à moteur*, L.R.N.-B. 1973, c. M-17, ensemble ses modifications, lorsqu’ils sont employés dans le présent arrêté, ont la même signification que celle qui leur est attribuée dans la *Loi*.

1.02 « zone d’école » Section d’une route à proximité d’un bâtiment scolaire, dont les limites sont indiquées au moyen de panneaux portant l’inscription « zone d’école » ou « école » ou de panneaux normalisés de zone d’école de l’Association des transports du Canada (ATC). (*school zone*)

« véhicule abandonné » est un véhicule à moteur qui n’est pas autorisé à circuler légalement sur une voie publique au Nouveau-Brunswick et peut inclure, mais sans s’y limiter, des véhicules sans vignette d’inspection valide, des véhicules sans immatriculation valide ou des véhicules sans assurance valide. (*derelict vehicle*) **(Nouveau paragraphe /Arrêté n° T-1.112/édicte le 24 mai 2022)**

« zone de chargement flexible » consiste en une zone de chargement entre 6 h et 10 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, et en un emplacement de stationnement en tout autre temps; **(Nouveau paragraphe /Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)**

2. ONE WAY HIGHWAYS

- 2.01 That portion of Brunswick Street between Smythe Street and University Avenue is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a southeasterly direction only.

(New paragraph 2.02 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.97/Enacted September 10, 2018) (paragraph 2.02 and Repealed/Remaining Renumbered/By-law No. T-1.107/Enacted August 10, 2020)

- 2.02 That portion of Carleton Street Extension from Charlotte Street to Needham Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northeasterly direction only.

- 2.03 That portion of Cliffe Street between Bowlen Street and Union Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northeasterly direction only.

- 2.04 That portion of King Street between Northumberland Street and Smythe Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northwesterly direction only.

- 2.05 Needham Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a southeasterly direction only.

- 2.06 That portion of Northumberland Street between Queen Street and King Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a southwesterly direction only.

- 2.07 That portion of Odell Avenue between Saunders Street and Woodstock Road is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northerly direction only. **(New paragraph 2.07 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.95/Enacted May 28, 2018)**

2. ROUTES À SENS UNIQUE

- 2.01 La partie de la rue Brunswick comprise entre la rue Smythe et l'avenue University est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction sud-est exclusivement.

(Nouveau paragraphe 2.02 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.97/édicte le 10 septembre 2018) (paragraphe 2.02 abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.107/édicte le 10 août 2020)

- 2.02 La partie du prolongement de la rue Carleton comprise entre la rue Charlotte et la rue Needham est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord-est exclusivement.

- 2.03 La partie de la rue Cliffe comprise entre la rue Bowlen et la rue Union est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord-est exclusivement.

- 2.04 La partie de la rue King comprise entre la rue Northumberland et la rue Smythe est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord-ouest exclusivement.

- 2.05 La rue Needham est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction sud-est exclusivement.

- 2.06 La partie de la rue Northumberland comprise entre la rue Queen et la rue King est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction sud-ouest exclusivement.

- 2.07 La partie de l'avenue Odell entre la rue Saunders et le chemin Woodstock est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord seulement. **(Nouveau paragraphe 2.07 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.95/édicte le 28 mai 2018)**

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 2.08 (1) | That portion of Queen Street from the point where Queen Street and King Street intersect to St. John Street shall be designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northwesterly direction only. | 2.08(1) | Le tronçon de la rue Queen allant de l'intersection des rues Queen et King avec la rue St. John sera désigné route à sens unique et tous les véhicules devront y circuler en direction nord-ouest seulement. |
| 2.08 (2) | That portion of Queen Street from Regent Street to Northumberland Street shall be designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northwesterly direction only. (Subsection 2.08 Repealed and Replaced/By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018) | 2.08(2) | Le tronçon de la rue Queen compris entre la rue Regent et la rue Northumberland sera désigné route à sens unique et tous les véhicules devront y circuler en direction nord-ouest seulement. (Paragraphe 2.08 abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018) |
| 2.9 | That portion of Saunders Street between Smythe Street and Northumberland Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a southeasterly direction only. | 2.9 | La partie de la rue Saunders comprise entre la rue Smythe et la rue Northumberland est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction sud-est exclusivement. |
| 2.10 | Wilmot Alley is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northeasterly direction only. (Subsection 9 Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.28/Enacted February 23, 2009) | 2.10 | La ruelle Wilmot est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord-est exclusivement. (Paragraphe 9 abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.28/édicte le 23 février 2009) |
| 2.11 | The alleyway along the southeasterly side of the Police Station running between Queen Street and Campbell Street is designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northeasterly direction only. | 2.11 | La ruelle longeant le côté sud-est du poste de police entre la rue Queen et la rue Campbell est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord-est exclusivement. |
| 3. | <u>LEFT HAND TURNS</u> | 3. | <u>VIRAGES À GAUCHE</u> |
| 3.01 | No person driving a vehicle in a westerly direction on Bridge Street shall turn such vehicle in a southerly direction at the intersection of Bridge Street and Marshall Street. | 3.01 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction ouest dans la rue Bridge de tourner en direction sud à l'intersection des rues Bridge et Marshall. |
| 3.02 | No person entering Riverside Drive from Bridgeview Court shall make a left turn between the hours of 7:00 a.m. to 9:00 a.m., | 3.02 | Toute personne qui emprunte la promenade Riverside à partir de l'impasse Bridgeview ne doit pas effectuer de virage à gauche |

Monday to Friday, inclusive. (Original Subsection (2) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005); (Subsection (2) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.7/Enacted February 13, 2006)		entre 7 h et 9 h, du lundi au vendredi inclusivement. (Paragraphe originale 2 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005); (Paragraphe 2 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.7/édicte le 13 février 2006)	
3.03	No person driving a vehicle in a northeasterly direction on Cliffe Street shall turn such vehicle in a northwesterly direction at the intersection of Cliffe Street and Bowlen Street.	3.03	Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-est dans la rue Cliffe de tourner en direction nord-ouest à l'intersection des rues Cliffe et Bowlen.
3.04	No person driving a vehicle in a northwesterly direction on Prospect Street shall turn such vehicle in a southwesterly direction at the intersection of Prospect Street and Smythe Street.	3.04	Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-ouest dans la rue Prospect de tourner en direction sud-ouest à l'intersection des rues Prospect et Smythe.
3.05		3.05	
(1)	No person driving a vehicle in a northwesterly direction on Prospect Street shall turn such vehicle in a southwesterly direction into the Atlantic Shopping Centres Limited property at the entrance to Dairy Queen, being civic number 1250 Prospect Street, located 75 metres northwest of the intersection of Prospect Street and Regent Street;	(1)	Il est interdit aux véhicules circulant en direction nord-ouest sur la rue Prospect de tourner pour se diriger en direction sud-ouest à l'entrée du Dairy Queen sur la propriété d'Atlantic Shopping Centres Limited, soit au numéro de voirie 1250 de la rue Prospect, situé à 75 mètres au nord-ouest de l'intersection des rues Prospect et Regent;
(2)	No person entering Prospect Street from the Atlantic Shopping Centres Limited property at the exit from Dairy Queen, being civic number 1250 Prospect Street, located 75 metres northwest of the intersection of Prospect Street and Regent Street shall make a left turn;	(2)	Il est interdit aux véhicules accédant à la rue Prospect à partir de la sortie du Dairy Queen sur la propriété d'Atlantic Shopping Centres Limited, soit au numéro de voirie 1250 de la rue Prospect, situé à 75 mètres au nord-ouest de l'intersection des rues Prospect et Regent, de faire un virage à gauche;
3.06	No person driving a vehicle in a southwesterly direction on Regent Street shall turn such vehicle in a southeasterly direction at the intersection of Regent Street and Prospect Street.	3.06	Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud-ouest dans la rue Regent de tourner en direction sud-est à l'intersection des rues Regent et Prospect.
3.07		3.07	
(1)	No person entering that portion of Regent Street between Montgomery Street and Arnold Drive shall make a left turn;	(1)	Il est interdit à quiconque entre dans la partie de la rue Regent comprise entre la rue Montgomery et la promenade Arnold de tourner à gauche.

- | | |
|--|--|
| <p>(2) The provisions of paragraph (1) above, do not apply to the following locations:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) signalized intersections, (b) the northerly entrance to the property known as civic number 1169 Regent Street, (c) the entrance to the properties known as civic number 1210 and civic number 1222 Regent Street, <p>Subparagraph (d) Repealed/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)</p> | <p>(2) Les dispositions du paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux endroits suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) intersections à signalisation; (b) l'entrée nord de la propriété sise au 1169, rue Regent; (c) l'entrée des propriétés sises aux 1210 et 1222, rue Regent; <p>(Sous-alinéa (d) abrogé/Arrêté n° T-1.3/édicte le 14 novembre 2005)</p> |
| <p>3.08 no person driving a vehicle in a southwesterly direction on Regent Street shall turn such vehicle in an easterly direction at the intersection of Regent and King Streets. (New Subsection 3.08 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018)</p> | <p>3.08 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud-ouest sur la rue Regent de tourner en direction est à l'intersection de la rue Regent et de la rue King. (Nouveau paragraphe 3.08 et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018)</p> |
| <p>3.09 No person driving a vehicle in a southwesterly direction on Regent Street shall turn such vehicle in a southeasterly direction at the entrance to the property known as civic number 612 King Street.</p> | <p>3.09 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud-ouest dans la rue Regent de tourner en direction sud-est à l'entrée de la propriété sise au 612, rue King.</p> |
| <p>3.10 No person driving a vehicle, other than a City of Fredericton Transit Bus, in a southwesterly direction on Smythe Street, shall turn such vehicle in a southeasterly direction into the southerly entrance to the property known as civic number 1110-1160 Smythe Street.</p> | <p>3.10 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule autre qu'un autobus urbain de la municipalité en direction sud-ouest dans la rue Smythe de tourner en direction sud-est à l'entrée sud de la propriété sise au 1110-1160, rue Smythe.</p> |
| <p>3.11 No person driving a vehicle in a westerly direction on Station Road shall turn such vehicle in a southerly direction at the intersection of Station Road and Union Street; (New Subsection 3.10 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.64/Enacted March 11, 2013)</p> | <p>3.11 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction ouest sur le chemin Station de tourner en direction sud à l'intersection du chemin Station et de la rue Union; (Nouveau paragraphe 3.10 et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.64/édicte le 11 mars 2013)</p> |
| <p>3.12 No person driving a vehicle in a northwesterly direction on Union Street shall turn such vehicle in a southwesterly direction at the intersection of Union Street</p> | <p>3.12 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-ouest dans la rue Union de tourner en direction sud-ouest à l'intersection des rues Union et Hayes.</p> |

and Hayes Street.

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 3.13 | No person driving a vehicle in a southerly direction on Union Street shall turn such vehicle in an easterly direction at the intersection of Union Street and Station Road; (New Subsection 3.12 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.64/Enacted March 11, 2013) | 3.13 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud sur la rue Union de tourner en direction est à l'intersection de la rue Union et du chemin Station; (Nouveau paragraphe 3.12 et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.64/ édicté le 11 mars 2013) |
| 3.14 | No person driving a vehicle in a southerly direction on Wallace Avenue, shall turn such vehicle in a southeasterly direction at the entrance to the property known as civic number 290 Main Street. (New Subsection 3.14 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.104/Enacted November 12, 2019) | 3.14 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud dans l'avenue Wallace de tourner en direction sud-est à l'entrée de la propriété dont l'adresse est 290, rue Main. (Nouveau paragraphe 3.14 et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.104/ édicté le 12 novembre 2019) |
| 3.15 | No person driving a vehicle in a northwesterly direction on Waterloo Row shall turn such vehicle in a southwesterly direction at the intersection of Waterloo Row and University Avenue. | 3.15 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-ouest dans le rang Waterloo de tourner en direction sud-ouest à l'intersection du rang Waterloo et de l'avenue University. |
| 3.16 | No person driving a vehicle in a northeasterly direction on Westmorland Street shall turn such vehicle in a northwesterly direction at the intersection of Westmorland Street and King Street. | 3.16 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-est dans la rue Westmorland de tourner en direction nord-ouest à l'intersection des rues Westmorland et King. |
| 3.17 | No person driving a vehicle in a northeasterly direction on the egress ramp which runs directly from the north side of the Westmorland Street Bridge to Union Street shall turn such vehicle in a northwesterly direction at the intersection of said ramp and Union Street. | 3.17 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-est sur la bretelle de sortie qui relie directement la travée nord du pont de la rue Westmorland à la rue Union de tourner en direction nord-ouest à l'intersection de la bretelle et de la rue Union. |
| 3.18 | No person driving a vehicle in a southwesterly direction on the Westmorland Street Bridge shall turn such vehicle in a southeasterly direction at the emergency access ramp located at the rear of the Police Station. | 3.18 | Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction sud-ouest sur le pont de la rue Westmorland de tourner en direction sud-est à la bretelle d'accès d'urgence située à l'arrière du poste de police. |
| 3.19 | No person driving a vehicle, other than a bus, entering Serenity Lane from Hanwell Road, shall make a left turn between the hours of 7:00 a.m. and 9:00 a.m. from Monday to Friday inclusive; (New Subsection (15)/By-law No. T-1.58/ Enacted March 26, 2012); (Subsection | 3.19 | Il est interdit à toute personne conduisant un véhicule, autre qu'un autobus, et empruntant l'allée Serenity à partir du chemin Hanwell d'amorcer un virage à gauche entre 7 h et 9 h, du lundi au vendredi inclusivement. (Nouveau paragraphe (15) / Arrêté n° T-1.58/ édicté le 26 mars 2012); (Sous- |

(15) Repealed and Replaced /By-law No. T-1.61/ Enacted December 10, 2012)

alinéa (15) abrogé/Arrêté n° T-1.61/ édicté le 10 décembre 2012)

4. RIGHT HAND TURNS

No person driving a vehicle in a northeasterly direction on the Westmorland Street Bridge shall turn such vehicle in a southeasterly direction at the emergency access ramp located at the rear of the Police Station.

4. VIRAGES À DROITE

Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction nord-est sur le pont de la rue Westmorland de tourner en direction sud-est à la bretelle d'accès d'urgence située à l'arrière du poste de police.

5. NO ENTRY

5.01 No person shall drive any vehicle, except a vehicle owned and operated by the City of Fredericton Police Department, on the ramp leading from the westerly terminus of Campbell Street to the parking lot located on the northeasterly side of the Police Station. **(Original Section 5 Repealed and Replaced with Section 5.01/By-law No. T-1.84/Enacted January 23, 2017);**

5. ENTRÉE INTERDITE

5.01 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule autre qu'un véhicule du Service de police de la municipalité d'entrer dans la bretelle reliant l'extrémité ouest de la rue Campbell au parc de stationnement situé du côté nord-est du poste de police. **(Paragraphe originale 5 abrogé et remplacé avec paragraphe 5.01/Arrêté n° T-1.84/édicté le 23 janvier 2017);**

5.02 No person shall enter Neill Street from Dobie Street, by driving a vehicle, travelling in a northerly direction, between the hours of 7:30 a.m. to 8:30 a.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June inclusive. **(New Section 5.02/By-law No. T-1.84/Enacted January 23, 2017)**

5.02 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule d'entrer en direction nord la rue Neill de la rue Dobie entre les heures de 7h30 à 8h30, du lundi au vendredi pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement. **(Nouveau paragraphe 5.02/ Arrêté n° T-1.84/ édicté le 23 janvier 2017)**

6. MAXIMUM SPEED OF VEHICLES

Pursuant to the *Motor Vehicle Act*:

6.01 between the hours of 7:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive, 30 kilometres per hour is prescribed as the rate of maximum speed within a school zone, with the exception of those school zones which are located on Provincially designated routes;

6.02 20 kilometres per hour is prescribed as the rate of maximum speed on the Fredericton Exhibition Ground (known as civic number

6. VITESSE MAXIMALE AUTORISÉE

En vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* :

6.01 De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi durant la période commençant le 1^{er} septembre et se terminant le 30 juin inclusivement, la vitesse maximale autorisée dans les zones d'école est établie à 30 kilomètres par heure, exception faite des zones d'école en bordure de routes désignées par la Province.

6.02 La vitesse maximale autorisée dans le Parc des expositions de Fredericton (sis au 365, rue Smythe) est établie à 20 kilomètres par

	365 Smythe Street).		heure.
6.03	60 kilometres per hour is prescribed as the rate of maximum speed:	6.03	La vitesse maximale autorisée est établie à 60 kilomètres par heure :
(1)	on Cliffe Street from a point 150 metres north of the intersection with MacLaren Avenue to a point 150 metres south of the intersection with Brown Boulevard;	(1)	sur la rue Cliffe, partant d'un point situé à une distance de 150 mètres en direction nord de son intersection avec l'avenue MacLaren, jusqu'à un point situé à une distance de 150 mètres en direction sud de son intersection avec le boulevard Brown;
(2)	on Knowledge Park Drive 375m east of Riocan Avenue and continuing in an easterly direction for a distance of 1400m; (New Subsection 2 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/Enacted February 9, 2015)	(2)	sur la promenade Knowledge Park 375 mètres est de l'avenue Riocan et continuer dans la direction est pour une distance de 1400 mètres; (Nouveau paragraphe 2 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.72/édicte le 9 février 2015)
(3)	on Two Nations Crossing from a point 150 metres east of the intersection with St. Marys Street to the intersection with Cliffe Street. (New Subsection 3 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.6/Enacted January 9, 2006)	(2)	à l'intersection Two Nations Crossing, partant d'un point situé à une distance de 150 mètres en direction est de son intersection avec la rue St. Marys jusqu'à l'intersection de la rue Cliffe. (Nouveau paragraphe 3 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.6/édicte le 9 janvier 2006)
6.04	70 kilometres per hour is prescribed as the rate of maximum speed on Alison Boulevard from a point 125 metres south of the intersection with Gillis Road to a point 165 metres south of the Vanier Highway Interchange connection. (New Subsection 4 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.6/Enacted January 9, 2006)	6.04	La vitesse maximale autorisée est établie à 70 kilomètres par heure sur le boulevard Alison, partant d'un point situé à une distance de 125 mètres en direction sud de son intersection avec le chemin Gillis, jusqu'à un point situé à une distance de 165 mètres en direction sud du branchement de l'échangeur de l'autoroute Vanier. (Nouveau paragraphe 4 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.6/édicte le 9 janvier 2006)
6.05	80 kilometres per hour is prescribed as the rate of maximum speed:	6.05	La vitesse maximale autorisée est établie à 80 kilomètres par heure :
(1)	on Alison Boulevard from the City Limits to a point 165 metres south of the Vanier Highway Interchange connection;	(1)	sur le boulevard Alison, partant des frontières municipales jusqu'à un point situé à une distance de 165 mètres en direction sud du branchement de l'échangeur de l'autoroute Vanier;

- | | |
|--|--|
| <p>(2) on Wilsey Road from the Vanier Highway Interchange connection to a point 590 metres north of the Vanier Highway Interchange connection. (New Subsection 5 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.6/Enacted January 9, 2006)</p> | <p>(2) sur le chemin Wilsey, partant du branchement de l'échangeur de l'autoroute Vanier jusqu'à un point situé à une distance de 590 mètres en direction nord du branchement de l'échangeur de l'autoroute Vanier. (Nouveau paragraphe 5 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.6/édicte le 9 janvier 2006)</p> |
| <p>7. <u>STOPPING, STANDING, OR PARKING OF A VEHICLE</u></p> | <p>7. <u>ARRÊT, IMMOBILISATION OU STATIONNEMENT D'UN VÉHICULE</u></p> |
| <p>7.01 Except where parking is prohibited, vehicles may be parked on the left side of a one way highway provided that any vehicle so parked shall be parked with the left wheels of such vehicle parallel to and within 50 centimetres of the left hand curb or outer edge of the left shoulder of the roadway.</p> | <p>7.01 Sauf aux endroits visés par une interdiction de stationner, il est permis de stationner un véhicule du côté gauche d'une route à sens unique pour autant que les roues gauches du véhicule soient parallèles à la bordure gauche, ou au bord extérieur de l'accotement gauche, de la chaussée et distantes d'au plus cinquante centimètres de ces limites.</p> |
| <p>7.02 No person shall stop, stand or park a motor vehicle on any sidewalk or portion of sidewalk.</p> | <p>7.02 Il est interdit d'arrêter, d'immobiliser ou de stationner un véhicule à moteur sur un trottoir ou une partie de trottoir.</p> |
| <p>7.03 Subject to any express provisions set out in 16.05, no person shall stand or park a vehicle on that portion of a highway which bounds any school premises between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. on any school day, except on the side of the highway opposite to that on which the school premises lie.</p> | <p>7.03 Sous réserve des dispositions expresses prévues au sous-article 16.05, il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule sur la partie d'une route qui longe un établissement scolaire entre 8 h et 17 h les jours d'école, sauf du côté opposé de la route sur laquelle donne l'établissement scolaire.</p> |
| <p>8. <u>(SECTION (8) REPEALED/BY-LAW NO. T-1.71/ENACTED NOVEMBER 10, 2014</u></p> | <p>8. <u>(PARAGRAPHE (8) ABROGÉ/ARRÊTÉ N° T-71/ÉDICTÉ LE 10 NOVEMBRE 2014)</u></p> |
| <p>9. <u>BUS STOPS</u></p> <p>Notwithstanding Sections 8.01, 8.02 and 8.03 herein, a bus operated by the City of Fredericton may stop at a designated bus stop for the purposes of accepting and/or discharging passengers.</p> | <p>9. <u>ARRÊTS D'AUTOBUS</u></p> <p>Par dérogation aux sous-articles 8.01, 8.02 et 8.03 du présent arrêté, les autobus exploités par la municipalité peuvent arrêter à un arrêt d'autobus désigné pour faire monter ou descendre des voyageurs.</p> |
| <p>10. <u>PASSENGER DROP-OFF AND PICK-</u></p> | <p>10. <u>AIRES DE MONTÉE ET DE</u></p> |

UP STOPS

10.01 The following portions of highways are designated as passenger drop-off and pick-up stops and shall be marked by the appropriate signs showing the limits thereof:

- (1) four parking spaces adjacent to the southwesterly side of the Lord Beaverbrook Hotel, known as civic number 687 Queen Street, at or near the main entrance of the hotel.
- (2) on the northeasterly side of King Street at the most westerly parking space on that block of King Street bounded by York Street and Westmorland Street, in front of the premises known as civic number 339 King Street, provided however that such space shall be utilized as a passenger drop-off and pick-up stop only between the hours of 9:00 p.m. and 3:00 a.m.
- (3) the lay-by area in front of the Willie O'Ree Place, known as civic number 605 Cliffe Street, at or near the front entrance of the building. **(New Paragraph (3)/By-law No. T-1.29/ Enacted February 23, 2009)**
- (4) permitting motor carriers (buses) only to pick-up and drop-off passengers on the southerly side of Queen Street, in front of civic number 670 Queen Street, known as the Fredericton Convention Centre **(Original SubSection (4) Repealed and Replaced /By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018);**
- (5) on the westerly side of Neill Street, starting at a point 85 metres south of MacLaren Avenue and continuing in a southerly direction for 150 metres, between the hours of 7:30 a.m. and 8:30 a.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June inclusive; **(New Paragraph (5)/By-law No. T-1.84/ Enacted January 23, 2017.)**

DESCENTE DE PASSAGERS

10.01 Les parties suivantes de routes sont désignées aires d'arrêt et indiquées au moyen de panneaux appropriés montrant leurs limites :

- (1) quatre emplacements de stationnement du côté sud-ouest de l'hôtel Lord Beaverbrook, dont l'adresse est le 687, rue Queen, devant l'entrée principale de l'établissement ou à proximité de celle-ci.
- (2) sur le côté nord-est de la rue King à la place de stationnement la plus à l'ouest de cet îlot de la rue King délimitée par la rue York et la rue Westmorland, devant les locaux correspondant au numéro de voirie 339, rue King, pourvu, cependant, que ces lieux servent d'arrêt de débarquement et d'embarquement de passagers entre 21 h et 3 h seulement.
- (3) le point d'arrêt devant la place Willie O'Ree, correspondant au numéro de voirie 605, rue Cliffe, devant l'entrée sur la façade du bâtiment, ou à proximité. **(paragraphe nouvelle (3)/Arrêté n° T-1.29/édicte le 23 février 2009)**
- (4) ne permettre aux transporteurs routiers (autobus) de seulement faire monter et descendre les passagers du côté sud de la rue Queen, devant le numéro civique 670, rue Queen, appelé le Palais de congrès de Fredericton. **(Paragraphe originale (4) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018);**
- (5) sur le côté ouest de la rue Neill, partant d'un point situé à une distance de 85 mètres sud de l'avenue MacLaren et continuant en direction sud pour 150 mètres, entre les heures de 7h30 à 8h30, du lundi au vendredi, pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; **(paragraphe nouvelle (5)/Arrêté n° T-1.84/édicte le 23 janvier 2017.)**

10.02 No person shall stand, stop or park a vehicle in a passenger drop-off and pick-up stop, except for the purpose of permitting passengers to enter and leave a vehicle and, for no longer than (5) minutes (with the exception of motor carriers referred to at Subsection 10.01(4) herein). **(Original Section (10.02) Repealed and Replaced /By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018);**

10.02 Il est interdit à quiconque de se tenir, de s'arrêter ou de stationner un véhicule dans une zone d'arrêt pour faire monter ou descendre des passagers, sauf pour permettre à des passagers de descendre d'un véhicule ou d'y monter, et sans que l'arrêt ne dépasse cinq (5) minutes (sauf dans le cas des transporteurs routiers mentionnés au paragraphe 10.01(4) des présentes). **(Paragraphe originale (10.02) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018);**

11. DISABLED PARKING

No person shall park a vehicle on a highway in a location reserved for parking by disabled persons unless there is displayed on or in the vehicle a valid disabled persons identification plate, permit or placard issued by the Registrar of Motor Vehicles for the Province of New Brunswick, or the equivalent from another jurisdiction. **(Original Section 11 Repealed and Replaced/By-law No. T-1.82/Enacted December 12, 2016);**

11. STATIONNEMENT RÉSERVÉ AUX PERSONNES HANDICAPÉES

Il est interdit de stationner un véhicule le long d'une route dans un emplacement de stationnement réservé aux personnes handicapées, à moins que ne soit affichée à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule une plaque d'identification, une autorisation ou une affiche d'identification de personne handicapée valide délivrée par le Registraire des véhicules à moteur du Nouveau-Brunswick ou l'équivalent d'une autre juridiction. **(Paragraphe originale 11 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.82/édicte le 12 décembre 2016);**

12. SURFACE PARKING LOTS

12.01 The following parking lots are hereby declared to be surface parking lots under the administration and control of the City of Fredericton:

(a) Isaac's Parking Lot;

(b) Officer's Square Parking Lot;

(c) Queen Street Lot;

(d) Regent Street Carpark;
(Effective September 1,

(e) Tannery Parking Lot;

12. PARCS DE STATIONNEMENT EN SURFACE

12.01 Les parcs de stationnement suivants sont déclarés parcs de stationnement en surface administrés et régis par la municipalité:

(a) Aire de stationnement Isaac's;

(b) Place des officiers aire de stationnement;

(c) Stationnement de la rue Queen;

(d) Parc-autos de la rue Regent;
(Entreront en vigueur le 1^{er} septembre 2021)

(e) Aire de stationnement

Tannery;

(f) Upper Queen Parking Lot; and

(f) Aire de stationnement du haut de la rue Queen;

(g) York Street Carpark.

(g) Parc-autos de la rue York.

(Section 12 Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.111/Enacted August 23, 2021)**(L'article 12 abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.111/édicte le 23 août 2021)****13. WINTER TRACTION TIRES****13. PNEUS D'HIVER**

In this section:

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

13.01 "winter traction tires" means:

13.01 « pneus d'hiver » :

(1) tires with treads designed specifically to provide more effective traction on streets during snow and ice conditions; or

(1) Pneus ayant une bande de roulement avec sculpture conçue expressément pour offrir une meilleure adhérence sur les rues enneigées ou glacées;

(2) tires equipped with tire chains made of iron and steel links or studs or other material designed to fit and fasten over motor vehicle tires providing effective traction on streets during snow and ice conditions; (*pneus d'hiver*)(2) pneus munis de chaînes d'adhérence à maillons ou crampons en fer ou en acier, ou autres matériaux conçus pour être fixés sur les pneus de véhicules à moteur pour offrir une bonne adhérence sur les rues enneigées ou glacées. (*winter traction tires*)13.02 "winter period" means the period between the first day of December in any year and the thirty-first day of March in the following year; (*période d'hiver*)13.02 « période d'hiver » Période du 1^{er} décembre au 31 mars de l'année suivante. (*winter period*)

13.03 no person shall, while snow or ice is on the surface of a street during a winter period, drive a motor vehicle which is not equipped with winter traction tires on such a street in such a manner as to interfere with the passage of other motor vehicles or persons;

13.03 Durant la période d'hiver, il est interdit de conduire dans une rue enneigée ou glacée un véhicule à moteur non muni de pneus d'hiver, de manière à bloquer le passage à d'autres véhicules à moteur ou à des personnes.

13.04 when any peace officer finds a motor vehicle impeding traffic in violation of the provisions of subsections (13.01), (13.02) and (13.03) above, such officer may:

13.04 L'agent de la paix qui constate qu'un véhicule à moteur entrave la circulation en contravention des sous-articles 13.01, 13.02 et 13.03 peut :

(1) move such vehicle; or

(1) soit le déplacer;

(2) require the driver to move the vehicle to a

(2) soit obliger son conducteur à le déplacer à

position off the main travelled portion of such street;

l'écart de la partie la plus utilisée de la rue.

- 13.05 any person who drives a motor vehicle in violation of subsection (13.03) above, or fails to move a motor vehicle when required to do so pursuant to subsection (13.04) above is guilty of an offence.

- 13.05 Commet une infraction quiconque conduit un véhicule à moteur en contravention du sous-article 13.03 ou refuse de le déplacer en application du sous-article 13.04.

14. TAXI STANDS

14. STATIONS DE TAXIS

- 14.01 The following portions of highways are designated as taxi stands and shall be marked by the appropriate signs showing the limits thereof:

- 14.01 Les parties de route suivantes sont désignées stations de taxis et indiquées au moyen de panneaux appropriés fixant leurs limites :

- (1) (a)
(i) on the northeasterly side of King Street from a point 38 metres from the southeasterly curblineline of Westmorland Street to a point 69 metres from the southeasterly curblineline of Westmorland Street, in front of the premises known as civic numbers 329 and 339 King Street, provided however that such areas shall be utilized as taxi stands only between the hours 9:00 p.m. and 3:00 a.m.;
- (ii) on the northeasterly side of King Street from a point 83 metres from the southeasterly curblineline of Westmorland Street to a point 138 metres from the southeasterly curblineline of Westmorland Street, in front of the premises known as civic numbers 349, 359, 365 and 369 King Street, provided however that such area shall be utilized as taxi stands only between the hours 9:00 p.m. and 3:00 a.m.;
- (b) on the northeasterly side of King Street at the most westerly parking space on that block of King Street bounded by Carleton Street and York Street;
- (c) one parking space on the southwesterly side of King Street in

- (1) (a)
(i) sur le côté nord-est de la rue King, d'un point situé à 38 mètres de la bordure sud-est de la rue Westmorland à un point situé à 69 mètres de la bordure sud-est de la rue Westmorland, devant les locaux correspondant aux numéros de voirie 329 et 339, rue King, pourvu, cependant, que ces lieux servent de postes de taxis entre 21 h et 3 h seulement;
- (ii) sur le côté nord-est de la rue King, d'un point situé à 83 mètres de la bordure sud-est de la rue Westmorland à un point situé à 138 mètres de la bordure sud-est de la rue Westmorland, devant les locaux correspondant aux numéros de voirie 349, 359, 365 et 369, rue King, pourvu, cependant, que ces lieux servent de postes de taxis entre 21 h et 3 h seulement;
- (b) du côté nord-est de la rue King, l'emplacement de stationnement le plus à l'ouest de la rue King entre les rues Carleton et York;
- (c) un emplacement de stationnement du côté sud-ouest de la rue King,

	front of Carleton Place, known as civic number 520 King Street;		devant la place Carleton, dont l'adresse est le 520, rue King;
	(d) that portion of the southwesterly side of King Street in front of the premises having the civic number 546 King Street, provided however that such spaces may be utilized as taxi stands only between the hours of 9:00 p.m. and 3:00 a.m.;	(d)	la partie du côté sud-ouest de la rue King devant la propriété dont l'adresse est le 546, rue King, étant entendu que ces emplacements ne servent de stations de taxis qu'entre 21 h et 3 h;
	(e) one parking space on the northeasterly side of King Street in front of the premises known as civic number 625 King Street, provided however, that such space may be utilized as a taxi stand only between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.;	(e)	un emplacement de stationnement du côté nord-est de la rue King devant la propriété dont l'adresse est le 625, rue King, étant entendu que cet emplacement ne sert de station de taxis qu'entre 21 h et 3 h;
	(f)	(f)	
	(i) the two most southerly parking spaces on the east side of York Street at the York Tower side entrance of Kings Place, on that block of York Street bound by Brunswick Street and King Street; (Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.36/Enacted September 14, 2009)	(i)	les deux emplacements de stationnement les plus au sud du côté est de la rue York à l'entrée latérale de la tour York de la place Kings de cet îlot de la rue York délimitée par la rue Brunswick et la rue King; (Sou-alinéa (i) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.36/édicte le 14 septembre 2009)
	(ii) (Clause (ii) Repealed/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(ii)	(Division ii abrogé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(2)	(a) (New Subparagraph (a) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.54/Enacted September 26, 2011); Paragraph 2(a) repealed/By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018)	(2)	(a) (Nouveau sou-alinéa (a) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.54/ édicte le 26 septembre 2011) (Paragraphe 2(a) abrogé /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018);
	(b) a parking space located on the northeasterly side of the driveway between Queen Street and the southwesterly side of the Lord Beaverbrook Hotel, known as civic number 687 Queen Street;	(b)	un emplacement de stationnement situé du côté nord-est de la voie d'accès entre la rue Queen et la façade sud-ouest de l'hôtel Lord Beaverbrook, dont l'adresse est le 687, rue Queen.
14.02	No person shall stand, stop or park a vehicle in a taxi stand unless,	14.02	Il est interdit d'immobiliser, d'arrêter ou de stationner un véhicule dans une station de taxis, sauf si les deux conditions suivantes

sont réunies :

- | | |
|---|--|
| <p>(1) such vehicle is a taxi licensed by the City of Fredericton;
and</p> <p>(2) the vehicle is attended by the driver thereof and available for hire.</p> | <p>(1) le véhicule est un taxi pour lequel la municipalité a délivré un permis;</p> <p>(2) le taxi est occupé par son chauffeur et prêt à accepter une course.</p> |
|---|--|

15. LOADING ZONES

15. ZONES DE CHARGEMENT

15.01 The following portions of highways are designated as loading zones and shall be marked by appropriate signs showing the limits thereof:	15.01 Les tronçons de route suivants sont désignés zones de chargement et indiqués au moyen de panneaux appropriés fixant leurs limites :
--	--

- | | |
|--|--|
| <p>(1) (a) on the northwesterly side of Carleton Street, adjacent to the premises known as civic number 73 Carleton Street;</p> <p>(b) the southeasterly side of Carleton Street in front of the premises known as civic number 130 Carleton Street;</p> | <p>(1) (a) le côté nord-ouest de la rue Carleton, le long de la propriété sise au 73, rue Carleton;</p> <p>(b) le côté sud-est de la rue Carleton, devant la propriété sise au 130, rue Carleton;</p> |
| <p>(2) (a) on the northeasterly side of King Street, at the first parking space in a northwesterly direction from the intersection of King Street and Regent Street;</p> <p>(b) on the northeasterly side of King Street adjacent to the premises known as civic number 365 King Street;</p> <p>(c) on the northeasterly side of King Street in front of the premises known as civic number 441 King Street; (New Subparagraph (c) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)</p> <p>(d) two parking spaces on the northeasterly side of King Street in front of the premises known as civic numbers 525/527 King Street;</p> <p>(e) three parking spaces on the southwesterly side of King Street between Carleton Street and Regent</p> | <p>(2) (a) du côté nord-est de la rue King, au premier emplacement de stationnement au nord-ouest de l'intersection des rues King et Regent;</p> <p>(b) du côté nord-est de la rue King, adjacent au local correspondant au numéro de voirie 365, rue King;</p> <p>(c) sur le côté nord-est de la rue King, devant la propriété correspondant au numéro de voirie 441, rue King; (Nouveau sou-alinéa (c) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)</p> <p>(d) deux emplacements de stationnement du côté nord-est de la rue King, devant les propriétés sises au 525 et au 527, rue King;</p> <p>(e) trois emplacements de stationnement du côté sud-ouest de la rue King entre les rues Carleton</p> |

	Street in front of the premises whose civic number is 520 King Street;		et Regent, devant la propriété sise au 520, rue King;
(f)	on the southwesterly side of King Street between Carleton Street and Regent Street in front of the premises whose civic number is 546 King Street;	(f)	du côté sud-ouest de la rue King entre les rues Carleton et Regent, devant la propriété sise au 546, rue King;
(g)	on the southwesterly side of the premises whose civic number is 520 King Street, immediately adjacent to the rear entrance thereof;	(g)	du côté sud-ouest de la propriété sise au 520, rue King, au voisinage immédiat de l'entrée arrière de la propriété;
(h)	along the southwesterly side of the premises known as civic number 546 King Street, adjacent to the rear entrance thereof;	(h)	le long de la façade sud-ouest de la propriété sise au 546, rue King, au voisinage immédiat de l'entrée arrière de la propriété;
(i)	on the northeasterly side of King Street in front of the premises known as civic number 625 King Street;	(i)	du côté nord-est de la rue King, devant la propriété sise au 625, rue King;
(j)	on the southwesterly side of King Street, adjacent to the premises known as civic number 250 King Street;	(j)	du côté sud-ouest de la rue King, le long de la propriété sise au 250, rue King;
(k)	on the northeasterly side of King Street in front of the premises known as civic #675 King Street; (New Subparagraph (k) /By-law No. T-1.78/Enacted July 25, 2016)	(k)	sur le côté nord-est de la rue King, devant la propriété correspondant au numéro de voirie 675, rue King; Nouveau sou-alinéa (k) /Arrêté n° T-1.78/édicte le 25 juillet 2016)
(3)	(a) along the northeasterly side of the premises known as civic number 215 Queen Street; (original Paragraph (a) repealed and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)	(3)	(a) le long de la façade nord-est de la propriété sise au 215, rue Queen; (Paragraphe original (a) abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)
	(b) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to the premises known as civic numbers 356 and 358 Queen Street;	(b)	du côté sud-ouest de la rue Queen, le long des propriétés sises au 356 et au 358, rue Queen;
	(c) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to the premises known as civic numbers 384 to 398 Queen Street, from 6:00 a.m.	c)	sur le côté sud-ouest de la rue Queen, le long des locaux correspondants aux numéros de voirie 384 à 398 de la rue Queen, entre 6 h et 16 h, du lundi au

to 4:00 p.m. Monday to Friday, inclusive; **(New Paragraph (c) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)**

vendredi inclusivement; **(Nouveau Paragraphe (c) abrogé et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)**

- | | |
|---|---|
| <p>(d) on the southwesterly side of Queen Street within 15 metres of the intersection of the northwesterly side of Wilmot Alley, in front of the premises known as civic number 448 Queen Street;</p> | <p>(d) du côté sud-ouest de la rue Queen, jusqu'à une distance maximale de 15 mètres de la ruelle Wilmot, devant la propriété sise au 448, rue Queen;</p> |
| <p>(e) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to civic number 448 Queen Street; (Subsection (e) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)</p> | <p>(e) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du local correspondant au numéro de voirie 448, rue Queen; (Paragraphe (e) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)</p> |
| <p>(f) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to civic number 590 Queen Street;
(New Subparagraph (f) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.54/Enacted September 26, 2011) Paragraph 3(f) repealed/ By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018) (New Paragraph (f) / By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)</p> | <p>(f) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du local correspondant au numéro de voirie 590, rue Queen; (Nouveau sou-alinéa (f) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.54/édicte le 26 septembre 2011) (Paragraphe 3(f) abrogé /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018); (Nouveau Paragraphe (f)/Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)</p> |
| <p>(g) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to TD Tower;
(New paragraph/By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)</p> | <p>(g) sur le côté sud-ouest de la rue Queen, le long du TD Tower;
(Nouveau paragraphe /Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)</p> |
| <p>(h) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to Frederick Square Parking Garage;
(New paragraph/By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)</p> | <p>(h) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du parc de stationnement du Square Frederick; (Nouveau paragraphe /Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)</p> |
| <p>(4) on the northwesterly side of Regent Street, adjacent to the premises known as civic number 81 Regent Street;</p> | <p>(4) du côté nord-ouest de la rue Regent, le long de la propriété sise au 81, rue Regent;</p> |
| <p>(5) one parking space on the westerly side of St. John Street, adjacent to Chancery Place, known as civic number 675 King Street;
(New Subparagraph (5) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.54/Enacted</p> | <p>(5) un emplacement de stationnement sur le côté ouest de la rue St. John, à côté de la place Chancery, correspondant au numéro de voirie 675, rue King; (Nouveau sou-alinéa (5) et suivants renumérotés/Arrêté</p> |

September 26, 2011)**n° T-1.54/édicte le 26 septembre 2011)**

- (6) (a) on the northeasterly side of York Street at the first parking space in a southwesterly direction from the intersection of York and Campbell Streets; **(Subparagraph (a) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)**
- (b) on the northwesterly side of York Street at the most northerly parking space on the block of York Street bounded by King Street and Queen Street;
- (c) two spaces on the southeasterly side of York Street between Brunswick Street and King Street and adjacent to the property known as civic number 440 King Street;
- (d) the southwesterly side of York Street within 15 metres of the southwesterly side of Queen Street.

- (6) (a) du côté nord-est de la rue York au premier emplacement de stationnement en direction sud-ouest de l'intersection des rues York et Campbell; **(Sous-alinéa (a) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)**
- (b) du côté nord-ouest de la rue York, à l'emplacement de stationnement le plus au nord de la rue York entre les rues King et Queen;
- (c) deux emplacements de stationnement du côté sud-est de la rue York entre les rues Brunswick et King et le long de la propriété sise au 440, rue King;
- (d) du côté sud-ouest de la rue York, jusqu'à une distance maximale de 15 mètres du côté sud-ouest de la rue Queen.

15.02 **FLEXIBLE LOADING ZONES**

15.02 **ZONES DE CHARGEMENT FLEXIBLES**

- (1) (a) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to 358 Queen Street;
- (b) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to civic numbers 432 to 436 Queen Street;
- (c) on the southwesterly side of Queen Street adjacent to civic number 570 Queen Street;
- (New paragraph 15.02 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)**

- (1) a) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du local correspondant au numéro de voirie 358, rue Queen;
- b) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du local correspondant aux numéros de voirie 432 à 436, rue Queen;
- c) du côté sud-ouest de la rue Queen, le long du local correspondant au numéro de voirie 570, rue Queen;
- (Nouveau paragraphe 15.02 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)**

15.03 No person shall stand, stop or park a vehicle in a loading zone between the hours of 6:00 a.m. to 5:00 p.m. Monday to Friday inclusive, (except as noted otherwise within the by-law), unless it meets all of the following conditions:
(Paragraph 15.03 Repealed and

15.03 Il est interdit d'arrêter, d'immobiliser ou de stationner un véhicule dans une zone de chargement entre 6 h et 17 h, du lundi au vendredi inclusivement (sauf indication contraire dans le présent arrêté), sauf si toutes les conditions suivantes sont réunies :
(Paragraphe (15.03) abrogé et

Replaced/ By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)	remplacé/Arrêté n° T- 1.100/édicte le 11 mars 2019)
(1) the vehicle has commercial signs prominently and permanently affixed to the vehicle (and includes magnetic signs) establishing that the vehicle is used for commercial purposes other than a taxicab; (Subparagraph (1) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)	(1) le véhicule porte des enseignes commerciales permanentes bien en évidence (y compris des enseignes magnétiques) établissant que ledit véhicule soit utilisé pour des fins commerciales autre qu'un taxi; (Paragraphe (1) abrogé et remplacé/Arrêté n° T- 1.100/édicte le 11 mars 2019)
(2) the owner or driver of the vehicle is actually engaged in loading or unloading of merchandise from the vehicle; and	(2) le propriétaire ou le conducteur du véhicule est effectivement occupé à charger ou à décharger des marchandises du véhicule;
(3) the vehicle occupies the loading zone for a maximum continuous period of not more than 10 minutes.	(3) le véhicule occupe la zone de chargement pour une période continue ne dépassant pas 10 minutes.
16. <u>PARKING RESTRICTIONS</u>	16. <u>RESTRICTIONS AU STATIONNEMENT</u>
16.01	16.01
(1) From October 1 to May 31, between the hours of 12:00 am and 7:00 a.m. of any day, no person shall park a vehicle unattended on any highway, which includes surface parking lots identified under Section 12.01 of this By-law. (Section 16.01(1) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.111/Enacted August 23, 2021) (Section 16.01(1) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)	(1) Du 1 ^{er} octobre au 31 mai, il est interdit de laisser un véhicule inoccupé sur une route, y inclus les parcs de stationnement identifiés à l'article 12.01 dans les présentes, entre minuit et 7 h. (L'article 16.01(1) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.111/édicte le 23 août 2021) (L'article 16.01(1) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.112/édicte le 24 mai 2022)
(2) It is hereby declared that the provisions of this Section are enacted for the purpose of snow removal and street sweeping. (Section 16.01(2) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)	(2) Il est, par les présentes, déclaré que les dispositions du présent article visent à faciliter le déneigement et balayage des rues. (L'article 16.01(2) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.112/édicte le 24 mai 2022)
(3) From June 1 and September 30, between midnight and 7:00 am, the following vehicles, campers and trailers shall not be permitted to park on any highway, including surface parking lots:	(3) Du 1 ^{er} juin au 30 septembre, entre minuit et 7h00, les véhicules, roulottes et remorques suivants sont interdits de stationner sur les autoroutes, y compris les parcs de stationnement en surface:
(a) Derelict vehicles;	(a) Véhicules abandonnés;

- (b) Immobile vehicles and trailers;
 - (c) Commercial vehicles over 6.8m in length or 4.15m in height;
 - (d) Recreational trailers or campers over 6.8m in length; and
 - (e) School buses or coach buses.
- (New paragraph 16.01(3)/By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)**

- (b) Véhicules et remorques immobiles ;
 - (c) Véhicules utilitaires de plus de 6,8 m de long ou 4,15 m de haut ;
 - (d) Roulottes récréatives ou caravanes de plus de 6,8 m de longueur; et
 - (e) Autobus scolaires ou autocars.
- (Nouveau paragraphe 16.01(3) /Arrêté n° T-1.112/édicte le 24 mai 2022)**

16.02

16.02

- (1) **(Repealed/By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)**
- (2) **(Repealed/By-law No. T-1.112/Enacted May 24, 2022)**

- (1) **(Abrogé/Arrêté no T-1.112/ édicte le 24 mai 2022)**
- (2) **(Abrogé/Arrêté no T-1.112/ édicte le 24 mai 2022)**

16.03

16.03

- (1) In this Section “Parking Control Area” means that portion of the City of Fredericton bounded and described as follows:

Commencing at the point where the southerly bank of the St. John River is intersected by the prolongation of the northwesterly sideline of Smythe Street; thence southwesterly along the said sideline and the prolongation thereof to the prolongation of the southwesterly sideline of Aberdeen Street; thence in a southeasterly direction along the said sideline and the prolongation thereof to the southeasterly sideline of Carleton Street; thence in a northeasterly direction along the said sideline to the southwesterly sideline of Aberdeen Street; thence in a southeasterly direction along the said sideline and the prolongation thereof to the northwesterly sideline of St. John Street; thence in a southwesterly direction along the said sideline and the prolongation thereof to the northeasterly sideline of McLeod Avenue; thence in a southeasterly direction along the prolongation of the said sideline to the southeasterly sideline of St. John Street; thence in a northeasterly direction along the said sideline to the southwesterly sideline of Aberdeen Street; thence in a southeasterly

- (1) Dans le présent article, le terme « aires de stationnement surveillées » signifie une partie de la ville de Fredericton délimitée et décrite comme suit :

Partant du point où la rive sud de la rivière Saint-Jean est croisée par le prolongement de l'alignement latéral nord-ouest de la rue Smythe; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long de l'alignement latéral sud-ouest de la rue Aberdeen; de là, dans une direction sud-est le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long de l'alignement latéral sud-est de la rue Carleton; de là, dans une direction nord-est le long de ladite ligne médiane vers le long de l'alignement latéral sud-ouest de la rue Aberdeen; de là, dans une direction sud-est le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long de l'alignement latéral nord-ouest de la rue St. John; de là, dans une direction sud-ouest le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long de l'alignement latéral nord-est de la rue McLeod; de là, dans une direction sud-est le long du prolongement de ladite ligne médiane vers le long de l'alignement latéral sud-est de la rue St. John; de là, dans une direction nord-est le long de ladite ligne

direction along the said sideline and the prolongation thereof to the easterly terminus thereof; thence in a northeasterly direction to the southwesterly sideline of Charlotte Street; thence in a southeasterly direction along the said sideline and the prolongation thereof to the southeasterly sideline of Univeristy Avenue; thence in a northeasterly direction along the said sideline and the prolongation thereof to the southerly bank of the St. John River; thence in a generally westerly direction along the southerly bank of the St. John River to the place of beginning.

médiane vers le long de l'alignement latéral sud-ouest de la rue Aberdeen; de là, dans une direction sud-est le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long du terminus à l'est correspondant; de là, dans une direction nord-est vers le long de l'alignement latéral sud-ouest de la rue Charlotte; de là, dans une direction sud-est le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers le long de l'alignement latéral sud-est de l'avenue Univeristy; de là, dans une direction nord-est le long de ladite ligne médiane et du prolongement de celle-ci vers la rive sud de la rivière Saint-Jean; puis, principalement en direction ouest le long de la rive sud de la rivière Saint-Jean jusqu'au point de départ.

- (2) Except as otherwise provided in this by-law, no person shall stand or park a vehicle, whether attended or unattended, on any highway, except parking lots, in the Parking Control Area for a period in excess of two hours between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m.

- (2) Sauf indication contraire dans le présent arrêté, il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule, qu'il soit occupé ou non, sur une route, hormis les parcs de stationnement, dans la zone de stationnement réglementé pour une période de plus de deux heures entre 8 h et 17 h.

A vehicle shall be deemed to continue to be parked on the said highway if, during the period it is not physically removed a distance of at least one car length on the highway.

Le véhicule est réputé être stationné sur ladite route si, durant la période, il n'est pas déplacé sur une distance d'au moins la longueur d'une voiture sur la route.

- (3) Notwithstanding subsection (2), thirty (30) minute parking, once per day, shall be permitted on the east side of Carleton Street (as identified by signage), between Campbell Close and Queen Street between the hours of 12:00 a.m. and 11:59 p.m. **(New paragraph (3)/ By-law No. T-1.93/Enacted December 1, 2017)**

- (3) Nonobstant du paragraphe (2), le stationnement pour une durée de trente (30) minutes, une fois par jour, est permis sur le côté est de la rue Carleton (tel qu'identifié par des enseignes) entre l'impasse Campbell et la rue Queen entre les heures de 0h00 et 23h59. **(Nouveau paragraphe (3) /Arrêté n°T-1.93/édicte le 11 décembre 2017)**

- 16.04 No person shall stand or park a vehicle on that portion of any highway between the sidewalk and the curb line of the roadway.

- 16.04 Il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule dans la partie d'une route comprise entre le trottoir et la bordure de la chaussée.

- 16.05 No person shall stand or park a vehicle,

- 16.05 Il est interdit d'immobiliser ou de stationner

whether attended or unattended on any of the following highways, driveways, parts of highways or parts of driveways:

- (a) (i) on the southwesterly side of Aberdeen Street:
 - (A) between Carleton Street and Regent Street;
 - (B) within 26 metres of the intersection of Aberdeen Street and St. John Street;
 - (C) between York Street and Carleton Street. **(New Subparagraph (C) / By-law No.T-1.80/Enacted Oct. 24, 2016)**
- (ii) on the northeasterly side of Aberdeen Street:
 - (A) between Smythe Street and York Street, and
 - (B) between Regent Street and the easterly terminus thereof;
 - (C) between York Street and Carleton Street within 65m of the intersection of York Street and within 60m of the intersection of Carleton Street; **(New Subparagraph (C) / By-law No.T-1.80/Enacted Oct. 24, 2016)**
- (iii) on the southwesterly side of Aberdeen Street:
 - (A) from a point beginning 50 metres from the intersection of West-morland Street, for a distance of 17 metres in a southeasterly direction,
 - (B) from a point beginning 59

un véhicule, qu'il soit occupé ou non, sur les routes, parties de route, voies d'accès et parties de voie d'accès suivantes :

- (a) (i) du côté sud-ouest de la rue Aberdeen :
 - (A) entre les rues Carleton et Regent;
 - (B) à moins de 26 mètres de l'intersection des rues Aberdeen et St. John;
 - (C) entre la rue York et la rue Carleton. **(Nouveau sous-alinéa (C)/Arrêté n° T-1.80/édicte le 24 octobre 2016)**
- (ii) du côté nord-est de la rue Aberdeen :
 - (A) entre les rues Smythe et York;
 - (B) entre la rue Regent et son extrémité est;
 - (C) entre la rue York et la rue Carleton à moins de 65 mètres à l'intersection de la rue York et à moins de 60 mètres de l'intersection de la rue Carleton. **(Nouveau sous-alinéa (C)/Arrêté n° T-1.80/édicte le 24 octobre 2016)**
- (iii) sur le côté sud-ouest de la rue Aberdeen :
 - (A) à partir d'un point situé à 50 mètres de l'intersection de la rue Westmorland, sur une distance de 17 mètres en direction sud-est;

- metres from the intersection of York Street, for a distance of 11 metres in a northwesterly direction; **(New Subpara-graph (iii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.18/Enacted February 25, 2008))**
- (iv) (A) on the westerly side of Adams Street for 20 metres in a northerly direction from the southerly most intersection with Piercy Crescent;
- (B) on the westerly side of Adams Street for 20 metres in a southerly direction from the southerly most intersection with Piercy Crescent. **(New Subparagraph (iv) and Remaining renumbered/ By-law No. T-1.40/Enacted March 8, 2010)**
- (v) on the northeasterly side of Albert Street between Regent Street and Windsor Street;
- (vi) except school buses, in the lay-by along the frontage of the Albert Street Middle School property between the hours of 7:30 am and 4:00 pm, Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive; **(New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.6/Enacted January 9, 2006)**
- (vii) on the southwesterly side of Albert Street:
- (A) from a point 20 metres northwesterly from the intersection of Hanson Street and Albert Street to a
- (B) à partir d'un point situé à 59 mètres de l'intersection de la rue York, sur une distance de 11 mètres en direction nord-ouest; **(Nouveau sous-alinéa (iii)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.6/édicte le 9 janvier 2006)**
- (iv) (A) sur le côté ouest de la rue Adams, à 20 mètres au nord de l'intersection la plus au sud du croissant Piercy;
- (B) sur le côté ouest de la rue Adams, à 20 mètres au sud de l'intersection la plus au sud du croissant Piercy. **(Nouveau sous-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.40/ édicte le 8 mars 2010)**
- (v) du côté nord-est de la rue Albert entre les rues Regent et Windsor;
- (vi) sauf les autobus scolaires dans la voie d'évitement qui longe le terrain en bordure de l'école Albert Street Middle School, entre 7 h 30 et 16 h, du lundi au vendredi pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; **(Nouveau sous-alinéa (iv)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.6/ édicte le 9 janvier 2006)**
- (vii) du côté sud-ouest de la rue Albert :
- (A) à partir d'un point situé à 20 mètres au nord-ouest de l'intersection des rues Hanson et Albert jusqu'à

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| | point 25 metres southeasterly from the intersection of Graham Avenue and Albert Street; | | un point situé à 25 mètres au sud-est de l'intersection de l'avenue Graham et de la rue Albert; |
| (B) | between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, from the intersection of Regent Street and Albert Street to a point 20 metres northwesterly from the intersection of Hanson Street and Albert Street; | (B) | entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, à partir de l'intersection des rues Regent et Albert jusqu'à un point situé à 20 mètres au nord-ouest de l'intersection des rues Hanson et Albert; |
| (C) | between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, from a point 25 metres southeasterly from the intersection of Graham Avenue and Albert Street to the intersection of Windsor Street and Albert Street; | (C) | entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, à partir d'un point situé à 25 mètres au sud-est de l'intersection de l'avenue Graham et de la rue Albert jusqu'à l'intersection des rues Windsor et Albert |
| (D) | from a point 20 metres northwesterly from the intersection of Mitchell Street and Albert Street to a point 20 metres southeasterly from the intersection of Palmer Street and Albert Street; | (D) | à partir d'un point situé à 20 mètres au nord-ouest de l'intersection des rues Mitchell et Albert jusqu'à un point situé à 20 mètres au sud-est de l'intersection des rues Palmer et Albert; |
| (viii) | on Albert Street between Chestnut Street and Regent Street; | (viii) | dans la rue Albert entre les rues Chestnut et Regent; |
| (ix) | on the northerly side of Alexandra | (ix) | du côté nord de la rue Alexandra; |

Street;

(x) on the southwesterly side of Alexandra Street:

- (A) from University Avenue to a point 42 metres southeasterly therefrom, and
- (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, from a point 42 metres southeasterly from the intersection of University Avenue to a point 10 metres northwesterly from the intersection of Waterloo Row;

(xi) (A) on the northeasterly side of Alison Boulevard between Kimble Drive and the driveway to the property known as Civic number 35 Alison Boulevard; and

- (B) on the southwesterly side of Alison Boulevard between the prolongation of the northwesterly edge of Kimble Drive and a point 30 metres southeasterly from the prolongation of the southeasterly edge of Kimble Drive;

(xii) on the northwesterly side of Allen Street;

(xiii) on the westerly side of Angelview Court;

(x) du côté sud de la rue Alexandra :

- (A) à partir de l'avenue University jusqu'à un point situé 42 mètres plus loin en direction sud-est;
- (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, à partir d'un point situé à 42 mètres au sud-est de l'intersection de l'avenue University jusqu'à un point situé à 10 mètres au nord-ouest de l'intersection du rang Waterloo;

(xi) (A) du côté nord-est du boulevard Alison entre la promenade Kimble et la voie d'accès à la propriété sise au 35, boulevard Alison;

- (B) du côté sud-ouest du boulevard Alison entre le prolongement de la limite nord-ouest de la promenade Kimble et un point situé à 30 mètres au sud-est du prolongement de la limite sud-est de la promenade Kimble;

(xii) du côté nord-ouest de la rue Allen;

(xiii) du côté ouest de l'impasse Angelview;

- | | |
|---|---|
| <p>(xiv) on the northeasterly side of Argyle Street between York Street and Westmorland Street; (Subparagraph (xiv) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.92/Enacted December 11, 2017)</p> <p>(New Subparagraph (xiii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005) (Original Paragraph xv Repealed and Renumbered/By-law T-1.106/Enacted February 24, 2020)</p> <p>(Original subparagraphs (xvi) and (xviii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)</p> | <p>(xiv) du côté nord-est de la rue Argyle entre les rues York et Westmorland; (Sou-alinéa (xiv) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.92/édicte le 11 décembre 2017)</p> <p>(Nouveau sous-alinéa (xiii)/ suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.2/ édicte le 14 novembre 2005) (Alinéa xv original abrogé et re-numéroté/Arrêté n° T-1.106/édicte le 24 février 2020)</p> <p>(Sous-alinéa (xvi) et (xviii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)</p> |
| <p>(xv) on the southern side of Argyle Street between Westmorland Street and Smythe Street; (New Subparagraph (xvi) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.92/Enacted December 11, 2017)</p> | <p>xv) sur le côté sud de la rue Argyle entre la rue Westmorland et la rue Smythe; (Nouveau sous-alinéa (xvi)/ suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.92/ édicte le 11 décembre 2017)</p> |
| <p>(xvi) on the southwesterly side of Argyle Street within 60 metres of the intersection of York Street and Argyle Street;</p> | <p>(xvi) du côté sud-ouest de la rue Argyle à moins de 60 mètres de l'intersection des rues York et Argyle;</p> |
| <p>(xvii) on the northern side of Argyle St within 5 m of each side of the opening to the shared driveway located at civic address 343/345 Argyle Street; (New Subparagraph (xviii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.92/Enacted December 11, 2017)</p> | <p>(xvii) sur le côté nord de la rue Argyle 5 mètres de chaque bord de la voie d'accès à l'adresse civique 343/345 rue Argyle; (Nouveau sous-alinéa (xviii)/ suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.92/ édicte le 11 décembre 2017)</p> |
| <p>(xviii) on the northerly side of Avondale Court, between the hours of 10:00 a.m. to 11:30 a.m. and 2:00 p.m. to 3:30 p.m., during the months of September to April, Monday to Friday inclusive; (New Subparagraph (xix) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/Enacted February 9, 2015) (Subparagraph (xix)</p> | <p>(xviii) sur le côté nord de la cour Avondale entre les heures de 10 h 00 à 11h 30 et 14h 00 à 15h 30 pendant les mois de septembre à avril, lundi à vendredi inclusivement; (Nouveau sous-alinéa (xix)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.72/ édicte le 9 février 2015) (Sou-alinéa (xix) abrogé et</p> |

Repealed and Replaced/By-law No. T-1.79/Enacted October 11, 2016)	remplacé/Arrêté n° T-1.79/édicte le 11 octobre 2016)
(xix) on the southwesterly side of Avondale Court from University Avenue to a point where the end of Avondale Court is intersected by the prolongation southeasterly of the centre line of Avondale Court;	(xix) du côté sud-ouest de l'impasse Avondale à partir de l'avenue University jusqu'au point où la fin de l'impasse Avondale est coupée par le prolongement sud-est de la médiane de l'impasse Avondale;
(xx) on the east side of Avonlea Court, 30 metres in a northerly direction from the intersection of Bishop Drive; (New Subparagraph (xvi)/By-law No. T-1.17/Enacted November 26, 2007)	(xx) sur la limite est de la rue Avonlea, à 30 mètres au nord de l'intersection de la promenade Bishop; (Nouveau sous-alinéa (xvi)/Arrêté n° T-1.17/édicte le 26 novembre 2007)
(xxi) on the west side of Avonlea Court, from the intersection of Bishop Drive to the intersection of Durelle Street; (New Subparagraph (xvii)/By-law No. T-1.17/Enacted November 26, 2007)	(xxi) sur la limite ouest de la rue Avonlea, de l'intersection de la promenade Bishop à l'intersection de la rue Durelle; (Nouveau sous-alinéa (xvii)/Arrêté n° T-1.17/édicte le 26 novembre 2007)
(b) (i) on Babbitt Street;	(b) (i) dans la rue Babbitt;
(ii) on Barker House Alley;	(ii) dans la ruelle Barker House;
(iii) on both sides of Barrack Lane;	(iii) des deux côtés de la ruelle Barrack;
(iv) on both sides of Barton Crescent between Royal Road and Jennings Drive;	(iv) des deux côtés du croissant Barton entre le chemin Royal et la promenade Jennings;
(v) on Beaverbrook Street, except for that portion along the northeasterly side of Beaverbrook Street between a point 71 metres northwesterly from the intersection of Beaverbrook Street and University Avenue and a point 80 metres southeasterly from the intersection of Beaverbrook and Windsor Streets;	(v) dans la rue Beaverbrook, sauf la partie du côté nord-est de cette rue entre un point situé à 71 mètres au nord-ouest de l'intersection de la rue Beaverbrook et de l'avenue University et un point situé à 80 mètres au sud-est de l'intersection des rues Beaverbrook et Windsor;
(vi) (A) on the northerly side of Beckwith Street within 30 metres of the prolongation of the westerly curblin of Kitchen Street;	(vi) (A) du côté nord de la rue Beckwith à moins de 30 mètres du prolongement de la bordure ouest de la rue Kitchen;
(B) between the hours of 10:00	(B) entre 10 h et 11 h 30 et

	a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northerly side of Beckwith Street from a point 30 metres from the prolongation of the westerly curblin of Kitchen Street to the intersection of Hanson Street and Beckwith Street;
(C) on the southerly side of Beckwith Street between Kitchen Street and Hanson Street;	entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord de la rue Beckwith à partir d'un point situé à 30 mètres du prolongement de la bordure ouest de la rue Kitchen jusqu'à l'intersection des rues Hanson et Beckwith;
(vii) on the northerly side of Bennett Street;	(C) du côté sud de la rue Beckwith entre les rues Kitchen et Hanson;
(viii) on the northly side of Biggs Street; and (Original subparagraph (viii) Repealed and Replaced/By-law No. T- 1.103/Enacted October 28, 2019)	(vii) du côté nord de la rue Bennett;
(ix) on the southwesterly side of Biggs Street within 125m of Dunn's Crossing and 100m of Forrest Hill Road: (Original subparagraph (ix) Repealed and Replaced/By-law No. T- 1.103/Enacted October 28, 2019)	(viii) sur le côté nord de la rue Biggs; et (Sous-alinéa (viii) original abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.103/édicte le 28 octobre 2019)
(A) within 125 metres of the intersection of Biggs Street and Dunns Crossing Road;	(ix) sur le côté sud de la rue Biggs à moins de 125m du chemin Dunn's Crossing et à moins de 100m du chemin Forest Hill; (Sous-alinéa (ix) original abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.103/édicte le 28 octobre 2019)
(B) between the intersection of Biggs Street and Forest Hill Road and a point 250 metres southeasterly from the intersection of Biggs Street and Dunns Crossing Road;	(A) à moins de 125 mètres de l'intersection de la rue Biggs et du chemin Dunns Crossing;
	(B) entre l'intersection de la rue Biggs et du chemin Forest Hill et un point situé à 250 mètres au sud-est de l'intersection de la rue Biggs et du chemin Dunns Crossing;

(x) on the east side of Birch Crescent for 10 metres from the easterly most intersection with Greenwood Drive; **(New Subparagraph (x) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.40/Enacted March 8, 2010)**

(xi) on the northeasterly side of Bowlen Street;

**(Original Subparagraph (xii)
Repealed and Remaining
renumbered /By-law No. T-
1.75/Enacted November 23, 2015)**

(xii) on the northwesterly side of Boyne Court;

(A) within 22 metres of Dunns Crossing Road, and

(B) from a point 56 metres from the intersection of Dunns Crossing Road to the westerly terminus of Boyne Court;

(xiii) on the southeasterly side of Boyne Court;

(xiv) on the northerly side of Brianna Drive from the intersection of Lian Street to the point of its termination; **(New Subparagraph (xiv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**

(xv) on the southerly side of Brianna Drive from the intersection of Langille Drive to Lian Street; **(New Subparagraph (xv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**

(xvi) on both sides of Bridge Street between Canada Street and Downing Street;

(x) sur le côté est du croissant Birch, à 10 mètres de l'intersection la plus à l'est de la promenade Greenwood. **(Nouveau sou-alinéa (x) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.40/ édicté le 8 mars 2010)**

(xi) du côté nord-est de la rue Bowlen;

**(Sous-alinéa (xii) originale
abrogé et suivants
renumérotés/Arrêté n° T-1.75/
édicte le 23 novembre 2015)**

(xii) sur le côté nord-ouest de la cour Boyne;

(A) à moins de 22 mètres du chemin Dunns Crossing;

(B) d'un point situé à 56 mètres de l'intersection du chemin Dunns Crossing et du terminus ouest de la cour Boyne;

(xiii) sur le côté sud-est de la cour Boyne;

(xiv) sur le côté nord de la promenade Brianna depuis l'intersection de la rue Lian au point de sa terminaison; **(Nouveau sou-alinéa (xiv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)**

(xv) sur le côté sud de la promenade Brianna de l'intersection de la promenade Langille à la rue Lian; **(Nouveau sou-alinéa (xv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)**

(xvi) des deux côtés de la rue Bridge entre les rues Canada et Downing;

(Original subparagraph (xv) and (xxvii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(Sous-alinéas (xv) et (xxvii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

(xvii) on both sides of Brookmount Street between the hours of 10:00 a.m. and 11:00 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:00 p.m., Monday to Sunday inclusive; **(Subparagraph (xv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)**

(xvii) des deux côtés de la rue Brookmount entre 10 h et 11 h et entre 14 h et 15 h, du lundi au dimanche inclusivement; **(Sous-alinéa (xv) abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.2/ édicte le 14 novembre 2005)**

(xviii) on both sides of Brookside Drive, between Main Street and Route 105; **(New Subparagraph (xviii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012)**

(xviii) des deux côtés de la promenade Brookside, entre la rue Main et la Route 105; **(Nouveau sous-alinéa (xviii) suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012)**

(xix) on the northerly side of Brown Boulevard, from Crocket Street to Cliffe Street; **(New Subparagraph (xvi) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.24/Enacted July 28, 2008)**

(xix) sur le côté nord de la boulevard Brown, de la rue Crocket jusqu'à la rue Cliffe; **(Nouveau sous-alinéa (xvi) suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.24/édicte le 28 juillet 2008)**

(xx) on the northeasterly side of Brunswick Street and St. John Street, except where parking meters have been erected. between Smythe Street and Regent Street; **(Original subparagraph (xviii) Repealed and Replaced/By-law No. T- 1.107/Enacted August 17, 2020)**

(xx) sur le côté nord-est de la rue Brunswick, entre les rues Smythe et St. John, sauf aux endroits où sont installés les parcomètres. **(Sous-alinéa (xviii) original abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.107/édicte le 10 août 2020)**

(Original subparagraph (xix) Repealed and remaining paragraphs renumbered / By-law No. T- 1.107/ Enacted August 17, 2020)

(Sous-alinéa (xix) original abrogé et suivants renuméroté/ Arrêté n° T-1.107/édicte le 10 août 2020)

(xxi) on the northeasterly side of Brunswick Street between St. John Street and Church Street;

(xxi) du côté nord-est de la rue Brunswick entre les rues St. John et Church;

(xxii) except on Sundays, on the northeasterly side of Brunswick Street between Church Street and a point 5 metres northwest from the westerly edge of the crosswalk

(xxii) sauf les dimanches, du côté nord-est de la rue Brunswick entre la rue Church et un point situé à 5 mètres au nord-ouest de la limite ouest du passage pour piétons de la rue

- | | |
|---|---|
| <p>across Brunswick Street at the intersection with University Avenue, Queen Street and Waterloo Row;</p> | <p>Brunswick à son intersection avec l'avenue University, la rue Queen et le rang Waterloo;</p> |
| <p>(xxiii) on the northeasterly side of Brunswick Street between University Avenue and a point 5 metres northwest from the westerly edge of the crosswalk across Brunswick Street at the intersection with University Avenue, Queen Street and Waterloo Row;</p> | <p>(xxiii) du côté nord-est de la rue Brunswick entre l'avenue University et un point situé à 5 mètres au nord-ouest de la limite ouest du passage pour piétons de la rue Brunswick à son intersection avec l'avenue University, la rue Queen et le rang Waterloo;</p> |
| <p>(xxiv) on the northerly side of Brunswick Street starting 35m east of Church Street and continuing in an easterly direction for 42m, as identified by signage; (New Subparagraph (xxii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.108/Enacted July 12, 2021)</p> | <p>(xxiv) sur le coté nord de la rue Brunswick à moins de 35m est de la rue Church et continuant dans une direction est pour 42m, tel qu'identifié par des enseignes; (Nouveau sou-alinéa (xxii) et suivants renumérotés / Arrêté n° T-1.108/ édicté le 12 juillet 2021)</p> |
| <p>(xxv) on the southwesterly side of Brunswick Street;</p> | <p>(xxv) du côté sud-ouest de la rue Brunswick;</p> |
| <p>(xxvi) on the northeasterly side of the parking lot located at the rear of the Brunswick Street Parking Garage;</p> | <p>(xxvi) du côté nord-est du parc de stationnement situé à l'arrière du parc de stationnement couvert de la rue Brunswick;</p> |
| <p>(xxvii) at the southwesterly corner of the parking lot located at the rear of the Brunswick Street Parking Garage, adjacent to the pedestrian exit from the Parking Garage;</p> | <p>(xxvii) au coin sud-ouest du parc de stationnement situé à l'arrière du parc de stationnement couvert de la rue Brunswick à proximité de la sortie piétonnière du parc de stationnement couvert;</p> |
| <p>(xxviii) at the southeasterly end of the parking lot located at the rear of the Brunswick Street Parking Garage, adjacent to the pedestrian exit from the parking garage;</p> | <p>(xxviii) à l'extrémité sud-est du parc de stationnement situé derrière le parc de stationnement couvert de la rue Brunswick, à proximité de la sortie piétonnière du parc de stationnement couvert;</p> |
| <p>(xxix) in the alley between the rear of the Brunswick Street Parking Garage and King Street;</p> | <p>(xxix) dans la ruelle entre la façade arrière du parc de stationnement couvert de la rue Brunswick et la rue King;</p> |
| <p>(xxx) on Brunswick Street between Smythe Street and Odell Avenue;</p> | <p>(xxx) dans la rue Brunswick entre la rue Smythe et l'avenue Odell;</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>(xxxi) on Bunker Street within 20 metres of Elliot Street;</p> <p>(xxxii) on the northwesterly side of Burden Street;</p> <p>(xxxiii) on the southeasterly side of Burden Street within those areas 20 metres from the intersections of Burden and Valleyview Streets and Burden and Fenety Streets;</p> <p>(xxxiv) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the southeasterly side of Burden Street between a point 20 metres northeasterly from the intersection of Burden Street and Fenety Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection of Burden Street and Valleyview Street;</p> | <p>(xxxi) dans la rue Bunker, à moins de 20 mètres de la rue Elliot;</p> <p>(xxxii) du côté nord-ouest de la rue Burden;</p> <p>(xxxiii) du côté sud-est de la rue Burden à moins de 20 mètres de l'intersection des rues Burden et Valleyview et de l'intersection des rues Burden et Fenety;</p> <p>(xxxiv) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté sud-est de la rue Burden entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection des rues Burden et Fenety et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection des rues Burden et Valleyview;</p> |
| <p>(c) (i) on the southwest side of Cambridge Crescent between Canterbury Drive and Coventry Crescent;</p> <p>(ii) on both sides of Campbell Close;</p> <p>(iii) on the northeasterly side of Campbell Street between 7:00 a.m. to 4:30 p.m., Monday to Friday, except vehicles owned or approved by the City of Fredericton;
(Subparagraph (iii) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.11/Enacted September 25, 2006)</p> <p>(iv) on the northeasterly side of Campbell Street, for a distance of 50m in a southeasterly direction from the ramp leading to the Police parking area atop the Police Station;
(New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.49/Enacted February 14,</p> | <p>(c) (i) du côté sud-ouest du croissant Cambridge entre la promenade Canterbury et le croissant Coventry;</p> <p>(ii) des deux côtés de l'impasse Campbell;</p> <p>(iii) sur le côté nord-est de la rue Campbell, entre 7 h et 16 h 30, du lundi au vendredi, à l'exception des véhicules appartenant à la Ville de Fredericton ou approuvés par cette dernière; (Sou-alinéa (iii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.11/édicte le 25 septembre 2006)</p> <p>(iv) sur le côté nord-est de la rue Campbell, sur une distance de 50 mètres en direction sud-est de la limite ouest, de la rampe d'accès à l'aire de stationnement de la police jusqu'en haut du poste de police;
(Nouveau sou-alinéa (iv) et suivants renumérotés / Arrêté</p> |

2011)**n° T-1.49/ édicté le 14 février 2011)**

- (v) on the southwesterly side of Campbell Street between York Street and Westmorland Street;
- (vi) on Camperdown Lane;
- (vii) on both sides of Canada Street between a point 150 metres southerly from the intersection of Canada, Bridge and Crocket Streets and a point 100 metres northerly from the aforesaid intersection;
- (viii) (A) on the northerly side of Canterbury Drive between Forest Hill Road and a point 20 metres west of the westerly intersection with Surrey Crescent;
- (B) on the westerly side of Canterbury Drive from a point 20 metres northeast of the intersection with Essex Street to a point 40 metres southeast of the intersection with Bradford Street;
- (C) on the southwesterly side of Canterbury Drive between Kimble Drive and a point 30 metres northwest of the intersection with London Court;
- (D) on the southeasterly side of Canterbury Drive between Rochester Street and Forest Hill Road;
- (E) on the northeasterly side of Canterbury Drive between Kimble Drive and a point 20 metres north of the

- (v) du côté sud-ouest de la rue Campbell entre les rues York et Westmorland;
- (vi) dans la ruelle Camperdown;
- (vii) des deux côtés de la rue Canada entre un point situé 150 mètres au sud de l'intersection des rues Canada, Bridge et Crocket et un point situé 100 mètres au nord de l'intersection;
- (viii) (A) du côté nord de la promenade Canterbury entre le chemin Forest Hill et un point situé 20 mètres à l'ouest de l'intersection ouest avec le croissant Surrey;
- (B) du côté ouest de la promenade Canterbury entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Essex et un point situé 40 mètres au sud-est de l'intersection avec la rue Bradford;
- (C) du côté sud-ouest de la promenade Canterbury entre la promenade Kimble et un point situé 30 mètres au nord-ouest de l'intersection avec l'impasse London;
- (D) du côté sud-est de la promenade Canterbury entre la rue Rochester et le chemin Forest Hill;
- (E) du côté nord-est de la promenade Canterbury entre la promenade Kimble et un point situé 20 mètres

intersection with Liverpool Street;

au nord de l'intersection avec la rue Liverpool;

(F) on the easterly most side of Canterbury Drive, from Liverpool Street to Rochester Street; **(New Subparagraph (F) / By-law No. T-1.55 / Enacted November 14, 2011)**

(F) sur le côté est de la promenade Canterbury, de la rue Liverpool à la rue Rochester; **(Nouveau sou-alinéa (F) / Arrêté n° T-1.55 / édicté le 14 novembre 2011)**

(ix) (A) On both sides of Carleton Street between Campbell Close and King Street except where parking meters have been erected and on the east side of Carleton Street between Campbell Close and Queen Street which is identified by signage;

(ix) (A) Des deux côtés de la rue Carleton entre l'aire de stationnement fermée de la rue Campbell et la rue King, sauf aux endroits où sont installés les parcomètres et à l'est de la rue Carleton entre l'aire de stationnement fermée de la rue Campbell et la rue Queen, comme l'indiquent les affiches;

(B) On both sides of Carleton Street between King Street and Brunswick Street, except where parking meters have been erected or as identified by signage;

(B) Des deux côtés de la rue Carleton entre la rue King et la rue Brunswick, sauf aux endroits où sont installés les parcomètres ou selon l'affichage.

(Subparagraph (ix) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.93/Enacted December 11, 2017) (Subparagraph (ix) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.107/Enacted August 10, 2020)

(Sou-alinéa (ix) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.93/édicté le 11 décembre 2017) (Sou-alinéa (ix) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.107 /édicté le 10 août 2020)

(x) (A) except between 10:30 a.m. and 12:30 p.m. on Sundays in the months of April, May, June, July, August, September, October, and November, on the northwesterly side of Carleton Street between George Street and Charlotte Street;

(x) (A) du côté nord-ouest de la rue Carleton entre les rues George et Charlotte, sauf entre 10 h 30 et 12 h 30 les dimanches d'avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre et novembre;

- | | |
|--|---|
| <p>(B) in the months of December, January, February, and March, on the northwesterly side of Carleton Street between George Street and Charlotte Street;</p> | <p>(B) du côté nord-ouest de la rue Carleton entre les rues George et Charlotte, en décembre, janvier, février et mars;</p> |
| <p>(xi) on Carleton Street between Charlotte Street and Aberdeen Street;</p> | <p>(xi) dans la rue Carleton entre les rues Charlotte et Aberdeen;</p> |
| <p>(xii) on the northeasterly side of Carman Avenue:</p> | <p>(xii) sur le côté nord-ouest de l'avenue Carman;</p> |
| <p>(A) except school buses, in the northerly lay-by along the frontage of the Barker's Point School property between the hours of 7:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive;</p> | <p>(A) à l'exception des autobus scolaires, dans la voie d'évitement nord qui longe le terrain en bordure de l'école Barker's Point, entre 7 h 30 et 16 h, du lundi au vendredi pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement ;</p> |
| <p>(B) in the southerly lay-by along the frontage of the Barker's Point School property between the hours of 7:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive;</p> | <p>(B) dans la voie d'évitement sud qui longe le terrain en bordure de l'école Barker's Point, entre 7 h 30 et 16 h, du lundi au vendredi pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement ;</p> |
| <p>(xiii) on the southerly side of Carman Avenue between Watters Drive and Colwell Drive;</p> | <p>(xiii) du côté sud de l'avenue Carman entre les promenades Watters et Colwell;</p> |
| <p>(xiv) on both sides of Charing Crescent adjacent to the properties known as civic number 40 and civic number 80, within 25 metres of the point where the prolongation of the southwesterly curblin intersects the prolongation of the northwesterly</p> | <p>(xiv) des deux côtés du croissant Charing près des propriétés sises au 40 et au 80, croissant Charing, à moins de 25 mètres du point où le prolongement de la bordure sud-ouest coupe le prolongement de la bordure nord-ouest;</p> |

curbline;

- | | |
|---|--|
| <p>(xv) on the east side of Charles Avenue between Greenwood Drive and McKay Street; (New Subparagraph (xv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)</p> | <p>(xv) sur le côté est de l'avenue Charles entre promenade Greenwood et rue McKay; (Nouveau sou-alinéa (xv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)</p> |
| <p>(xvi) on the northeasterly side of Charlotte Street between University Avenue and Odell Avenue;</p> | <p>(xvi) du côté nord-est de la rue Charlotte entre les avenues University et Odell;</p> |
| <p>(xvii) on the southwesterly side of Charlotte Street:</p> | <p>(xvii) du côté sud-ouest de la rue Charlotte :</p> |
| <p>(A) within 20 metres of the intersection of York Street and Charlotte Street;</p> | <p>(A) à moins de 20 mètres de l'intersection des rues York et Charlotte;</p> |
| <p>(B) between a point 26 metres northwesterly from the intersection of St. John Street and a point 15 metres southeasterly from the intersection of St. John Street;</p> | <p>(B) entre un point situé 26 mètres au nord-ouest de l'intersection de la rue St. John et un point situé 15 mètres au sud-est de l'intersection de cette rue;</p> |
| <p>(C) within 20 metres of the intersection of Church Street and Charlotte Street;</p> | <p>(C) à moins de 20 mètres de l'intersection des rues Church et Charlotte;</p> |
| <p>(xviii) on the southeasterly side of Church Street between the intersection of Brunswick Street and a point 28 metres northeasterly therefrom;</p> | <p>(xviii) du côté sud-est de la rue Church entre l'intersection de la rue Brunswick et un point situé à 28 mètres en direction nord-est;</p> |
| <p>(xix) on the southeasterly side of Church Street between Brunswick Street and a point 25 metres southwesterly from the intersection of Aberdeen Street;</p> | <p>(xix) du côté sud-est de la rue Church entre la rue Brunswick et un point situé à 25 mètres au sud-ouest de la rue Aberdeen;</p> |
| <p>(xx) on the northwesterly side of Church Street:</p> | <p>(xx) du côté nord-ouest de la rue Church :</p> |
| <p>(A) within 25 metres of the intersection of Aberdeen Street and Church Street;</p> | <p>(A) à moins de 25 mètres de l'intersection des rues Aberdeen et Church;</p> |
| <p>(B) between a point 22 metres northeasterly from the</p> | <p>(B) entre un point situé à 22 mètres au nord-est de la</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>intersection of Charlotte Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection of Charlotte Street;</p> | <p>rue Charlotte et un point situé à 20 mètres au sud-ouest de l'intersection de la rue Charlotte;</p> |
| <p>(xxi) on the southwesterly side of Churchill Row between Church Street and the right-of-way of the easterly terminus thereof;</p> | <p>(xxi) du côté sud-ouest du rang Churchill entre la rue Church et l'emprise de l'extrémité est de cette dernière;</p> |
| <p>(xxii) on the northeasterly side of Churchill Row between Regent Street and Church Street;</p> | <p>(xxii) du côté nord-est du rang Churchill entre les rues Regent et Church;</p> |
| <p>(xxiii) on both sides of Claremont Drive, for a distance of 125 metres in a southerly direction from the intersection of Sunset Drive; (New Subparagraph (xxi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.46/Enacted December 13, 2010)</p> | <p>(xxiii) sur les deux côtés de la promenade Claremont, à partir de l'intersection avec la promenade Sunset, sur une distance de 125 mètres en direction sud; (Nouveau sou-alinéa (xxii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.46/ édicté le 13 décembre 2010)</p> |
| <p>(xxiv) on the northwesterly side of Clark Street between Union Street and a point 130 metres northeasterly therefrom;</p> | <p>(xxiv) du côté nord-ouest de la rue Clark entre la rue Union et un point situé 130 mètres plus loin en direction nord-est;</p> |
| <p>(xxv) on the westerly side of Cliffe Street between Union Street and a point 160 metres northeasterly therefrom;</p> | <p>(xxv) du côté ouest de la rue Cliffe entre la rue Union et un point situé 160 mètres plus loin en direction nord-est;</p> |
| <p>(xxvi) on the easterly side of Cliffe Street:</p> <p style="margin-left: 40px;">(A) between Union Street and a point 30 metres northerly therefrom;</p> <p style="margin-left: 40px;">(B) from a point 20 metres north of the centreline of the trail crossing to a point 30 metres south of the centreline of the trail crossing;</p> | <p>(xxvi) du côté est de la rue Cliffe :</p> <p style="margin-left: 40px;">(A) entre la rue Union et un point situé 30 mètres plus loin en direction nord;</p> <p style="margin-left: 40px;">(B) à partir d'un point situé à 20 mètres au nord de l'axe médian de la traversée de piste jusqu'à un point situé à 30 mètres au sud de l'axe médian de la traversée de piste;</p> |
| <p>(xxvii) on the southeasterly side of Cliffe Street between Union Street and Devonshire Drive between 8:00</p> | <p>(xxvii) du côté sud-est de la rue Cliffe entre la rue Union et la promenade Devonshire, entre 8 h et 18 h;</p> |

a.m. and 6:00 p.m.;

- (xxviii) (a) on the northeasterly side of Connaught Street within 20 metres of the intersection with Smythe Street;
- (b) between the hours of 7:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive, on the northeasterly side of Connaught Street from a point 20 metres southeast of the intersection of Smythe Street to a point 15 metres northwest of the intersection of Northumberland Street;
- (c) on the northeasterly side of Connaught Street between the intersection of Northumberland Street and a point 15 metres northwesterly therefrom;
- (xxix) except school buses, in the lay-by along the frontage of the Connaught Street School property between the hours of 7:30 am and 4:00 pm, Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive; **(New Subparagraph (xxvi) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.6/Enacted January 9, 2006)**
- (xxx) on the westerly side of Corbett Avenue;
- (xxxi) on both sides of Crocket Street between Canada Street and Harrison Court;
- (xxxii) on the southerly side of Crocket Street, from the intersection of

- (xxviii) (a) sur le côté nord-est de la rue Connaught, à 20 mètres de l'intersection de la rue Smythe;
- (b) entre 7 h 30 et 16 h, du lundi au vendredi du 1^{er} septembre au 30 juin inclusivement, sur le côté nord-est de la rue Connaught, à partir d'un point à 20 mètres au sud-est de l'intersection de la rue Smythe jusqu'à un point à 15 mètres au nord-est de l'intersection de la rue Northumberland;
- (c) sur le côté nord-est de la rue Connaught, entre l'intersection de la rue Northumberland et un point à 15 mètres vers le nord-est;
- (xxix) sauf les autobus scolaires dans la voie d'évitement qui longe le terrain en bordure de l'école Connaught située sur la rue Connaught, entre 7 h 30 et 16 h, du lundi au vendredi pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; **(Nouveau sous-alinéa (xxvi) suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.6/ édicté le 9 janvier 2006)**
- (xxx) du côté ouest de l'avenue Corbett;
- (xxxi) des deux côtés de la rue Crocket entre la rue Canada et l'impasse Harrison;
- (xxxii) sur le côté sud de la rue Crocket, de l'intersection de la rue Harrison

Harrison Court to Brown Boulevard; (New Subparagraph (xxix)/By-law No. T-1.24/Enacted July 28, 2008)	jusqu'à la boulevard Brown; (Nouveau sous-alinéa (xxix)/Arrêté n° T-1.24/ édicté le 28 juillet 2008)
(d) (i) on the northeasterly side of Devon Avenue between Gibson Street and Henry Street;	(d) (i) du côté nord-est de l'avenue Devon entre les rues Gibson et Henry;
(ii) (A) on the northwesterly side of Doak Road, in the area between the driveways, for a distance of 22 metres, to the property known as Civic No. 155;	(ii) (A) sur le côté nord-ouest du chemin Doak, dans la zone entre les voies d'accès, sur une distance de 22 mètres, à la propriété correspondant au numéro de voirie 155;
(B) on the northwesterly side of Doak Road, for a distance of 24 metres in a southwesterly direction from the driveway to the property known as 179 Doak Road;	(B) sur le côté nord-ouest du chemin Doak, sur une distance de 24 mètres en direction sud-ouest de la voie d'accès à la propriété correspondant au 179, chemin Doak;
(C) on the southeasterly side of Doak Road, 25 metres in a southwesterly direction from the main exit of the property known as the Fredericton Direct Charge Co-Op (Civic No. 170); (New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.31/Enacted April 14, 2009)	(C) sur le côté sud-est du chemin Doak, sur une distance de 25 mètres en direction sud-ouest de la sortie principale de la propriété correspondant à l'épicerie Fredericton Direct Charge Co-op (numéro de voirie 170); (Nouveau sous-alinéa (ii) suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.31/édicte le 14 avril 2009)
(iii) on the southwesterly side of Dobie Street between School Street and Neill Street;	(iii) du côté sud-ouest de la rue Dobie entre les rues School et Neill;
(iv) on the northeasterly side of Doone Street;	(iv) du côté nord-est de la rue Doone;
(v) on the southwesterly side of Doone Street from the intersection of Hughes Street in a southeasterly direction 35 metres; (New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.20/ Enacted July 14, 2008)	(v) sur le côté sud-ouest de la rue Doone de l'intersection de la rue Hughes, sur une distance de 35 mètres en direction sud-est; (Nouveau sous-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.20/édicte le 14 juillet 2008)

(vi) on the easterly side of Douglas Avenue; (A) from Main Street to the southerly terminus of Douglas Avenue, and (B) within 20 metres of Maple Street;	(vi) du côté est de l'avenue Douglas : (A) à partir de la rue Main jusqu'à l'extrémité sud de l'avenue Douglas; (B) à moins de 20 mètres de la rue Maple;
(vii) on the northeasterly side of Douglas Avenue within 210 metres of Brookside Drive;	(vii) du côté nord-est de l'avenue Douglas à moins de 210 mètres de la promenade Brookside;
(viii) on the westerly side of Douglas Avenue from Maple Street to the northerly terminus of Douglas Avenue;	(viii) du côté ouest de l'avenue Douglas à partir de la rue Maple jusqu'à l'extrémité nord de l'avenue Douglas;
(ix) on Downing Street within 30 metres of Bridge Street;	(ix) dans la rue Downing à moins de 30 mètres de la rue Bridge;
(x) on Dundonald Street between Beaverbrook Street and Smythe Street;	(x) dans la rue Dundonald entre les rues Beaverbrook et Smythe;
(xi) on Dunns Crossing Road;	(xi) sur le chemin Dunns Crossing;
(e) (Subparagraph (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.12/Enacted October 23, 2006)	(e) (Sous-alinéa (i) abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.12/édicte le 23 octobre 2006)
(i) on Elliot Street within 20 metres of Bunker Street;	(i) dans la rue Elliot, à moins de 20 mètres de la rue Bunker;
(Original subparagraph (ii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)	(Sous-alinéa (ii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)
(ii) on the northeasterly side of Essex Street;	(ii) du côté nord-est de la rue Essex;
(iii) on the southwesterly side of Essex Street within 30 metres of Canterbury Drive;	(iii) du côté sud-ouest de la rue Essex à moins de 30 mètres de la promenade Canterbury;
(f) (i) on the east side of Fairview Drive from a point 70 metres south of Westwood Drive for a distance of 110 metres in a southerly direction;	(f) (i) sur le côté est de la promenade Fairview à partir d'un point situé 70 mètres sud de la promenade Westwood pour une distance de 110

(New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.98/ Enacted October 9, 2018)

- (ii) on the west side of Fairview Drive from a point 45 metres south of Arlington Street for a distance of 75 metres in a southerly direction;; **(New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.98/ Enacted October 9, 2018)**
- (iii) on both sides of Fairview Drive from a point 35 metres north of the intersection with Westwood Drive to a point 25 metres south of the intersection with Westwood Drive; **(Original subparagraph f (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)**
- (iv) on the northeasterly side of Fenety Street;
- (v) (A) on the southwesterly side of Fenety Street between Grandame Street and Hanson Street;
- (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the southwesterly side of Fenety Street between Hanson Street and Windsor Street;
- (vi) on Forest Hill Road between Beaverbrook Street and Kimble Drive; **(Subparagraph (v)**

mètres en direction sud; **(Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.98/édicte le 9 octobre 2018)**

- (ii) sur le côté ouest de la promenade Fairview à partir d'un point situé 45 mètres sud de la rue Arlington pour une distance de 75 mètres en direction sud; **(Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.98/édicte le 9 octobre 2018)**
- (iii) des deux côtés de la promenade Fairview, d'un point situé à 35 mètres au nord de l'intersection de la promenade Westwood à un point situé à 25 mètres au sud de l'intersection de la promenade Westwood; **(Sous-alinéa f (i) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)**
- (iv) du côté nord-est de la rue Fenety;
- (v) (A) du côté sud-ouest de la rue Fenety entre les rues Grandame et Hanson;
- (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté sud-ouest de la rue Fenety entre les rues Hanson et Windsor;
- (vi) sur le chemin Forest Hill entre la rue Beaverbrook et la promenade Kimble; **(Sous-alinéa (v) abrogé et**

**Repealed and Replaced/By-law
No. T-1.56/Enacted February 13,
2012)**

**remplacé/Arrêté n° T-1.56/édicte
le 13 février 2012)**

- (g) (i) (A) except on Sundays, on the northeasterly side of George Street between Sunbury Street and York Street;
- (B) except on Sundays in the months of April, May, June, July, August, September, October, and November, on the southwesterly side of George Street between Northumberland Street and University Avenue;
- (C) in the months of December, January, February, and March, on the southwesterly side of George Street between Northumberland Street and University Avenue;
- (D) except on Sundays in the months of April, May, June, July, August, September, October, and November, on the southwesterly side of George Street from a point midway between Smythe Street and Northumberland Street to Northumberland;
- (E) in the months of December, January, February, and March, on the southwesterly side of George Street from a point midway between Smythe Street and Northumberland Street to Northumberland Street;
- (ii) (A) on the northeasterly side of George Street between the intersection of George Street and Regent Street

- (g) (i) (A) sauf le dimanche, du côté nord-est de la rue George entre les rues Sunbury et York;
- (B) sauf le dimanche, en avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre et novembre, du côté sud-ouest de la rue George entre la rue Northumberland et l'avenue University;
- (C) en décembre, janvier, février et mars, du côté sud-ouest de la rue George entre la rue Northumberland et l'avenue University;
- (D) sauf le dimanche, en avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre et novembre, du côté sud-ouest de la rue George à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Smythe et Northumberland jusqu'à la rue Northumberland;
- (E) en décembre, janvier, février et mars, du côté sud-ouest de la rue George à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Smythe et Northumberland jusqu'à la rue Northumberland;
- (ii) (A) sur le côté nord-est de la rue George entre l'intersection de la rue George et de la rue Regent

and a point 25 metres
northwesterly therefrom;

et un point situé à une
distance de 25 mètres en
direction nord-est dudit
point;

(B) except school buses, on the
northeasterly side of
George Street from a point
25 metres northwest of the
intersection of Regent
Street to a point 60 metres
northwest of the
intersection of Regent
Street;

(B) sauf les autobus scolaires,
sur le côté nord-est de la
rue George, partant d'un
point situé à une distance
de 25 mètres en direction
nord-ouest de l'intersection
de la rue Regent jusqu'à un
point situé à une distance
de 60 mètres en direction
nord-ouest de l'intersection
de la rue Regent;

(C) except school buses, on the
northeasterly side of
George Street from a point
60 metres northwest of the
intersection of Regent
Street to a point 110 metres
northwest of the
intersection of Regent
Street, between the hours of
7:30 am and 4:00 pm,
Monday to Friday, for a
period commencing the first
day of September and
continuing until the thirtieth
day of June, each date
inclusive;

(C) sauf les autobus scolaires,
sur le côté nord-est de la
rue George, partant d'un
point situé à une distance
de 60 mètres en direction
nord-ouest de l'intersection
de la rue Regent jusqu'à un
point situé à une distance
de 110 mètres en direction
nord-ouest de l'intersection
de la rue Regent, entre
7 h 30 et 16 h, du lundi au
vendredi pour une période
s'échelonnant du premier
jour de septembre au
trentième jour de juin
inclusivement;

(D) on the northeasterly side of
George Street between the
intersection of George
Street and Sunbury Street
and a point 17 metres
southeasterly therefrom;
**(Subparagraph (ii)
Repealed and Replaced/
By-law No. T-1.6/Enacted
January 9, 2006)**

(D) sur le côté nord-est de la
rue George entre
l'intersection de la rue
George et de la rue
Sunbury et un point situé à
une distance de 17 mètres
en direction sud-est dudit
point. **(Sou-alinéa (ii)
abrogé et remplacé/
Arrêté n° T-1.6/édicte le
9 janvier 2006)**

(iii) on both sides within 10m of the trail
crossings at George Street and
Charlotte Street; **(New
Subparagraph (iii) and Remaining
renumbered/By-law No. T-**

(iii) sur les deux côtés à moins de 10 m
des croisements de sentiers aux rue
George et rue Charlotte ; **(Nouveau
sou-alinéa (iii) et suivants
renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/**

1.114/Enacted July 24, 2023)**édicte le 24 juillet 2023)**

- (iv) on the northeasterly side of George Street between the intersection of George Street and Westmorland Street and a point 30 metres in a southeasterly direction therefrom;
- (v) **(Subparagraph (iv) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.6/ Enacted January 9, 2006) (Subparagraph (iv) Repealed/By-law No. T-1.110/ Enacted August 9, 2021)**
- (vi) on the northeasterly side of George Street between the intersection of George Street and York Street and a point 20 metres northwesterly therefrom;
- (vii) on the northeasterly side of George Street from a point midway between Northumberland Street and Smythe Street to Smythe Street;
- (viii) on the southeasterly side of Gibson Street between Union Street and a point 340 metres northeasterly therefrom;
- (ix) on both sides of Gilbert Street between the New Brunswick Power Holding Corporation parking lot and a point 30 metres southerly therefrom;
- (x) on the southeasterly side of Gill Street;
- (xi) on the northerly side of Golf Club Road between the eastern most intersection of Golf Club Road and Woodstock Road and the intersection of Golf Club Road and Riverview Drive;
- (xii) on the southerly side of Golf Club Road between Marlborough Drive and a point 60 metres west of Birdie Court; **(New paragraph (xi) and**

- (iv) du côté nord-est de la rue George entre l'intersection des rues George et Westmorland et un point situé 30 mètres plus loin en direction sud-est;
- (v) **(Sou-alinéa (iv) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.6/édicte le 9 janvier 2006) (Sou-alinéa (iv) abrogé/ Arrêté n° T-1.110/édicte le 9 août 2021)**
- (vi) du côté nord-est de la rue George entre l'intersection des rues George et York et un point situé 20 mètres plus loin en direction nord-ouest;
- (vii) du côté nord-est de la rue George à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Northumberland et Smythe jusqu'à la rue Smythe;
- (viii) du côté sud-est de la rue Gibson entre la rue Union et un point situé 340 mètres plus loin en direction nord-est;
- (ix) des deux côtés de la rue Gilbert entre le parc de stationnement de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick et un point situé 30 mètres plus loin en direction sud;
- (x) du côté sud-est de la rue Gill;
- (xi) du côté nord du chemin Golf Club entre l'intersection des chemins Golf Club et Woodstock la plus à l'est et l'intersection du chemin Golf Club et de la promenade Riverview;
- (xii) (xi) sur le côté sud de la rue Golf Club, entre la promenade Marlborough et un point 60 mètres ouest de l'impasse Birdie;

**Remaining Renumbered/ By-law
No. T-1.86/Enacted April 24,
2017)**

**(Nouvelle paragraph (xi)/ suivants
renumérotés/ Arrêté n° T-
1.86/édicte le 24 avril 2017)**

- (xiii) on the southerly side of Golf Club Road between Riverview Drive and the northerly boundary of the property of the Fredericton Golf and Country Club (known as civic number 266 Golf Club Road);
- (xiv) on the southerly most side of Goodine Street, from Vanier Industrial Drive to Mavis Court;
(New Clause (xii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.37/Enacted September 28, 2009)
- (xv) on Graham Avenue;
- (xvi) (A) on the southeasterly side of Grandame Street;
- (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northwesterly side of Grandame Street;
- (xvii) on Greenfields Drive within 210 metres of Prospect Street;
- (xviii) (A) on the southwesterly side of Gregg Court;
- (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March,

- (xiii) du côté sud du chemin Golf Club entre la promenade Riverview et la limite nord du Fredericton Golf and Country Club (dont l'adresse est le 266, chemin Golf Club);
- (xiv) sur le côté le plus au sud de la rue Goodine, de la promenade Vanier Industrial à la ruelle Mavis;
(Nouvelle division (xii)/ suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.37/édicte le 28 septembre 2009)
- (xv) sur l'avenue Graham;
- (xvi) (A) du côté sud-est de la rue Grandame;
- (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-ouest de la rue Grandame;
- (xvii) sur la promenade Greenfields à moins 210 mètres de la rue Prospect;
- (xvii) (A) du côté sud-ouest de l'impasse Gregg;
- (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-est de l'impasse

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| | and April, inclusive, on the northeasterly side of Gregg Court; | | Gregg; |
| (xix) | (A) on the north side of the southerly portion of Gregory Avenue; | (xix) | (A) du côté nord de la partie sud de l'avenue Gregory; |
| | (B) on the south side of the southerly portion of Gregory Avenue between Canada Street and a point midway between the driveways of civic numbers 7 and 11 Gregory Avenue; | | (B) du côté sud de la partie sud de l'avenue Gregory entre la rue Canada et un point situé à mi-chemin entre les voies d'accès aux propriétés sises au 7 et au 11, avenue Gregory; |
| | (C) on the east side of the westerly portion of Gregory Avenue; | | (C) du côté est de la partie ouest de l'avenue Gregory; |
| | (D) on the south side of the northerly portion of Gregory Avenue; (New Clause (D) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005) | | (D) sur le côté sud de la partie nord de l'avenue Gregory; (Nouvelle division (D)/ suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005) |
| | (E) on the west side of the easterly portion of Gregory Avenue; | | (E) du côté ouest de la partie est de l'avenue Gregory; |
| | (F) on the east side of the easterly portion of Gregory Avenue between the driveways of civic numbers 57 and 61 Gregory Avenue; | | (F) du côté est de la partie est de l'avenue Gregory entre les voies d'accès aux propriétés sises au 57 et au 61, avenue Gregory; |
| (xx) | on the northerly side of Grey Street, between the hours of 10:00 a.m. to 11:30 a.m. and 2:00 p.m. to 3:30 p.m. during the months of September to April, Monday to Friday inclusive; (New Subparagraph (xviii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/Enacted February 9, 2015) (Subparagraph (xviii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.79/Enacted October 11, 2016) | (xx) | sur le côté nord de la rue Grey entre les heures de 10h 00 à 11h 30 et 14h 00 à 15h 30 pendant les mois de septembre à avril, lundi à vendredi inclusivement; (Nouveau sous-alinéa (xviii) suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.72/édicte le 9 février 2015) (Sous-alinéa (xviii) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.79/édicte le 11 octobre 2016) |

(xxi) on the southerly side of Grey Street; (h) (i) (A) on the northwesterly side of Hanson Street; (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the southeasterly side of Hanson Street; (ii) on both sides of Hanwell Road; (Original subparagraph h(iii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017) (iii) on the northerly side of Harrison Court 125 metres from the intersection of Harrison Court and Crockett Street; (New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.81/Enacted November 14, 2016) (iv) on the easterly side of Haviland Street; (v) (A) on the north side of Hawkins Street, from Edgewood Drive to a point 19 metres west of Edgewood Drive, (B) on the north side of Hawkins Street, from a point 13 metres east of Neville Street to a point 17 metres west of Neville Street,	(xxi) du côté sud de la rue Grey; (h) (i) (A) du côté nord-ouest de la rue Hanson; (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté sud-est de la rue Hanson; (ii) des deux côtés du chemin Hanwell; (Sous-alinéa h (iii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017) (iii) sur le côté nord de l'impasse Harrison pour une distance de 125 mètres de l'intersection de l'impasse Harrison et la rue Crockett; (Nouveau sous-alinéa (iv)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.81/édicte le 14 novembre) (iv) du côté est de la rue Haviland; (v) (A) sur la limite nord de la rue Hawkins, de la promenade Edgewood jusqu'à un point situé à une distance de 19 mètres en direction ouest de la promenade Edgewood, (B) sur la limite nord de la rue Hawkins, partant d'un point situé à une distance de 13 mètres en direction est de la rue Neville jusqu'à un point situé à une distance de 17 mètres en direction ouest de la rue Neville,
---	---

- | | |
|---|---|
| <p>(C) on the north side of Hawkins Street, from Wilcox Street to a point 24 metres west of Wilcox Street,</p> | <p>(C) sur la limite nord de la rue Hawkins, de la rue Wilcox jusqu'à un point situé à une distance de 24 mètres en direction ouest de la rue Wilcox,</p> |
| <p>(D) on the south side of Hawkins Street, from Edgewood Drive to a point 19 metres west of Edgewood Drive,</p> | <p>(D) sur la limite sud de la rue Hawkins, de la promenade Edgewood jusqu'à un point situé à une distance de 19 mètres en direction ouest de la promenade Edgewood,</p> |
| <p>(E) on the south side of Hawkins Street from a point 19 metres west of Neville Street to a point 10 metres east of Neville Street, and</p> | <p>(E) sur la limite sud de la rue Hawkins, partant d'un point situé à une distance de 19 mètres en direction ouest de la rue Neville jusqu'à un point situé à une distance de 10 mètres en direction est de la rue Neville,</p> |
| <p>(F) on the south side of Hawkins Street, from Wilcox Street to a point 27 metres west of Wilcox Street. (New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006)</p> | <p>(F) sur la limite sud de la rue Hawkins, de la rue Wilcox jusqu'à un point situé à une distance de 27 mètres en direction ouest de la rue Wilcox. (Nouveau sous-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.13/édicte le 27 novembre 2006)</p> |
| <p>(vi) on the northwesterly side of Hayes Street;</p> | <p>(vi) du côté nord-ouest de la rue Hayes;</p> |
| <p>(vii) on both sides of Highland Avenue between the prolongation of the southwesterly property line of civic number 298 Highland Avenue and the prolongation of the northeasterly sideline of civic number 310 Highland Avenue;</p> | <p>(vii) des deux côtés de l'avenue Highland entre le prolongement de la limite sud-ouest de la propriété sise au 298, avenue Highland et le prolongement de la limite nord-est de la propriété sise au 310, avenue Highland;</p> |
| <p>(viii) on the northeasterly side of Hillcourt Drive between Raymond Avenue and Myrtle Court;</p> | <p>(viii) du côté nord-est de la promenade Hillcourt entre l'avenue Raymond et l'impasse Myrtle;</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>(ix) (A) on the easterly side of Hillcourt Drive, adjacent to the property known as civic number 43 Hillcourt Drive, within 25 metres of the prolongation of the northerly curblineline of Hillcourt Drive; and</p> <p>(B) on the northerly side of Hillcourt Drive, adjacent to the property known as civic number 43 Hillcourt Drive, within 30 metres of the prolongation of the easterly curblineline of Hillcourt Drive;</p> | <p>(ix) (A) du côté est de la promenade Hillcourt, le long de la propriété sise au 43, promenade Hillcourt, à moins de 25 mètres du prolongement de la bordure nord de la promenade Hillcourt;</p> <p>(B) du côté nord de la promenade Hillcourt, le long de la propriété sise au 43, promenade Hillcourt, à moins de 30 mètres du prolongement de la bordure est de la promenade Hillcourt;</p> |
| <p>(x) on the westerly side of Hillcourt Drive between Main Street and a point 94 metres from Main Street at the curve of Hillcourt Drive, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., inclusive;</p> | <p>(v) du côté ouest de la promenade Hillcourt entre la rue Main et un point situé 94 mètres plus loin dans la courbe de la promenade Hillcourt, entre 8 h et 17 h, inclusivement;</p> |
| <p>(xi) on the easterly side of Hillcrest Drive between Sunny Brae Drive and Eco Terra Drive; (New Subsection (xi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)</p> | <p>(xi) sur le côté est de la promenade Hillcrest entre la promenade Sunny Brae et la promenade Eco Terra; (Nouveau paragraphe (xi) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)</p> |
| <p>(xii) on the westerly side of Holland Street;</p> | <p>(xii) sur le côté ouest de la rue Holland;</p> |
| <p>(xiii) (A) on the westerly side of Hughes Street, within 25 metres of the Northside Walking Trail and within 25 metres of Union Street; (Subparagraph (A) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.106/Enacted February 24, 2020)</p> <p>(B) on the easterly side of Hughes Street between Union Street and Doone Street;</p> | <p>(xiii) (A) du côté ouest de la rue Hughes à moins de 25 mètres du Northside Walking Trail et à moins de 25 mètres de rue Union; (Sous-alinéas (A) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.106/édicte le 24 février 2020)</p> <p>(B) du côté est de la rue Hughes entre les rues Union et Doone;</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>(i) (i) on the southwesterly side of Randolph Street, from Stairs Street to James Street; (Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.34/Enacted July 27, 2009)</p> <p>(Original subparagraph (ii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)</p> <p>(ii) on the southerly side of Irvine Street, between Noble Street and Gibson Street; (New Subparagraph (iii)/By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012)</p> <p>(j) (i) on the southeasterly side of Jaffrey Street;</p> <p>(k) (i) on the south side of Kaine Street in front of those premises being civic numbers 9, 11 and 15 Kaine Street;</p> <p>(ii) on the north side of Kent Street along the frontage of the park;</p> <p>(iii) (A) on the northwesterly side of Kimble Drive between the prolongation of the southwesterly edge of Alison Boulevard and the southerly exit ramp from Vanier Highway, Highway No. 7; and</p> <p>(B) on the southeasterly side of Kimble Drive between Alison Boulevard and the southerly exit ramp from Vanier Highway, Highway No. 7;</p> <p>(C) on the northeasterly side of Kimble Drive between Wilsey Road and Barrett Court;</p> <p>(D) on the northeasterly side of Kimble Drive within 20 metres of Aspendale Lane;</p> | <p>(i) (i) sur le côté sud-ouest de la rue Randolph, depuis la rue Stairs jusqu'à la rue James; (Sous-alinéas (i) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.34/édicte le 27 juillet 2009)</p> <p>(Sous-alinéa (ii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)</p> <p>(ii) sur le côté sud de la rue Irvine, entre la rue Noble et la rue Gibson; (Nouveau sous-alinéa (iii)/Arrêté n° T-1.56/ édicte le 13 février 2012)</p> <p>(j) (i) du côté sud-est de la rue Jaffrey;</p> <p>(k) (i) du côté sud de la rue Kaine, devant les propriétés sises au 9, au 11 et au 15, rue Kaine;</p> <p>(ii) du côté nord de la rue Kent le long du parc;</p> <p>(iii) (A) du côté nord-ouest de la promenade Kimble entre le prolongement du bord sud-ouest du boulevard Alison et la bretelle de sortie sud de la route Vanier (route 7);</p> <p>(B) du côté sud-est de la promenade Kimble entre le boulevard Alison et la bretelle de sortie sud de la route Vanier (route 7);</p> <p>(C) du côté nord-est de la promenade Kimble entre le chemin Wilsey et l'impasse Barrett;</p> <p>(D) du côté nord-est de la promenade Kimble, à moins de 20 mètres de la</p> |
|--|---|

ruelle Aspendale;

- | | |
|--|---|
| <p>(E) on the northerly side of Kimble Drive between Stoneybrook Crescent and the more northerly intersection of Kimble Drive and the access ramps to the Vanier Highway (Highway No.7);</p> | <p>(E) du côté nord de la promenade Kimble entre le croissant Stoneybrook et l'intersection de la promenade Kimble et des bretelles d'accès à la route Vanier (route 7) la plus au nord;</p> |
| <p>(F) on the southerly side of Kimble Drive between Wilsey Road and the more northerly intersection of Kimble Drive and the access ramps to the Vanier Highway (Highway No. 7);</p> | <p>(F) du côté sud de la promenade Kimble entre le chemin Wilsey et l'intersection de la promenade Kimble et des bretelles d'accès à la route Vanier (route 7) la plus au nord;</p> |
| <p>(G) on the southerly side of Kimble Drive, between Stoneybrook Crescent and Barrett Court; (New Subparagraph (G) / By-law No. T-1.56 / Enacted February 13, 2012)</p> | <p>(G) sur la côté sud de la promenade Kimble, entre la croissant Stoneybrook et la court Barrett; (Nouveau sous-alinéa (G) / Arrêté n° T-1.56/ édicté le 13 février 2012)</p> |
| <p>(iv) on King Street between Queen Street and Church Street;</p> | <p>(iv) dans la rue King entre les rues Queen et Church;</p> |
| <p>(v) on King Street between Church Street and Smythe Street, except in designated parking zones;</p> | <p>(v) dans la rue King entre les rues Church et Smythe, sauf dans les zones de stationnement désignées;</p> |
| <p>(vi) on King Street in the area bounded on the north by the premises known as civic number 375 King Street, on the east by the premises known as civic numbers 377 King Street, 91 York Street, and 397 King Street, on the south by King Street, and on the west by the premises known as 365 King Street;</p> | <p>(vi) sur la rue King dans la zone délimitée au nord par le local correspondant au numéro de voirie 375, rue King, à l'est par les locaux correspondant aux numéros de voirie 377, rue King, 91, rue York et 397, rue King, au sud par la rue King et à l'est par le local correspondant au numéro de voirie 365, rue King;</p> |
| <p>(vii) on King Street between Smythe Street and Odell Avenue;</p> | <p>(vii) dans la rue King entre la rue Smythe et l'avenue Odell;</p> |
| <p>(viii) on the northeasterly side of Kings College Road between Smythe Street and Windsor Street;</p> | <p>(viii) du côté nord-est du chemin Kings College entre les rues Smythe et Windsor;</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>(ix) (A) on the southwesterly side of Kings College Road, between York Street and Regent Street; (New Subparagraph (A) and remaining renumbered / By-law No. T-1.102 / Enacted May 27, 2019)</p> <p>(B) on the southwesterly side of Kings College Road between York Street and Regent Street between 8:00 a.m. and 6:00 p.m.;</p> <p>(B) on the southwesterly side of Kings College Road between Regent Street and Windsor Street;</p> <p>(x) (A) on the easterly side of Kitchen Street;</p> <p>(B) on the westerly side of Kitchen Street within 35 metres of the prolongation of the northerly curblineline of Beckwith Street;</p> <p>(C) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the westerly side of Kitchen Street between a point 35 metres from the prolongation of the northerly curblineline of Beckwith Street to the intersection of Kings College Road and Kitchen Street;</p> <p>(xi) along the length on both sides of Knowledge Park Drive; (New</p> | <p>(ix) (A) du côté sud-ouest de la route Kings College, entre la rue York et la rue Regent; (Nouveau sous-alinéa (A) et suivants renumérotés / Arrêté n° T-1.102/ édicté le 27 mai 2019)</p> <p>(B) du côté sud-ouest du chemin Kings College entre les rues York et Regent, entre 8 h et 18 h;</p> <p>(B) du côté sud-ouest du chemin Kings College entre les rues Regent et Windsor;</p> <p>(x) (A) du côté est de la rue Kitchen;</p> <p>a. du côté ouest de la rue Kitchen, à moins de 35 mètres du prolongement de la bordure nord de la rue Beckwith;</p> <p>(C) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté ouest de la rue Kitchen entre un point situé à 35 mètres du prolongement de la bordure nord de la rue Beckwith et l'intersection du chemin Kings College et de la rue Kitchen;</p> <p>(iv) le long des deux bords de la promenade Knowledge Park.</p> |
|---|--|

**paragraph (xi)/By-law No. T-1.90/
Enacted November 14, 2017)**

- (l) (i) on the westerly side of Langille Drive between Valcour Drive and Brianna Drive; **(New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/ Enacted February 9, 2015)**
- (ii) on both sides of the intersection within 45m of the intersection of Lian Street and Valcour Drive in all directions; **(New Subparagraph (ii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**
- (iii) on the westerly side of Lian Street; **(New Subparagraph (iii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**
- (iv) on both sides of Lilac Crescent extension from a point 30m from the intersection of Lilac Crescent; **(New Subparagraph (iv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**
- (v) on the westerly side of Lian Street, from the intersection of Bishop Drive to the intersection of Valcour Drive; **(New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.50/ Enacted March 14, 2011)**
- (vi) on both sides of Liverpool Street from the intersection of the southerly intersection of Southampton Drive and the intersection of Route 7;
- (vii) on the westerly side of Lian Street between Valcour Drive and Brianna Drive; **(New Subparagraph (vii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/ Enacted February 9, 2015)**

(Nouveau paragraphe (xi) /Arrêté n° T-1.90/ édicté le 14 novembre 2017)

- (l) (i) sur le côté ouest de la promenade Langille entre la promenade Valcour et la promenade Brianna; **(Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.72/ édicté le 9 février 2015)**
- (ii) sur les deux côtés de l'intersection à moins de 45 m de l'intersection de la rue Lian et de la promenade Valcour dans toutes les directions ; **(Nouveau sou-alinéa (ii) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)**
- (iii) sur le côté ouest de la rue Lian ; **(Nouveau sou-alinéa (iii) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)**
- (iv) sur les deux côtés du prolongement du croissant Lilac à partir d'un point situé à 30 m de l'intersection du croissant Lilac; **(Nouveau sou-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)**
- (v) sur le côté ouest de la rue Lian, de l'intersection de la promenade Bishop à l'intersection de la promenade Valcour; **(Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.50/ édicté le 14 mars 2011)**
- (vi) sur les deux côtés de la rue Liverpool à partir de l'intersection de l'intersection sud de la promenade Southampton et de l'intersection de la route 7 ;
- (vii) sur le côté ouest de la rue Lian entre la promenade Valcour et la promenade Brianna; **(Nouveau sou-alinéa (vii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.72/ édicté le 9 février 2015)**

- (viii) on the westerly side of Lincoln Road between Waterloo Row and the northwesterly boundary of the property known as civic number 128 Lincoln Road;
- (ix) on the southwesterly side of Lisgar Street between York Street and Priestman Street;

(Original subparagraph (vi) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

- (x) (A) on the northeasterly side of Longwood Drive from a point 35 metres east of the easterly intersection with Lilac Crescent, to the westerly intersection with Lilac Crescent;
- (B) on the southwesterly side of Longwood Drive between a point 50 metres west of the easterly intersection with Lilac Crescent and a point 35 metres east of the easterly intersection with Lilac Crescent;
- (C) on the southwesterly side of Longwood Drive between a point 20 metres north of Macdonald Avenue and a point 25 metres south of MacDonald Avenue;
- (xi) (A) on the southwesterly side of Loyalist Court;
- (B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and

- (viii) du côté ouest du chemin Lincoln entre le rang Waterloo et la limite nord-ouest de la propriété sise au 128, chemin Lincoln;
- (ix) du côté sud-ouest de la rue Lisgar entre les rues York et Priestman;

(Sous-alinéa (vi) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- (x) (A) du côté nord-est de la promenade Longwood à partir d'un point situé 35 mètres à l'est de l'intersection est de la promenade Longwood et du croissant Lilac jusqu'à l'intersection ouest de la promenade Longwood et du croissant Lilac;
- (B) du côté sud-ouest de la promenade Longwood entre un point situé 50 mètres à l'ouest de l'intersection est de la promenade Longwood et du croissant Lilac et un point situé 35 mètres à l'est de l'intersection est de la promenade Longwood et du croissant Lilac;
- (C) du côté sud-ouest de la promenade Longwood entre un point situé 20 mètres au nord de l'avenue Macdonald et un point situé 25 mètres au sud de l'avenue MacDonald;
- (xi) (A) du côté sud-ouest de l'impasse Loyalist;
- (B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du

between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northeasterly side of Loyalist Court;

lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-est de l'impasse Loyalist;

(m) (i) on both sides of MacDonald Avenue;

(A) between Teak Drive and Longwood Drive;

(B) from a point 45 metres south of the intersection with Hilltop Drive to a point 40 metres north of the intersection with Hilltop Drive;

(ii) (A) on the westerly side of MacFarlane Street within 20 metres south of the intersection with Shute Street;

(B) on the northerly side of MacFarlane Street within 80 metres west of the intersection with Kilburn Street. **(New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.30/Enacted April 14, 2009)**

(iii) on the southerly side of MacLaren Avenue, between Cliffe Street and Gibson Street; **(New Subparagraph (iii) and Remaining Renumbered / By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012)**

(iv) both sides of Main Street;

(v) on the easterly side of Mansfield Street, beginning at the southerly

(m) (i) des deux côtés de l'avenue MacDonald

(A) entre les promenades Teak et Longwood;

(B) à partir d'un point situé 45 mètres au sud de son intersection avec la promenade Hilltop jusqu'à un point situé 40 mètres au nord de cette même intersection;

(ii) (A) sur le côté ouest de la rue MacFarlane, à 20 mètres en direction sud de l'intersection de la rue Shute;

(B) sur le côté nord de la rue MacFarlane, à 80 mètres en direction ouest de l'intersection de la rue Kilburn; **(Nouveau souligné (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.30/édicte le 14 avril 2009)**

(iii) sur la côté sud de l'avenue MacLaren, entre la rue Cliffe et la rue Gibson; **(Nouveau souligné (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012)**

(iv) des deux côtés de la rue Main;

(v) sur le côté est de la rue Mansfield, partant de la limite la plus au sud de

most edge of the driveway of Civic #523, to a point 56 metres in a clockwise direction; **(New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.50/ Enacted March 14, 2011)**

la voie d'accès du numéro de voirie 523, à un point situé à 56 mètres dans le sens horaire; **(Nouveau sou-alinéa (iv) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.50/édicte le 14 mars 2011)**

(vi) (A) on the easterly side of Marlborough Drive within 30 metres of Woodstock Road;

(vi) (A) du côté est de la promenade Marlborough, à moins de 30 mètres du chemin Woodstock;

(B) on the westerly side of Marlborough Drive between Woodstock Road and Chartwell Court;

(B) du côté ouest de la promenade Marlborough entre le chemin Woodstock et l'impasse Chartwell;

(vii) on both sides of McEvoy Street, between Noble Street and MacLaren Avenue; **(New Subparagraph (vii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.56/ Enacted February 13, 2012)**

(vii) des deux côtés de la rue McEvoy, entre la rue Noble et l'avenue MacLaren; **(Nouveau sou-alinéa (vii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012)**

(viii) both sides of McGloin Street;

(viii) des deux côtés de la rue McGloin;

(ix) on the northwesterly side of McKeen Street between Union Street and a point 120 metres northeasterly therefrom;

(ix) du côté nord-ouest de la rue McKeen entre la rue Union et un point situé 120 mètres plus loin en direction nord-est;

(x) on the northwesterly side of McKnight Street;

(x) du côté nord-ouest de la rue McKnight;

(xi) on the southeasterly side of McKnight Street from Reynolds Street to the easterly intersection of Ashley Crescent & McKnight Street;

(xi) du côté sud-est de la rue McKnight à partir de la rue Reynolds jusqu'à l'intersection est du croissant Ashley et de la rue McKnight;

(xii) (A) on the northeasterly side of McLeod Avenue from a point 80 metres southeasterly from the intersection with Regent Street to a point 74 metres northwesterly from the intersection with St. John Street;

(xii) (A) du côté nord-est de l'avenue McLeod à partir d'un point situé 80 mètres au sud-est de l'intersection avec la rue Regent jusqu'à un point situé 74 mètres au nord-ouest de l'intersection avec la rue St. John;

(B) on the northeasterly side of McLeod Avenue from the

(B) sur le côté nord-est de l'avenue McLeod depuis

- | | | | |
|--------|--|--------|--|
| | Queen Street Parking Lot driveway to a point 235 metres northwesterly therefrom; | | l'accès à l'aire de stationnement jusqu'à un point situé à 235 mètres accès; |
| (C) | on the southwesterly side of McLeod Avenue within 70 metres of the intersection with Regent Street; | (C) | du côté sud-ouest de l'avenue McLeod à moins de 70 mètres de l'intersection avec la rue Regent; |
| (D) | on the southeasterly side of McLeod Avenue between Beaverbrook Street and the Queen Square Parking Lot driveway; | (D) | sur le côté sud-est de l'avenue McLeod entre la rue Beaverbrook et l'accès à l'aire de stationnement du square Queen; |
| (E) | on the southwesterly side of McLeod Avenue from a point 194 metres southeasterly from the intersection with Regent Street to Beaverbrook Street; | (E) | sur le côté sud-ouest de l'avenue McLeod depuis un point jusqu'à 194 mètres en direction sud-est de l'intersection de la rue Regent jusqu'à la rue Beaverbrook; |
| (xiii) | on the westerly side of McLeod Hill Road within 200 metres of the intersection with Royal Road; | (xiii) | sur le côté ouest du chemin McLeod Hill, à 200 mètres de l'intersection du chemin Royal; |
| (xiv) | on the southerly side of McMann Street within 25 metres of the prolongation of the westerly curb line of Holland Street; | (xiv) | sur le côté sud de la rue McMann, à 25 mètres du prolongement de la ligne de trottoir à l'ouest de la rue Holland; |
| (xv) | (A) on the northerly side of Medley Street between a point 45 metres west of the intersection with Coombes Street to a point 25 metres east of the intersection with Coombes Street; | (xv) | (A) du côté nord de la rue Medley entre un point situé 45 mètres à l'ouest de la rue Coombes et un point situé 25 mètres à l'est de l'intersection avec la rue Coombes; |
| | (B) on the southerly side of Medley Street between a point 45 metres west of the intersection with Coombes Street to a point 10 metres east of the intersection with Coombes Street; | (B) | du côté sud de la rue Medley entre un point situé 45 mètres à l'ouest de l'intersection avec la rue Coombes et un point situé 10 mètres à l'est de l'intersection avec la rue Coombes; |
| (xvi) | on the northwest side of Miles Street; | (xvi) | du côté nord-ouest de la rue Miles; |

- | | |
|---|---|
| <p>(xvii) in the Military Compound area bounded on the north by The New Brunswick Community College – College of Craft and Design (known as civic number 457 Queen Street); on the east by Carleton Street; on the south by The Soldiers Barracks (known as civic number 463 Queen Street) and Queen Street; and on the west by the easterly property line of the Justice Building property (known as civic number 427 Queen Street);</p> | <p>(xvii) dans la zone du Quartier militaire bordé au nord par le New Brunswick Community College – College of Craft and Design (dont l'adresse est le 457, rue Queen); à l'est par la rue Carleton; au sud par la Caserne des soldats (dont l'adresse est le 463, rue Queen) et la rue Queen; et à l'ouest par la limite est du terrain du Palais de justice (dont l'adresse est le 427, rue Queen);</p> |
| <p>(xviii) on the westerly side of Mill Street;</p> | <p>(xviii) du côté ouest de la rue Mill;</p> |
| <p>(xix) on the east side of Mitchell Street between Kings College Road and Albert Street; (New Subparagraph (xix) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)</p> | <p>(xix) sur le côté est de la rue Mitchell entre chemin Kings College et rue Albert ; (Nouveau sous-alinéa (xix) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)</p> |
| <p>(xx) on the easterly side of Mitchell Street between Montgomery Street and Kings College Road; (New Subparagraph (xix) and remaining renumbered / By-law No. T-1.102 / Enacted May 27, 2019)</p> | <p>(xx) sur le côté est de la rue Mitchell, entre la rue Montgomery et la route Kings College; (Nouveau sous-alinéa (xix) et suivants renumérotés / Arrêté n° T-1.102/ édicté le 27 mai 2019)</p> |
| <p>(xxi) on both sides of Montgomery Street within 100 metres of the intersection of Montgomery Street and Regent Street;</p> | <p>(xxi) des deux côtés de la rue Montgomery à moins de 100 mètres de l'intersection des rues Montgomery et Regent;</p> |
| <p>(xxii) (A) on the northeasterly side of Montgomery Street between College Hill Road and Windsor Street;</p> | <p>(xxii) (A) du côté nord-est de la rue Montgomery entre le chemin College Hill et la rue Windsor;</p> |
| <p>(B) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northeasterly side of Montgomery Street</p> | <p>(B) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-est de la rue Montgomery entre la rue Windsor et un point situé 100 mètres au sud-est de</p> |

- | | | | |
|-------------|--|-------------|--|
| | between Windsor Street and a point 100 metres southeasterly from the intersection of Montgomery Street and Regent Street; | | l'intersection des rues Montgomery et Regent; |
| (C) | on the northerly side of Montgomery Street, for distance of 55 metres, in a westerly direction from the intersection of York Street; (New Subparagraph (C)/By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012) | (c) | sur la côté nord de la rue Montgomery, sure une distance de 55 mètres en direction l'ouest de l'intersection avec la rue York; (Nouveau sou-alinéa (C)/Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012) |
| (xxiii) (A) | on the southwesterly side of Montgomery Street from a point 100 metres southeasterly from the intersection of Montgomery Street and Regent Street to College Hill Road; | (xxiii) (A) | du le côté sud-ouest de la rue Montgomery depuis un point jusqu'à 100 mètres en direction sud-est de l'intersection des rue Montgomery et Regent jusqu'au chemin College Hill; |
| (B) | on the south-westerly side of Montgomery Street, from York Street to Smythe Street; (Subparagraph (xviii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.34/Enacted July 27, 2009) | (B) | sur le côté sud-ouest de la rue Montgomery, depuis la rue York jusqu'à la rue Smythe; (Sous-alinéas (xviii) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.34/édicte le 27 juillet 2009) |
| (xxiv) (A) | on the northerly side of Montgomery Street, from the intersection of York Street to the intersection of Mitchell Street; | (xxiv) (A) | sur le côté nord de la rue Montgomery, de l'intersection de la rue York à l'intersection de la rue Mitchell; |
| (B) | on the northerly side of Montgomery Street, for a distance of 45 metres in an easterly direction from the intersection with Mitchell Street; (New Subparagraph (xix) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.32/Enacted May 25, 2009) | (B) | sur le côté nord de la rue Montgomery, sur une distance de 45 mètres en direction est de l'intersection de la rue Mitchell; (Nouveau sou-alinéa (xix) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.32/édicte le 25 mai 2009) |
| (xxv) (A) | on the westerly side of | (xxv) (A) | du côté ouest de la rue |

Morrison Street;	Morrison;
(B) on the easterly side of Morrison Street within 25 metres of the intersection of Morrison Street and Allen Street;	(B) du côté est de la rue Morrison à moins de 25 mètres de l'intersection des rues Morrison et Allen;
(xxvi) on the northerly side of Murray Avenue;	(xxvi) du côté nord de l'avenue Murray;
(xxvii) on the easterly side of Myrtle Court, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., inclusive;	(xxvii) du côté est de l'impasse Myrtle entre 8 h et 17 h, inclusivement;
(n) (i) on the northeasterly side of Needham Street;	(n) (i) du côté nord-est de la rue Needham;
(ii) on the southeasterly side of Needham Street between Carleton Street and a point 40 metres northwesterly therefrom;	(ii) du côté sud-est de la rue Needham entre la rue Carleton et un point situé 40 mètres plus loin en direction nord-ouest;
(iii) on Neill Street between Dobie Street and Union Street;	(iii) dans la rue Neill entre les rues Dobie et Union;
(iv) except for buses, on the easterly side of Neill Street, starting at a point 70 metres south of MacLaren Avenue and continuing in a southerly direction for 100 metres, between the hours of 7:30 a.m. to 4:00 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June inclusive; (New Subsection (iv) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.84/Enacted January 23, 2017.)	(iv) sauf les autobus scolaires, sur le côté est de la rue Neill, partant d'un point situé à une distance de 70 mètres en direction sud, de l'avenue MacLaren et continuant en direction sud pour 100 mètres, entre les heures de 7h30 à 16h00, du lundi au vendredi, pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; (Nouveau paragraphe (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.84/édicte le 23 janvier 2017.)
(v) (A) on the easterly side of Noble Street, from Gulliver Drive to Irvine Street; (New Subparagraph (A) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012)	(v) (A) du côté est de la rue Noble, de la promenade Gulliver à la rue Irvine: (Nouveau sou-alinéa (A) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012)
(B) on the easterly side of Noble Street between McEvoy Street and Gulliver	(B) du côté est de la rue Noble entre la rue McEvoy et la promenade Gulliver;

Drive;

- | | |
|---|--|
| <p>(vi) on the northwesterly side of Noble Street between the intersection of Noble Street and McEvoy Street and a point 160 metres along the northwesterly side of Noble Street;</p> | <p>(vi) du côté nord-ouest de la rue Noble entre l'intersection des rues Noble et McEvoy et un point situé 160 mètres plus loin du côté nord-ouest de la rue Noble;</p> |
| <p>(x) on Northumberland Street between Queen Street and Brunswick Street;</p> | <p>(vii) dans la rue Northumberland entre les rues Queen et Brunswick;</p> |
| <p>(viii) on the southwesterly side of Northumberland Street:</p> | <p>(viii) du côté sud-ouest de la rue Northumberland :</p> |
| <p>(A) between Brunswick Street and a point 20 metres southwesterly from the intersection with George Street;</p> | <p>(A) entre la rue Brunswick et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue George;</p> |
| <p>(B) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Charlotte Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Saunders Street;</p> | <p>(B) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Charlotte et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Saunders;</p> |
| <p>(C) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Aberdeen Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Argyle Street;</p> | <p>(C) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Aberdeen et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Argyle;</p> |
| <p>(D) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Victoria Street to the intersection with Connaught Street;</p> | <p>(D) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Victoria et l'intersection avec la rue Connaught;</p> |
| <p>(ix) on the southeasterly side of Northumberland Street:</p> | <p>(ix) du côté sud-est de la rue Northumberland :</p> |
| <p>(A) within 20 metres of the intersection with Brunswick Street;</p> | <p>(A) à moins de 20 mètres de l'intersection avec la rue Brunswick;</p> |
| <p>(B) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with George</p> | <p>(B) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue</p> |

		Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Charlotte Street;			George et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Charlotte;
	(C)	between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Saunders Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Aberdeen Street;		(C)	entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Saunders et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Aberdeen;
	(D)	between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Argyle Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Victoria Street;		(D)	entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Argyle et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Victoria;
	(E)	between the intersection with Dundonald Street and a point 20 metres northeasterly therefrom;		(E)	entre l'intersection avec la rue Dundonald et un point situé 20 mètres plus loin en direction nord-est;
(o)	(i)	(A) on the southeasterly side of Odell Avenue;	(o)	(i)	(A) du côté sud-est de l'avenue Odell;
	(B)	on the northwesterly side of Odell Avenue between Woodstock Road and a point 30 metres southwesterly therefrom; (Subsection (B) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.95/Enacted May 28, 2018)		(B)	du côté nord-ouest de l'avenue Odell entre le chemin Woodstock et un point situé 30 mètres plus loin en direction sud-ouest; (Paragraphe B abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.95/édicte le 28 mai 2018)
	(C)	on the northwesterly side of Odell Avenue between a point 11 metres northeast of the intersection with Charlotte Street to a point 11 metres southwest of the intersection with Charlotte Street;		(C)	du côté nord-ouest de l'avenue Odell entre un point situé 11 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Charlotte et un point situé 11 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Charlotte;
	(D)	on the northwesterly side of Odell Avenue within 35 metres of the intersection with Saunders Street; (New		D)	du côté nord-ouest de l'avenue Odell à moins de 35 mètres de l'intersection avec la rue Saunders; (Nouveau

**subsection (D)/By-law No.
T-1.95/Enacted May 28,
2018)**

**paragraphe D/ Arrêté
n° T-1.95/édicte le 28 mai
2018)**

(ii)	on the westerly side of Orchard Drive;	(ii)	du côté ouest de la promenade Orchard;
(iii)	on Oxford Street between York Street and a point 50 metres northwesterly therefrom;	(iii)	dans la rue Oxford entre la rue York et un point situé 50 mètres plus loin en direction nord-ouest;
(p) (i) (A)	on the easterly side of Palmer Street;	(p) (i) (A)	du côté est de la rue Palmer;
(B)	on the westerly side of Palmer Street within 25 metres of the intersection with Albert Street;	(B)	du côté ouest de la rue Palmer à moins de 25 mètres de l'intersection avec la rue Albert;
(ii) (A)	on the southerly side of Park Street between MacDonald Avenue and a point 140 metres east of MacDonald Avenue;	(ii) (A)	du côté sud de la rue Park entre l'avenue MacDonald et un point situé 140 mètres plus loin en direction est;
(B)	between the hours of 7:30 a.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June, each date inclusive, in the cul-de-sac of Park Street;	(B)	entre 7 h 30 et 15 h 30, du lundi au vendredi, du 1 ^{er} septembre au 30 juin inclusivement, dans le cul-de-sac de la rue Park;
(C)	subject to the provisions of subparagraph (B), on the northerly side of Park Street adjacent to the school property except that parking is permitted from a point 52 metres from MacDonald Avenue to a point 127 metres from MacDonald Avenue and from a point 153 metres from MacDonald Avenue to the prolongation of the easterly sideline of the school property;	(C)	sous réserve des dispositions du sous-alinéa (B), du côté nord de la rue Park le long du terrain de l'école, sauf que le stationnement est permis à partir d'un point situé à 52 mètres de l'avenue MacDonald jusqu'à un point situé à 127 mètres de l'avenue MacDonald et à partir d'un point situé à 153 mètres de l'avenue MacDonald jusqu'au prolongement de la limite

est du terrain de l'école;

(Original subparagraph (iii) and (iv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

- (iii) (A) on the northerly side of Parkside Drive between the intersection with Meadowgreen Court and the intersection with Greenfields Drive-Greenfields Court;
- (B) on the northerly side of Parkside Drive, in an easterly direction from the driveway of 125-135 Parkside Drive for a distance of 31 meters to the easterly most driveway of 111 Parkside Drive; **(New Sub-paragraph (B) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.41/ Enacted June 28, 2010)**
- (C) on the southerly side of Parkside Drive between the intersection with Mayland Court and a point 90 metres northeasterly therefrom;
- (iv) on both sides of Perley Avenue from a point 350m from the intersection of Canada Street to the point of its termination; **(New Subparagraph (iv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)**
- (v) on the westerly side of Pettigrove Crescent beginning at a point 40 m north of Crocket Street and continuing in a northwesterly direction for 50 m. **(New paragraph (iv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.91/ Enacted November 14, 2017)**

(Sous-alinéa (iii) et (iv) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- (iii) (A) sur le côté nord de la promenade Parkside, entre l'intersection de la cour Meadowgreen et l'intersection de la promenade Greenfields-cour Greenfields;
- (B) sur le côté nord de la promenade Parkside, en direction est à partir de la voie d'accès du 125-135, promenade Parkside sur une distance de 31 mètres vers la voie d'accès la plus à l'est du 111, promenade Parkside; **(Nouveau sous-alinéa (B)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.41/ édicte le 28 juin 2010)**
- (C) sur le côté sud de la promenade Parkside entre l'intersection de la cour Mayland et un point à 90 mètres vers le nord-est;
- (iv) sur les deux côtés de l'avenue Perley à partir d'un point situé à 350 m de l'intersection de la rue Canada jusqu'au point de sa terminaison ; **(Nouveau sous-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicte le 24 juillet 2023)**
- (v) du côté ouest du croissant Pettigrove commençant à un point 40 mètres nord de la rue Crocket et continuant dans une direction nord-ouest pour une distance de 50 mètres. **(Nouveau paragraph (iv)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.91/**

édicte le 14 novembre 2017)

- | | |
|---|--|
| <p>(vi) on the southeasterly side of Pine Street;</p> <p>(vii) on the northwesterly side of that alleyway along the southeasterly side of the Police Station and running between Queen Street and Campbell Street;</p> <p>(viii) (A) on the northwesterly side of the southeasterly portion of Preston Drive,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) on the southeasterly side of the northwesterly portion of Preston Drive,</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) on the northeasterly side of the southwesterly portion of Preston Drive, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(D) on the southwesterly side of the northeasterly portion of Preston Drive;</p> <p>(ix) on Priestman Street;</p> <p>(x) on Prospect Street;</p> <p>(q) (i) (A) on the southeasterly side of the Queen Square Parking Lot within 10 metres of McLeod Avenue;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) on the northwesterly side of the Queen Square Parking Lot from a point 107 metres northeasterly from the intersection of McLeod Avenue to a point 119 metres northeasterly from the intersection of McLeod Avenue;</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) in the turning area at the</p> | <p>(vi) du côté sud-est de la rue Pine;</p> <p>(vii) du côté nord-ouest de la ruelle longeant le côté sud-est du poste de police entre les rues Queen et Campbell;</p> <p>(viii) (A) du côté nord-ouest de la partie sud-est de la promenade Preston;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) du côté sud-est de la partie nord-ouest de la promenade Preston;</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) du côté nord-est de la partie sud-ouest de la promenade Preston;</p> <p style="padding-left: 40px;">(D) du côté sud-ouest de la partie nord-est de la promenade Preston;</p> <p>(ix) dans la rue Priestman;</p> <p>(x) dans la rue Prospect;</p> <p>(q) (i) (A) sur la limite sud-est de l'aire de stationnement du square Queen d'une distance inférieure à 10 mètres de son intersection avec l'avenue McLeod;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) sur la limite nord-ouest de l'aire de stationnement du square Queen commençant à un point d'une distance de 107 mètres en direction nord-est de son intersection avec l'avenue McLeod, de là, en direction nord-est jusqu'à un point à 119 mètres de distance de son intersection avec l'avenue McLeod;</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) dans l'aire de virage à la</p> |
|---|--|

	northeasterly end of the Queen Square Parking Lot;		limite nord-est de l'aire de stationnement du square Queen;
(ii)	on the northeasterly side of Queen Street between Waterloo Row and Smythe Street, except in designated parking zones;	(ii)	du côté nord-est de la rue Queen entre le rang Waterloo et la rue Smythe, sauf dans les zones de stationnement désignées;
(iii)	between the northeasterly sideline of Queen Street and the southeasterly corner of the building presently known as civic number 273-281 Queen Street;	(iii)	entre la limite nord-est de la rue Queen et le coin sud-est de l'immeuble dont l'adresse est le 273-281, rue Queen;
(iv)	on the southwesterly side of Queen Street adjacent to civic numbers 384 to 398 Queen Street, except between the hours of 6:00 a.m. – 4:00 p.m. when used as a loading zone; (New paragraph (iv) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.100/Enacted March 11, 2019)	(iv)	du côté sud-ouest de la rue Queen, le long des locaux correspondant aux numéros de voirie 384 à 398, rue Queen sauf entre les heures de 6h00 à 16h00 lorsque utilisé comme une zone de chargement. (Nouveau paragraphe (iv) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.100/édicte le 11 mars 2019)
(v)	on the southwesterly side of Queen Street between King Street and Smythe Street, except in designated parking zones;	(v)	du côté sud-ouest de la rue Queen entre les rues King et Smythe, sauf dans les zones de stationnement désignées;
(vi)	between the hours of 7:00 p.m. and 8:30 p.m., on the southwesterly side of Queen Street from St. John Street to a point 36 metres northwesterly therefrom; (Subparagraph (v) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(vi)	entre 7 h et 8 h 30 du côté sud-ouest de la rue Queen à partir de la rue St. John jusqu'à un point situé 36 mètres plus loin en direction nord-ouest; (Sous-alinéa (v) abrogé et remplacé/ suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(vii)	on the vacant lot located at 634-644 Queen Street; (New Subparagraph (vi) / By-law No. T-1.55 / Enacted November 14, 2011)	(vii)	sur le lot vacant situé à 634-644, rue Queen; (Nouveau sous-alinéa (vi) / Arrêté n° T-1.55 /édicte le 14 novembre 2011)
(r)	(i) on the south side of Randolph Street, within 15 metres of Stairs Street; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006)	(r)	(i) sur la limite sud de la rue Randolph, à moins de 15 mètres de la rue Stairs. (Nouveau sous-alinéa (i) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.13/édicte le 27 novembre 2006)

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) on the easterly side of Raymond Avenue;</p> <p>(iii) on the westerly side of Raymond Avenue, within 30 metres of its intersection with Main Street;</p> <p>(iv) on the westerly side of Regent Street between Queen Street and King Street.
(Subparagraph (iv) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015). (Subparagraph (iv) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018).</p> <p>(v) on the easterly side of Regent Street between King and Queen Streets during the hours of 6:00 a.m. to 7:00 p.m. Monday to Saturday inclusive. (New Subparagraph (v) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.96/Enacted July 23, 2018)</p> <p>(vi) on the westerly side of Reid Street between Kings College Road and Regent Street; (Subparagraph (iv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.3/ Enacted November 28, 2005)</p> <p>(vii) on the northerly side of Reynolds Street between McKnight Street and the most westerly point of civic #305; (New Subparagraph (vi)/By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)</p> <p>(viii) on the northerly side of Ridgeline Crescent between Valcour Drive and Langille Drive; New Subparagraph (vii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.72/Enacted February 9, 2015)</p> <p>(ix) within 100 metres of the Ring Road (Route 105) and Brookside Drive intersection; (New Subparagraph (viii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.85/Enacted</p> | <p>(ii) du côté est de l'avenue Raymond;</p> <p>(iii) du côté ouest de l'avenue Raymond à moins de 30 mètres de son intersection avec la rue Main;</p> <p>(iv) sur le côté ouest de la rue Regent entre la rue Queen et la rue King.
(Sous-alinéas (iv) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015). (Sous-alinéas (iv) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018).</p> <p>(v) du côté est de la rue Regent entre la rue King et la rue Queen, entre 6 h et 19 h, du lundi au samedi inclusivement. (Nouveau sous-alinéa (v) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.96/édicte le 23 juillet 2018)</p> <p>(vi) du côté ouest de la rue Reid entre le chemin Kings College et la rue Regent; (Sous-alinéa (iv) abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)</p> <p>(vii) sur le côté nord de la rue Reynolds entre la rue McKnight et le point plus à l'ouest du numéro de voirie 305; (Nouveau sous-alinéa (vi)/suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)</p> <p>(viii) sur le côté nord du croissant Ridgeline entre la promenade Valcour et la promenade Langille; (Nouveau sous-alinéa (vii)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.72/édicte le 9 février 2015)</p> <p>(ix) à moins de 100 mètres de l'intersection de la rue Ring (route 105) et de la promenade Brookside. (Nouveau sous-alinéa (viii) et suivants renumérotés /Arrêté</p> |
|---|---|

January 23, 2017)

n° T-1.85/édicte le 23 janvier 2017)

(Original subparagraph (ix) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(Sous-alinéa (ix) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- | | |
|---|---|
| <p>(x) on the southeasterly side of Rookwood Avenue between Saunders Street and Waggoner's Lane;</p> | <p>(x) du côté sud-est de l'avenue Rookwood entre la rue Saunders et la ruelle Waggoner's;</p> |
| <p>(xi) on the northwesterly side of Rookwood Avenue between Inglewood Drive and Waggoner's Lane;</p> | <p>(xi) du côté nord-ouest de l'avenue Rookwood entre la promenade Inglewood et la ruelle Waggoner's;</p> |
| <p>(xii) on the westerly side of Rookwood Avenue, between Saunders Street and Woodstock Road; (New Subparagraph (ix) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.56/Enacted February 13, 2012)</p> | <p>(xii) du côté ouest de l'avenue Rookwood, entre la rue Saunders et la chemin Woodstock : (Nouveau sous-alinéa (ix) / suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.56/édicte le 13 février 2012)</p> |
| <p>(xiii) on the westerly side of Royal Road;</p> | <p>(xiii) du côté ouest du chemin Royal;</p> |
| <p>(xiv) on the easterly side of Royal Road, between Sunset Drive and the Royal Road School; (New Subparagraph (xi)/By-law No. T-1.60/Enacted September 10, 2012)</p> | <p>(xiv) du côté est du chemin Royal, entre la promenade Sunset et l'école Royal Road; (Nouveau sous-alinéa (xi)/Arrêté n° T-1.60/édicte le 10 septembre 2012)</p> |
| <p>(s) (i) on the northeasterly side of Saunders Street:</p> <p>(A) from a point 90 metres northwesterly from the intersection of Odell Avenue to a point 50 metres southeasterly from the intersection of Odell Avenue, and</p> <p>(B) from a point 30 metres northwesterly from the intersection of Smythe Street to the intersection of York Street;</p> | <p>(s) (i) sur le côté nord-est de la rue Saunders;</p> <p>(A) partant d'un point situé à une distance de 90 mètres en direction nord-ouest de l'intersection de l'avenue Odell jusqu'à un point situé à une distance de 50 mètres en direction sud-est de son intersection avec l'avenue Odell;</p> <p>(B) partant d'un point situé à une distance de 30 mètres en direction nord-ouest de l'intersection de la rue Smythe jusqu'à</p> |

l'intersection de la
rue York;

(Original paragraph (ii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.106/Enacted February 24, 2020)

(Alinéa (ii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.106/édicte le 24 février 2020)

(Original subparagraph (A) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(Sous-alinéa (A) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

(A) from a point 50 metres southeasterly from the intersection of Odell Avenue to a point 30 metres northwesterly from the intersection of Smythe Street;

(A) partant d'un point situé à une distance de 50 mètres en direction sud-est de l'intersection de l'avenue Odell jusqu'à un point situé à une distance de 30 mètres en direction nord-ouest de son intersection avec la rue Smythe;

(ii) on the southwesterly side of Saunders Street between Rookwood Avenue and Smythe Street; **(New Subparagraph (xxvi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.33/Enacted June 8, 2009) (Paragraph (iii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)**

(ii) sur le côté sud-ouest de la rue Saunders entre l'avenue Rookwood et la rue Smythe; **(Nouveau sous-alinéa (xxvi)/suivants re-numérotés/ Arrêté n° T-1.33/édicte le 8 juin 2009) (Paragraphe (iii) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017).**

(Original subparagraph (iv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(Sous-alinéa (iv) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

(iii) except for buses, on the easterly side of School Street, starting at a point 75 metres south of MacLaren Avenue and continuing in a southerly direction for 175 metres, between the hours of 7:30 a.m. and 8:30 a.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June inclusive; **(New Subparagraph (v) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.84/Enacted January 23, 2017.)**

(iii) sauf les autobus scolaires, sur le côté est de la rue School, partant d'un point situé à une distance de 75 mètres un direction sud de l'avenue MacLaren et continuant en direction sud pour 175 mètres, entre les heures de 7h30 à 8h30, pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; **(Nouveau sous-alinéa (v)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.84/édicte le 23 janvier 2017.)**

(iv) on the northwesterly side of School

(iv) du côté nord-ouest de la rue School;

Street;

(v) on the northerly side of Scully Street between Regent Street and St. John Street; **New Subparagraph (vi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.77/Enacted April 11, 2016)**

(vi) on both sides of Secretary Lane;

(vii) on the northerly side of Sewell Street, for a distance of 35 metres, in a north-easterly direction from the western property line of civic number 341 Sewell Street; **(New Subparagraph (vii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.42/Enacted September 13, 2010)**

(viii) on the southerly side of Sewell Street:

(A) for a distance of 40 metres, in a south-westerly direction from the intersection of Herschel Court;

(B) for a distance of 32 metres, between the driveways of Civic No.'s 324 and 338 Sewell Street;

(New Subparagraph (viii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.42/Enacted September 13, 2010); (Original Subsection Repealed and Replaced/By-law No. T-1.65/Enacted May 13, 2013)

(ix) on both sides of Seymour Street;

(Original subparagraph (xii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(x) on the northerly side of Shore Street between Waterloo Row and a point 30 metres east of the intersection of University Avenue;

(v) sur le côté nord de la rue Scully entre la rue Regent et la rue St. John; **(Nouveau sous-alinéa (vi)/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.77/édicte le 11 avril 2016)**

(vi) des deux côtés de la ruelle Secretary;

(vii) sur le côté nord de la rue Sewell, sur une distance de 35 mètres en direction nord-est de la limite ouest de la propriété au numéro de voirie 341 de la rue Sewell; **(Nouveau sous-alinéa (vii) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.42/édicte le 13 septembre 2010)**

(viii) du côté sud de la rue Sewell :

(A) sur une distance de 40 mètres en direction sud-ouest de l'intersection de la cour Herschel;

(B) sur une distance de 32 mètres entre les voies d'accès aux 324 et 338, rue Sewell

(Nouveau sous-alinéa (viii) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.42/édicte le 13 septembre 2010); (Paragraphe originale abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.65/édicte le 13 mai 2013)

(ix) des deux côtés de la rue Seymour;

(Sous-alinéa (xii) original abrogé et suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

(x) du côté nord de la rue Shore entre le rang Waterloo et un point situé 30 mètres à l'est de l'intersection avec l'avenue University;

- (xi) on the southeasterly side of Smith Street;
- (xii) on Smythe Street;
- (xiii) on the northwesterly side of St. John Street:
 - (A) between King Street and McLeod Avenue;
 - (B) Between King Street and Queen Street, except in designated parking zones.

(Subparagraph (xiv) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.105/Enacted November 12, 2019)

- (xiv) on the southeasterly side of St. John Street:
 - (A) between a point 16 metres northeasterly from the intersection of Brunswick Street to a point 30 metres southwesterly from the intersection of Brunswick Street,
 - (B) between a point 14 metres northeasterly from the intersection of King Street to a point 22 metres southwesterly from the intersection of King Street;
 - (C) between Queen Street and King Street, except in designated parking zones; **(New paragraph (C)/By-law No. T-1.105/Enacted November 12, 2019)**
- (xv) on the northwesterly side of St. John Street between the intersection of King Street and a point 18 metres northeasterly therefrom;

- (xi) du côté sud-est de la rue Smith;
- (xii) dans la rue Smythe;
- (xiii) du côté nord-ouest de la rue St. John :
 - (A) entre la rue King et l'avenue McLeod;
 - (B) entre la rue King et la rue Queen, sauf dans les zones de stationnement désignées.

(Sous-alinéa (xiv) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.105/édicte le 12 novembre 2019)

- (xiv) du côté sud-est de la rue St. John :
 - (A) entre un point situé 16 mètres au nord-est de l'intersection de la rue Brunswick et un point situé 30 mètres au sud-ouest de l'intersection de la rue Brunswick;
 - (B) entre un point situé 14 mètres au nord-est de l'intersection de la rue King et un point situé 22 mètres au sud-ouest de l'intersection de la rue King;
 - (C) entre la rue Queen et la rue King, sauf dans les zones de stationnement désignées; **(nouveau paragraphe (C)/ Arrêté n° T-1.105/édicte le 12 novembre 2019)**
- (xv) du côté nord-ouest de la rue St. John entre l'intersection de la rue King et un point situé 18 mètres plus loin en direction nord-est;

- | | |
|---|---|
| <p>(xvi) on the southeasterly side of St. John Street within 20 metres of the intersections with:</p> <p>(A) Charlotte Street,</p> <p>(B) Churchill Row,
And</p> <p>(C) George Street;</p> <p>(xvii) on the southeasterly side of St. John Street between a point 25 metres southwesterly from the intersection of Aberdeen Street and a point 20 metres northeasterly from the intersection of Aberdeen Street;</p> <p>(xviii) on the easterly side of St. Mary's Street between Union Street and Bowlen Street;</p> <p>(xix) on the westerly side of St. Mary's Street between the intersection of Union Street and a point 30 metres southerly therefrom;</p> <p>(xx) on St. Mary's Street from a point 75 metres south of the intersection of Brookside Drive to a point 450 metres north of the intersection of Brookside Drive;</p> <p>(xxi) on the westerly side of Stairs Street;
(New Subparagraph (xviii) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006) (Subparagraph (xxii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.94/Enacted April 23, 2018)</p> <p>(xxii) (A) on the northerly side of Sumac Street;
and</p> <p>(B) on the southerly side of Sumac Street within 46 metres of Riverside Drive;</p> | <p>(xvi) du côté sud-est de la rue St. John à moins de 20 mètres de l'intersection :</p> <p>(A) de la rue Charlotte;</p> <p>(B) du rang Churchill;</p> <p>(C) de la rue George;</p> <p>(xvii) du côté sud-est de la rue St. John entre un point situé 25 mètres au sud-ouest de l'intersection de la rue Aberdeen et un point situé 20 mètres au nord-est de la rue Aberdeen;</p> <p>(xviii) du côté est de la rue St. Mary's entre les rues Union et Bowlen;</p> <p>(xix) du côté ouest de la rue St. Mary's entre l'intersection de la rue Union et un point situé 30 mètres plus loin en direction sud;</p> <p>(xx) dans la rue St. Mary's à partir d'un point situé 75 mètres au sud de l'intersection de la promenade Brookside jusqu'à un point situé 450 mètres au nord de l'intersection de la promenade Brookside;</p> <p>(xxi) sur le côté ouest de la rue Stairs;
(Nouveau sou-alinéa (xviii) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.13/édicte le 27 novembre 2006) (Sous-alinéa (xxii) abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.94/édicte le 23 avril 2018)</p> <p>(xxii) (A) du côté nord de la rue Sumac;</p> <p>(B) du côté sud de la rue Sumac à moins de 46 mètres de la promenade Riverside;</p> |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| <p>(xxiii) along the easterly side of Summerhill Row, beginning at the intersection of West Hills Crossing and continuing, along the same side of the street, to the intersection of Brookside Drive; (New Subsection/ By-law No. T-1.61/Enacted December 10, 2012)</p> | <p>(xxiii) le long du côté est du couloir Summerhill, à partir de l'intersection de West Hills Crossing, du même côté de la rue, jusqu'à l'intersection de la promenade Brookside; (Nouveau paragraphe/ Arrêté n° T-1.61/édicte le 10 décembre 2012)</p> |
| <p>(xxiv) on the southerly side of Sunny Brae Drive between Cliffe Street and Hillcrest Drive; (New Subparagraph (xxv) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)</p> | <p>(xxiv) sur le côté sud de la promenade Sunny Brae entre la rue Cliffe et la promenade Hillcrest; Nouveau sou-alinéa (xxv) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)</p> |
| <p>(xxv) (A) on the northerly side of Sunset Drive, beginning at a point 25 metres from the intersection of Farris Street, for a distance of 25 metres in an easterly direction;</p> | <p>(xxv) (A) sur le côté nord de la promenade Sunset, à partir d'un point situé à 25 mètres de l'intersection de la rue Farris, sur une distance de 25 mètres en direction est;</p> |
| <p>(B) on the northerly side of Sunset Drive, beginning at a point 180 metres from the intersection of Farris Street, for a distance of 25 metres in an easterly direction;</p> | <p>(B) sur le côté nord de la promenade Sunset, à partir d'un point situé à 180 mètres de l'intersection de la rue Farris, sur une distance de 25 mètres en direction est;</p> |
| <p>(C) on the southerly side of Sunset Drive, from the intersection of Claremont Drive, for a distance of 440 metres in an easterly direction; (Subparagraph (xxii) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.38/Enacted October 13, 2009)</p> | <p>(C) sur le côté sud de la promenade Sunset, à partir de l'intersection avec la promenade Claremont, sur une distance de 440 mètres en direction est; (Sous-alinéa (xxii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.38/édicte le 13 octobre 2009)</p> |
| <p>(D) on both sides of Sunset Drive, from the intersection of Clements Drive (Route 105) to the intersection of Main Street; (New Subsection (D) / By-law</p> | <p>(D) sur les deux côtés de la promenade Sunset, de l'intersection de la promenade Clements (Route 105) à l'intersection de la rue Main; (Nouveau paragraphe (D) / Arrêté n° T-1.52/édicte le 27 juin</p> |

No. T-1.52/Enacted June 27, 2011)

2011)

- | | |
|---|---|
| <p>(t) (i) on the northerly side of Terrance Street between Brookside Drive and Stairs Street; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)</p> <p>(ii) on the northwest side of Titus Street;</p> <p>(iii) on the southerly side of Turnbull Court; (New Subparagraph (iii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)</p> <p>(iv) on the northwesterly side of Tweedsmuir Street;</p> <p>(v) on the southeasterly side of Tweedsmuir Street within those areas 20 metres from the intersections of Albert and Tweedsmuir Streets and Beaverbrook and Tweedsmuir Streets;</p> <p>(vi) between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the southeasterly side of Tweedsmuir Street between a point 20 metres northeasterly from the intersection of Albert Street and Tweedsmuir Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection of Beaverbrook Street and Tweedsmuir Street;</p> <p>(u) (i) on the northeasterly side of Union Street between St. Mary's Street and Cliffe Street;</p> <p>(ii) on the southwesterly side of Union</p> | <p>(t) (i) sur le côté nord de la rue Terrance entre la promenade Brookside et la rue Stairs; Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)</p> <p>(ii) du côté nord-ouest de la rue Titus;</p> <p>(iii) sur le côté sud de la cour Turnbull ; (Nouveau sou-alinéa (iii) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicte le 24 juillet 2023)</p> <p>(iv) du côté nord-ouest de la rue Tweedsmuir;</p> <p>(v) du côté sud-est de la rue Tweedsmuir à moins de 20 mètres des intersections des rues Albert et Tweedsmuir et Beaverbrook et Tweedsmuir;</p> <p>(vi) entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté sud-est de la rue Tweedsmuir entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection des rues Albert et Tweedsmuir et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection des rues Beaverbrook et Tweedsmuir;</p> <p>(u) (i) du côté nord-est de la rue Union entre les rues St. Mary's et Cliffe;</p> <p>(ii) du côté sud-ouest de la rue Union</p> |
|---|---|

		Street between St. Mary's Street and the Nashwaak River;			entre la rue St. Mary's et la rivière Nashwaak;
(iii)		on the northwesterly side of University Avenue within 110 metres of the intersection with Beaverbrook Street;	(iii)		du côté nord-ouest de l'avenue University à moins de 110 mètres de la rue Beaverbrook;
(iv)		on the southeasterly side of University Avenue;	(iv)		du côté sud-est de l'avenue University;
(v)		on the northwesterly side of University Avenue between Shore Street and a point 15 metres southwesterly therefrom;	(v)		du côté nord-ouest de l'avenue University entre la rue Shore et un point situé 15 mètres plus loin en direction sud-ouest;
(vi)		on the westerly side of University Avenue between a point 15 metres south of Shore Street and a point 110 metres north of Beaverbrook Street between the hours of 10:00 a.m. to 11:30 a.m. and 2:00 p.m. to 3:30 p.m., Monday to Friday, September to April inclusive. (New paragraph (vi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.86/Enacted April 24, 2017) (Original paragraph (vi) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.89/Enacted September 25, 2017)	(vi)		sur le côté ouest de l'avenue University à partir d'un point situé 15 mètres sud de la rue Shore jusqu'à un point 110 mètres nord de la rue Beaverbrook entre les heures de 10h et 11h30 et entre les heures de 14h00 et 15h30, du lundi au vendredi, entre les mois septembre à avril inclusivement. Nouveau paragraph (vi) et suivants renumérotés Arrêté n° T-1.86/édicte le 24 avril 2017) (paragraph original (vi) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.89/édicte le 25 septembre 2017)
(vii)		along both sides of the entrance to the Upper Queen Parking Lot. (New paragraph (vii) /By-law No. T-1.88/Enacted September 11, 2017)	(vii)		le long des deux bords de l'entrée de l'aire de stationnement du haut de la rue Queen. Nouveau paragraph (vii)/ Arrêté n° T-1.88 édicte le 11 septembre 2017)
(v)	(ii)	(A) on the northerly side of Valcour Drive between Lian Street and Langille Drive; (New Subparagraph (A) and Remaining Renumbered/ By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)	(ii)	(A)	sur le côté nord de la promenade Valcour entre la rue Lian et la promenade Langille; Nouveau sous-alinéa (A) et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)
		(B) on the south side of Valcour Drive, east of Lian Street; (New Subparagraph (A)		(B)	sur le côté sud de la promenade Valcour, est de rue Lian; Nouveau sou-

	and Renumbered/ T-1.83/Enacted 2017)	Remaining By-law No. Jan. 23, 2017)		alinéa (A) et suivants renumérôtés/ Arrêté n° T- 1.83/édicte le 23 janvier 2017)
	(C)	on the southwesterly side of Valleyview Court;	(C)	du côté sud-ouest de l'impasse Valleyview;
	(D)	on the southwesterly side of Valleyview Street;	(D)	du côté sud-ouest de la rue Valleyview;
	(E)	between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30 p.m., Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northeasterly side of Valleyview Court;	(E)	entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-est de l'impasse Valleyview;
	(F)	between the hours of 10:00 a.m. and 11:30 a.m. and between the hours of 2:00 p.m. and 3:30, Monday to Friday, inclusive, in the months of September, October, November, December, January, February, March, and April, inclusive, on the northeasterly side of Valleyview Street;	(F)	entre 10 h et 11 h 30 et entre 14 h et 15 h 30, du lundi au vendredi inclusivement, en septembre, octobre, novembre, décembre, janvier, février, mars et avril inclusivement, du côté nord-est de la rue Valleyview;
(ii)		on the northerly side of Veteran's Drive from Canada Street to the end of Veteran's Drive; (Subparagraph (ii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)	(ii)	sur le côté nord de la promenade Veteran's de la rue Canada à l'extrémité de la promenade Veteran's; (Sous-alinéa (ii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)
(iii)		on the south side of Valcour Drive; (New Subparagraph (iii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(iii)	sur le côté sud de la promenade Valcour; (Nouveau sous-alinéa (iii) et suivants renumérôtés/ Arrêté n° T-1.114/ édicte le 24 juillet 2023)
(iv)		except for buses, on the westerly side of Neill Street, starting at a	(iv)	sauf pour les autobus scolaires, sur le côté ouest de la rue Neill, partant

point 85 metres south of MacLaren Avenue and continuing in a southerly direction for 150 metres, between the hours of 8:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday, for a period commencing the first day of September and continuing until the thirtieth day of June inclusive; **(New Subsection (v) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.84/Enacted January 23, 2017.)**

d'un point situé à une distance de 85 mètres en direction sud de l'avenue MacLaren et continuant en direction sud pour 150 mètres, entre les heures de 8h30 à 16h00, du lundi au vendredi, pour une période s'échelonnant du premier jour de septembre au trentième jour de juin inclusivement; **(Nouveau paragraphe (v) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.84/édicte le 23 janvier 2017.)**

(v) on the southerly side of Veteran's Drive between Canada Street and a point 30 metres westerly, adjacent to civic #229 Canada Street; **(Subparagraph (iii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)**

(v) sur le côté sud de la promenade Veteran's entre la rue Canada et un point situé à 30 mètres à l'ouest, adjacent au numéro de voirie 229 rue Canada; **(Sous-alinéa (iii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)**

(vi) on the southerly side of Veteran's Drive between the eastern boundary of civic number 23 Veteran's Drive and the easterly intersection of Veteran's Drive and Veteran's Court;

(vi) du côté sud de la promenade Veteran's entre la limite est de la propriété sise au 23, promenade Veteran's et l'intersection est de la promenade Veteran's et de l'impasse Veteran's;

(vii) on both sides of Veteran's Court between its most easterly intersection with Veteran's Drive and a point 20 metres southerly therefrom;

(vii) des deux côtés de l'impasse Veteran's entre son intersection avec la promenade Veteran's la plus à l'est et un point situé 20 mètres plus loin en direction sud;

(viii) on the southerly side of Veteran's Drive and continuing on the southerly side of Veteran's Court, between the point at the centre of the street frontage of civic number 53 Veteran's Drive and the point at the centre of the street frontage of civic number 47 Veteran's Drive; **(Original Subsection (vi) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.69/Enacted April 14, 2014)**

(viii) du côté sud de la promenade Veteran's et du côté sud de l'impasse Veteran's, entre le point milieu de la façade avant de la propriété sise au 53, promenade Veteran's et le point milieu de la façade avant de la propriété sise au 47, promenade Veteran's; **(Paragraphe originale (vi) abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.69/édicte le 14 avril 2014)**

(ix) on the southerly side of Veteran's Drive and the northerly side of

(ix) du côté sud de la promenade Veteran's et du côté nord de

Veteran's Court for a distance of 10 metres in each direction from the most easterly point of the western intersection of Veteran's Drive and Veteran's Court;

l'impasse Veteran's sur une distance de 10 mètres dans chaque direction à partir du point le plus à l'est de l'intersection ouest de la promenade Veteran's et de l'impasse Veteran's;

- (x) on both sides of Veteran's Court between the points bounded by the northerly sideline of civic number 29 Veteran's Drive and the prolongation thereof, the points bounded by the driveway entrances to civic numbers 29 and 17 Veteran's Court, and the northerly sideline of civic number 17 Veteran's Court and the prolongation thereof;

- (x) des deux côtés de l'impasse Veteran's entre la limite nord de la propriété sise au 29, promenade Veteran's et son prolongement, les voies d'accès aux propriétés sises au 29 et au 17, impasse Veteran's et la limite nord du 17, impasse Veteran's et son prolongement;

- (xi) on the northerly side of Victoria Street between Westmorland Street and Smythe Street; **(Paragraph (x) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.106/Enacted February 24, 2020)**

- (xi) du côté nord de la rue Victoria entre les rues Westmorland et Smythe; **(Alinéa (x) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.106/édicte le 24 février 2020)**

(Repealed paragraph (xi)/By-law No. T1.106/Enacted February 24, 2020)

(Abrogé alinéa (xi)/Arrêté n° T-1.106/édicte le 24 février 2020)

(Original subparagraph (xi) Repealed /By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

(Sous-alinéa (xi) original abrogé / suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- (w) (i) on both sides of Waggoner's Lane;

- (w) (i) des deux côtés de la ruelle Waggoner's;

- (ii) (a) on the northwesterly side of Wallace Avenue between a point 72 metres northeasterly from the intersection of Main Street to a point 71 metres southwesterly from the intersection of Main Street;

- (ii) (a) sur le côté nord-ouest de l'avenue Wallace entre un point d'une distance de 72 mètres en direction nord-est de son intersection avec la rue Main et, de là, en direction sud-ouest jusqu'à un point à 71 mètres de distance de son intersection avec la rue Main;

- (b) on the southeasterly side of Wallace Avenue between a

- (b) sur le côté sud-est de l'avenue Wallace entre un

point 71 metres
southwesterly from the
intersection of Main Street
to a point 55 metres
northeasterly from the
intersection of Main Street;
**(Subparagraph (ii)
Repealed and Replaced/
By-law No. T-1.2/ Enacted
November 14, 2005)**

point d'une distance de
71 mètres en direction sud-
ouest de son intersection
avec la rue Main et, de là,
en direction nord-est
jusqu'à un point à 55 mètres
de distance de son
intersection avec la rue
Main; **(Sous-alinéa (ii)
abrogé et remplacé/
Arrêté n° T-1.2/édicte le
14 novembre 2005)**

- | | |
|---|--|
| (iii) on Waterloo Row within 38 metres of the Brunswick Street; | (iii) dans le rang Waterloo à moins de 38 mètres de la rue Brunswick; |
| (iv) on the easterly side of Waterloo Row from Queen Street to the Princess Margaret Bridge; | (iv) du côté est du rang Waterloo entre la rue Queen et le pont Princess Margaret; |
| (v) on the westerly side of Waterloo Row between Lincoln Road and Lansdowne Street; | (v) du côté ouest du rang Waterloo entre le chemin Lincoln et la rue Lansdowne; |
| (vi) on the southwesterly sideline of Waterloo Row between its point of intersection with Shore Street and a point 50 metres southeasterly therefrom; | (vi) du côté sud-ouest du rang Waterloo entre son point d'intersection avec la rue Shore et un point situé 50 mètres plus loin en direction sud-est; |
| (vii) along the southerly side of West Hills Crossing, from Brookside Drive to the intersection of Summerhill Row; (New Subparagraph (vii)/ By-law No. T-1.61/Enacted December 10, 2012) | (vii) le long du côté sud de West Hills Crossing, de la promenade Brookside à l'intersection du couloir Summerhill; (Nouveau sous-alinéa (vii)/ Arrêté n° T-1.61/édicte le 10 décembre) |
| (viii) on Westmorland Street between the Westmorland Street Bridge and Brunswick Street, except where parking meters have been erected; | (viii) dans la rue Westmorland entre le pont de la rue Westmorland et la rue Brunswick, sauf dans les emplacements à parcomètre; |
| (ix) on the southwesterly side of Westmorland Street: | (ix) du côté sud-ouest de la rue Westmorland : |
| (A) between Brunswick Street and a point 20 metres southwesterly from the intersection with George Street; | (A) entre la rue Brunswick et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue George; |

- | | |
|---|--|
| <p>(B) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Charlotte Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Saunders Street;</p> <p>(C) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Aberdeen Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Argyle Street;</p> <p>(D) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Victoria Street to the intersection with Dundonald Street;</p> | <p>(B) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Charlotte et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Saunders;</p> <p>(C) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Aberdeen et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Argyle;</p> <p>(D) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Victoria et l'intersection avec la rue Dundonald;</p> |
| <p>(x) on the southeasterly side of Westmorland Street:</p> | <p>(x) du côté sud-est de la rue Westmorland :</p> |
| <p>(A) within 20 metres of the intersection with Brunswick Street;</p> | <p>(A) à moins de 20 mètres de la rue Brunswick;</p> |
| <p>(B) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with George Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Charlotte Street;</p> | <p>(B) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue George et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Charlotte;</p> |
| <p>(C) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Saunders Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Aberdeen Street;</p> | <p>(C) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Saunders et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Aberdeen;</p> |
| <p>(D) between a point 20 metres northeasterly from the intersection with Argyle Street to a point 20 metres southwesterly from the intersection with Victoria Street;</p> | <p>(D) entre un point situé 20 mètres au nord-est de l'intersection avec la rue Argyle et un point situé 20 mètres au sud-ouest de l'intersection avec la rue Victoria;</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>(E) within 20 metres of the intersection with Dundonald Street;</p> | <p>(E) à moins de 20 mètres de l'intersection avec la rue Dundonald;</p> |
| <p>(xi) on the southwesterly side of Wetmore Road between Kimble Drive and Chandler Drive; (New Subparagraph (xi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.75/Enacted November 23, 2015)</p> | <p>(xi) sur le côté sud-ouest de la rue Wetmore entre la promenade Kimble et la promenade Chandler; (Nouveau sous-alinéa (xi) suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.75/ édité le 23 novembre 2015)</p> |
| <p>(xii) on the northerly side of William Street between the intersection of William Street and Royal Road and a point 39 metres westerly therefrom;</p> | <p>(xii) du côté nord de la rue William entre l'intersection de la rue William et du chemin Royal et un point situé 39 mètres plus loin en direction ouest;</p> |
| <p>(xiii) on the southerly side of William Street between the intersection of William Street and Royal Road and a point 30 metres westerly therefrom;</p> | <p>(xiii) du côté sud de la rue William entre l'intersection de la rue William et du chemin Royal et un point situé 30 mètres plus loin en direction ouest;</p> |
| <p>(Original subparagraph (xiv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)</p> | <p>(Sous-alinéa (xiv) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édité le 24 juillet 2017)</p> |
| <p>(xiv) on Wilmot Alley;</p> | <p>(xiv) dans la ruelle Wilmot;</p> |
| <p>(xv) on Wilsey Road between Lincoln Road and the Vanier Highway;</p> | <p>(xv) sur le chemin Wilsey entre le chemin Lincoln et la route Vanier;</p> |
| <p>(xvi) on the northwesterly side of Windsor Street;</p> | <p>(xvi) du côté nord-ouest de la rue Windsor;</p> |
| <p>(xvii) on the southeasterly side of Windsor Street between Beaverbrook Street and a point 50 metres southwesterly from the intersection of Kings College Road and Windsor Street;</p> | <p>(xvii) du côté sud-est de la rue Windsor entre la rue Beaverbrook et un point situé 50 mètres au sud-ouest de l'intersection du chemin Kings College et de la rue Windsor;</p> |
| <p>(xviii) on the southeasterly side of Windsor Street between Montgomery Street and a point 50 metres southwesterly from the intersection of Kings College Road between the hours of 8:30 a.m. and 5:30 p.m., Monday to Friday, inclusive;</p> | <p>(xviii) du côté sud-est de la rue Windsor entre la rue Montgomery et un point situé 50 mètres au sud-ouest de l'intersection avec le chemin Kings College, entre 8 h 30 et 17 h 30, du lundi au vendredi inclusivement;</p> |

(Original subparagraph (xx) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

- (xix) on the northeast side of Woodbridge Street between the entrance to the Forest Hill Rehabilitation Centre and the prolongation of the easterly sideline of civic number 210 Woodbridge Street;

(Original subparagraph (xxii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.87/Enacted July 24, 2017)

- (xx) on both sides of Woodstock Road;
(Subparagraph (xxiii) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.81/ Enacted November 14, 2016)
- (xxi) along the northerly side of Wyngate Drive, around the bulb of the cul-du-sac, to a point on the southerly side of Wyngate Drive, 95m from the intersection of Crocket Street;
(New Subparagraph/By-law No. T-1.61/Enacted December 10, 2012)

(x)

- (y) (i) except on Sundays, on the northwesterly side of York Street between Brunswick Street and George Street;

- (ii) except on Sundays, on the easterly side of York Street from Aberdeen Street to George Street; **(New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.26/ Enacted November 10, 2008)**

- (iii) except on Sundays, on the easterly side of York Street, from a point 65 metres in a northerly direction from the intersection of Montgomery Street and York Street to a point 142 metres in a northerly direction from the intersection of

(Sous-alinéa (xx) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- (xix) du côté nord-est de la rue Woodbridge entre l'entrée du Centre de réadaptation de Forest Hill et le prolongement de la limite est de la propriété sise au 210, rue Woodbridge;

(Sous-alinéa (xxii) original abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés /Arrêté n° T-1.87/édicte le 24 juillet 2017)

- (xx) sur les deux côtés du chemin Woodstock; **(Sous-alinéa (xxiii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.81/édicte le 14 novembre 2016)**
- (xxi) le long du côté nord de la promenade Wyngate, autour de l'arrondi du cul-de-sac, jusqu'à un certain point du côté sud de la promenade Wyngate, à 95 m de l'intersection de la rue Crocket;
(Nouveau sous-alinéa /Arrêté n° T-1.61/édicte le 10 décembre 2012)

(x)

- (y) (i) sauf le dimanche, du côté nord-ouest de la rue York entre les rues Brunswick et George;

- (ii) sauf le dimanche, vers l'est sur le côté de la rue York à partir de la rue Aberdeen à la rue George;
(Nouveau sous-alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.26/édicte le 10 novembre 2008)

- (iii) à l'exception du dimanche, sur la limite est de la rue York, d'un point situé à 65 mètres au nord de l'intersection de la rue Montgomery et de la rue York à un point situé à 142 mètres au nord de cette intersection; **(Nouveau sou-**

Montgomery Street and York Street; **(New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.16/Enacted October 22, 2007)**

alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.16/édicte le 22 octobre 2007)

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| (iv) | on the westerly side of York Street between George Street and Priestman Street; | (iv) | du côté ouest de la rue York entre les rues George et Priestman; |
| (v) | on the southeasterly side of York Street: | (v) | du côté sud-est de la rue York : |
| (A) | between Albert Street and Priestman Street; | (A) | entre les rues Albert et Priestman; |
| (B) | between King Street and George Street; | (B) | entre les rues King et George; |
| (C) | between King Street and a point 13 metres northerly therefrom; | (C) | entre la rue King et un point situé 13 mètres plus loin en direction nord; |
| (vi) | on the easterly side of York Street from the intersection of York and Aberdeen Streets to the intersection of York and Dundonald Streets; (Subparagraph (iv) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005) | (vi) | du côté est de la rue York à partir de son intersection avec la rue Aberdeen jusqu'à son intersection avec la rue Dundonald; (Sous-alinéa (iv) abrogé et remplacé suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.2/ édicte le 14 novembre 2005) |
| (vii) | on the northwesterly side of York Street between the prolongation of the northeasterly curb line of King Street and a point 30 metres in a northeasterly direction therefrom on York Street; | (vii) | du côté nord-ouest de la rue York entre le prolongement de la bordure nord-est de la rue King et un point situé 30 mètres plus loin en direction nord-est; |
| (viii) | on the southeasterly side of York Street within 20 metres of the intersection of York Street and Charlotte Street; | (viii) | du côté sud-est de la rue York à moins de 20 mètres de son intersection avec la rue Charlotte; |
| (ix) | on the southeasterly side of York Street between the intersection of York Street and George Street and a point 20 metres southwesterly therefrom; and | (ix) | du côté sud-est de la rue York entre son intersection avec la rue George et un point situé 20 mètres plus loin en direction sud-ouest; |
| (x) | all areas in the York Street Carpark not permitted and designated as a | (x) | tout endroit dans le parc-autos de la rue York qui n'est pas permis et |

parking space, identified by line painting on the pavement or by signage indicating the location of the space or the start and end of a parking zone; **(Subparagraph (x) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.109/Enacted August 9, 2021)**

désigné comme un emplacement de stationnement, identifié par des marquages de chaussée ou par des panneaux indiquant la position des emplacements ou les limites de la zone de stationnement; **(Sous-alinéa (x) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.109/édicte le 9 août 2021)**

(xi) **(New Subparagraph (x) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.23/ Enacted July 14, 2008); (Subparagraph (xi) Repealed /By-law No. T-1.109/Enacted August 9, 2021)**

(xi) **(Nouveau sou-alinéa (x) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.23/édicte le 14 juillet 2008); (Sous-alinéa (x) abrogé /Arrêté n° T-1.109/édicte le 9 août 2021)**

(xii) on the easterly side of Young Street within 90 metres of Canada Street; **(New Subparagraph (xii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.38/ Enacted October 13, 2009); (New Subparagraph (xii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.59/ Enacted August 27, 2012)**

(xii) du côté est de la rue Young à moins de 90 mètres de la rue Canada; **(Nouveau sou-alinéa (xii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.38/édicte le 13 octobre 2009); (Nouveau sou-alinéa (xii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.59/édicte le 27 août 2012)**

(xiii) on the westerly side of Young Street;

(xiii) du côté ouest de la rue Young.

(z)

(z)

16.06 **BACK-IN ANGLE PARKING**

16.06 **STATIONNEMENT EN ÉPI EN MARCHÉ ARRIÈRE**

(1) On the southwesterly side of Aberdeen Street from a point 65 metres east of Saint John Street to a point 10 metres west of Church Street;

(1) Sur le côté sud-ouest de la rue Aberdeen d'un point situé 65 mètres est de la rue Saint John à un point situé 10 mètres ouest de la rue Church;

(2) On the northwesterly side of Odell Avenue between Saunders Street and Woodstock Road

(2) Sur le côté nord-ouest de l'avenue Odell entre la rue Saunders et le chemin Woodstock.

(New paragraph 16.06 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.95/Enacted May 28, 2018)

(Nouveau paragraphe 16.06 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.95/édicte le 28 mai 2018)

16.07 Notwithstanding the provisions of Section 16.03, 16.04 and 16.05, a vehicle may be parked in a parking space on any highway

16.07 Nonobstant les dispositions prévues aux articles 16.03, 16.04 et 16.05, un véhicule peut stationner dans un emplacement situé

pursuant to By-law No. T-7, *A By-law Relating to the Establishment and Use of Parking Meters*. **(Subsection 6 Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/ Enacted November 14, 2005)**

sur toute route en vertu de l'arrêté n° T-7, *Arrêté concernant la mise en place et l'utilisation de parcomètres*. **(Paragraphe 6 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.2/ édicté le 14 novembre 2005)**

Original Subsection (7) Repealed/By-law No. T-1.52/Enacted June 27, 2011)

(Paragraphe (7) original abrogé/Arrêté no T-1.52 /édicte le 27 juin 2011)

16.08 Notwithstanding the provisions of Section 16.03, 16.04, 16.05, and 16.06, a vehicle may be parking in a parking space on any highway pursuant to By-law No. T-7, *A By-law Relating to Parking Meters, Parking Zones, and Pay and Display Machines*. **(New paragraph 16.08 /By-law No. T-1.95/Enacted May 28, 2018)**

16.08 Nonobstant les dispositions prévues aux articles 16.03, 16.04, 16.05 et 16.06, un véhicule peut stationner dans un emplacement situé sur toute route en vertu de l'arrêté n° T-7, *Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs*. **(Nouveau paragraphe 16.08/ Arrêté n° T-1.95/édicte le 28 mai 2018)**

16.09 (1) In this section “Residential Parking Permit Area” means that a portion of the City of Fredericton bounded and described as follows:

16.09 (1) Dans la présente section, « Zone de permis de stationnement résidentiel » désigne une partie de la ville de Fredericton délimitée et décrite comme suit :

(a) Beaverbrook Street, from University Avenue to McLeod Avenue;

(a) rue Beaverbrook, de l’avenue University à l’avenue McLeod;

(b) Charlotte Street, from Smythe Street to University Avenue;

(b) rue Charlotte, de la rue Smythe à l’avenue University;

(c) Church Street, from McLeod Avenue to Aberdeen Street;

(c) rue Church, de l’avenue McLeod à la rue Aberdeen;

(d) George Street, from Smythe Street to University Avenue.

(d) rue George, de rue Smythe à l’avenue University;

(e) Northumberland Street, from George Street to Charlotte Street. **(New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26,**

(e) rue Northumberland, de la rue George à la rue Charlotte. **(Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édicte le 26 septembre 2022).**

2022)

- | | |
|--|--|
| <p>(f) Westmorland Street, from George Street to Charlotte Street. (New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26, 2022)</p> | <p>(f) rue Westmorland, de la rue George à la rue Charlotte. (Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édit le 26 septembre 2022).</p> |
| <p>(g) Carleton Street, from George Street to Charlotte Street. (New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26, 2022)</p> | <p>(g) rue Carleton, de la rue George à la rue Charlotte. (Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édit le 26 septembre 2022).</p> |
| <p>(h) Saint John Street, from George Street to Charlotte Street. (New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26, 2022)</p> | <p>(h) rue Saint John, de la rue George à la rue Charlotte. (Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édit le 26 septembre 2022).</p> |
| <p>(i) Church Street, from George Street to Charlotte Street. (New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26, 2022)</p> | <p>(i) rue Church, de la rue George à la rue Charlotte. (Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édit le 26 septembre 2022).</p> |
-
- | | |
|--|---|
| <p>(2) The Residential Parking Permit Area shall be divided into and identified by zones pursuant to By-law No. T-7, A By-law Relating to Parking Meters, Parking Zones and Pay and Display Machines.</p> | <p>(2) La zone du permis de stationnement résidentiel est divisée en espaces et déterminée par ces espaces conformément à l'arrêté n° T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs.</p> |
| <p>(3) Except as otherwise provided in this By-law, no person shall stand or park a vehicle, whether attended or unattended, on any Residential Parking Permit Area from Monday to Friday, between 10:00am and</p> | <p>(3) Sauf disposition contraire du présent arrêté, personne ne doit se mettre ou garer un véhicule, avec ou sans surveillance, sur une zone de permis de stationnement résidentiel du lundi au vendredi, entre 10 h et 11 h et 13 h 30 et 14 h 30, sauf</p> |

11:00am and 1:30pm, and 2:30pm, except with a permit issued for a parking zone as authorized by the City of Fredericton.

avec permis délivré pour une zone de stationnement tel qu'autorisé par la Ville de Fredericton.

- (3.1) Notwithstanding Subsection (3) above, no person shall stand or park a vehicle, whether attended or unattended, on the Residential Parking Permit Area on George Street, Charlotte Street, or Northumberland, Westmorland, Carleton, Saint John and Church Streets (between George and Charlotte Streets) from Monday to Friday between 1:30 pm and 3:00 pm, except with a permit issued for a parking zone as authorized by the City of Fredericton. **(New Subsection 16.09/By-law No. T-1.113/Enacted September 26, 2022)**

- (3.1) Nonobstant le paragraphe (3) ci-haut, personne ne doit se mettre ou garer un véhicule, avec ou sans surveillance, sur une zone de permis de stationnement résidentiel sur la rue George, la rue Charlotte, ou les rues Northumberland, Westmorland, Carleton, Saint John et Church (entre les rues George et Charlotte) du lundi au vendredi entre 13h30 et 15h00, sauf avec un permis délivré pour une zone de stationnement tel qu'autorisé par la ville de Fredericton. **(Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.113/édicte le 26 septembre 2022).**

- (4) Zones within the Residential Parking Permit Area shall be signed. **(New Subsection 16.09/By-law No. T-1.110/Enacted August 9, 2021)**

- (4) Les espaces à l'intérieur de la zone de permis de stationnement résidentiel doivent être signés. **(Nouveau paragraphe 16.09 /Arrêté n° T-1.110/édicte le 9 août 2021)**

17. THROUGH HIGHWAYS

17. ROUTES À PRIORITÉ

- 17.01 The following highways and portions of highways are designated as through highways and, except where traffic is controlled by traffic control signals or where other provision is made herein stop signs shall be erected at all entrances thereto:

- 17.01 Les routes et parties de route suivantes sont désignées routes à priorité et des panneaux d'arrêt sont placés à tous ses accès, sauf aux intersections régies par des signaux de régulation de la circulation ou visées par une disposition contraire :

- (a)
(b) (i) Barker Street, from a point midway between Gibson Street and Miles Street to the eastern terminus thereof;
- (ii) Bridge Street, from a point midway between Canada Street and Mill Street to the easterly terminus thereof;
- (iii) Brookside Drive, from a point 5 metres northeasterly from the

- (a)
(b) (i) la rue Barker, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Gibson et Miles jusqu'à son extrémité est;
- (ii) la rue Bridge, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Canada et Mill jusqu'à son extrémité est;
- (iii) la promenade Brookside, à partir d'un point situé 5 mètres au nord-

	intersection with Main street to a point 5 metres southwesterly from the intersection of Brookside Drive and St. Mary's Street;		est de son intersection avec la rue Main jusqu'à un point situé 5 mètres au sud-ouest de son intersection avec la rue St. Mary's;
(iv)	Brunswick Street, Highway No. 102;	(iv)	la rue Brunswick (route 102);
(c)	(i) Canada Street;	(c)	(i) la rue Canada;
	(ii) Canterbury Drive from a point midway between the northerly entrance to Surrey Crescent and Forest Hill Road to a point 5 metres from the easterly terminus thereof;		(ii) la promenade Canterbury, à partir d'un point situé à mi-chemin entre l'accès nord du croissant Surrey et le chemin Forest Hill jusqu'à un point situé à 5 mètres de son extrémité est;
	(iii) Church Street from the prolongation of the southerly sideline of Aberdeen Street to a point midway between George Street and Brunswick Street;		(iii) la rue Church, depuis la prolongation de la limite latérale sud de la rue Aberdeen jusqu'au point situé à mi-chemin entre la rue George et la rue Brunswick;
	(iv) Clements Drive;		(iv) la promenade Clements;
	(v) Cliffe Street from a point 5 metres southwesterly from the intersection of Dedham Street to the northerly terminus thereof;		(v) la rue Cliffe, à partir d'un point situé 5 mètres au sud-ouest de la rue Dedham jusqu'à son extrémité nord;
(d)	(i) Douglas Avenue;	(d)	(i) l'avenue Douglas;
(e)		(e)	
(f)	(i) Fairview Drive from a point midway between Woodstock Road and Westwood Drive to a point midway between Islandview Drive and Mountain Drive;	(f)	(i) la promenade Fairview, à partir d'un point situé à mi-chemin entre le chemin Woodstock et la promenade Westwood jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les promenades Islandview et Mountain;
	(ii) Flemming Road from a point midway between Wetmore Road and Limerick Road to a point midway between Ayres Street and Hubbard Road;		(ii) le chemin Flemming, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les chemins Wetmore et Limerick jusqu'à un point situé à mi-chemin entre la rue Ayres et le chemin Hubbard;
	(iii) Forest Hill Road, from a point midway between Waterloo Row and Turnbull Court to a point		(iii) le chemin Forest Hill, à partir d'un point situé à mi-chemin entre le rang Waterloo et l'impasse Turnbull

		midway between Kimble Road and Biggs Street;			jusqu'à un point situé à mi-chemin entre le chemin Kimble et la rue Biggs;
	(iv)	Fulton Avenue, between a point 5 metres northeasterly from the intersection with Main Street and the northerly terminus thereof;		(iv)	l'avenue Fulton, entre un point situé 5 mètres au nord-est de son intersection avec la rue Main et son extrémité nord;
(g)	(i)	Gibson Street, from a point midway between Union Street and Barker Street to the northeasterly terminus thereof;	(g)	(i)	la rue Gibson, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Union et Barker jusqu'à son extrémité nord-est;
	(ii)	Golf Club Road from a point midway between its easterly entrance to Woodstock Road and Colonial Heights to a point midway between Kingswood Drive and its westerly entrance to Woodstock Road;		(ii)	le chemin Golf Club, à partir d'un point situé à mi-chemin entre sa jonction est avec le chemin Woodstock et Colonial Heights jusqu'à un point situé à mi-chemin entre la promenade Kingswood et sa jonction ouest avec le chemin Woodstock;
	(iii)	Goodine Street;		(iii)	rue Goodine;
	(iv)	Greenwood Drive;		(iv)	la promenade Greenwood;
(h)	(i)	Hanwell Road, from a point midway between Hermitage Court and Woodstock Road to the southerly city limits;	(h)	(i)	le chemin Hanwell, à partir d'un point situé à mi-chemin entre l'impasse Hermitage et le chemin Woodstock jusqu'à la limite sud de la municipalité;
(i)			(i)		
(j)			(j)		
(k)			(k)		
(l)	(i)	Lincoln Road, Highway No. 102;	(l)	(i)	le chemin Lincoln (route 102);
	(ii)	Liverpool Street, from a point midway between the Vanier Highway and the southerly entrance of Southampton Drive to a point midway between Folkstone Court and Canterbury Drive;		(ii)	la rue Liverpool, à partir d'un point situé à mi-chemin entre la route Vanier et l'accès sud de la promenade Southampton jusqu'à un point situé à mi-chemin entre l'impasse Folkstone et la promenade Canterbury;
(m)	(i)	MacLaren Avenue between Cliffe Street and a point midway between Sewell Street and Gibson Street;	(m)	(i)	l'avenue MacLaren, entre la rue Cliffe et un point situé à mi-chemin entre les rues Sewell et Gibson;

		(ii)	la rue Main;
(ii)	Main Street;		
(iii)	Maple Street from a point midway between Fulton Avenue and Cedar Avenue to a point midway between McKeen Street and St. Mary's Street;	(iii)	la rue Maple, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les avenues Fulton et Cedar jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les rues McKeen et St. Mary's;
(n)	(i) Northumberland Street from a point midway between Dundonald Street and Victoria Street to a point midway between George Street and Brunswick Street;	(n)	(i) la rue Northumberland, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Dundonald et Victoria jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les rues George et Brunswick;
(o)	(i) Orchard Drive from a point midway between Woodstock Road and Hummingbird Street to a point midway between Islandview Drive and Mountain Drive;	(o)	(i) la promenade Orchard, à partir d'un point situé à mi-chemin entre le chemin Woodstock et la rue Hummingbird jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les promenades Islandview et Mountain;
(p)		(p)	
(q)		(q)	
(r)	(i) Regent Street, Highway No. 101;	(r)	(i) la rue Regent (route 101);
	(ii) Riverside Drive from a point midway between Hamilton Court and Sumac Street to the westerly terminus thereof;	(ii)	la promenade Riverside, à partir d'un point situé à mi-chemin entre l'impasse Hamilton et la rue Sumac jusqu'à son extrémité ouest;
	(iii) Rookwood Avenue, from a point midway between Saunders Street and the northerly intersection of Woodfield Crescent and Rookwood Avenue to a point midway between Inglewood Drive and Waggoner's Lane; (Subparagraph (iii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)	(iii)	l'avenue Rockwood, partant d'un point situé à mi-chemin entre la rue Saunders et l'intersection nord du croissant Woodfield et de l'avenue Rockwood jusqu'à un point situé à mi-chemin entre la promenade Inglewood et l'allée Waggoner's; (Sous-alinéa (iii)7 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)
	(iv) Royal Road;	(iv)	le chemin Royal;
(s)	(i) Smythe Street;	(s)	(i) la rue Smythe;

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) Springhill Road from a point 5 metres from its westerly intersection with Woodstock Road to a point 5 metres from its easterly intersection with Prospect Street;</p> <p>(iii) St. John Street, from a point midway between McLeod Avenue and Scully Street to a point midway between George Street and Brunswick Street;</p> <p>(iv) St. Mary's Street, from Devonshire Drive to the northern City limits;</p> <p>(v) Sunset Drive, from the Stone Bridge to a point midway between Currie Avenue and Ring Road, Highway No. 105;</p> <p>(t)</p> | <p>(ii) le chemin Springhill, à partir d'un point situé à 5 mètres de son intersection ouest avec le chemin Woodstock jusqu'à un point situé à 5 mètres de son intersection est avec la rue Prospect;</p> <p>(iii) la rue St. John, à partir d'un point situé à mi-chemin entre l'avenue McLeod et la rue Scully jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les rues George et Brunswick;</p> <p>(iv) la rue St. Mary's, à partir de la promenade Devonshire jusqu'à la limite nord de la municipalité;</p> <p>(v) la promenade Sunset, à partir du pont Stone jusqu'à un point situé à mi-chemin entre l'avenue Currie et le chemin Ring (route 105);</p> <p>(t)</p> |
| <p>(u) (i) Union Street;</p> <p>(ii) University Avenue;</p> <p>(v) (i) Vanier Industrial Drive, (Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.4/ Enacted November 28, 2005)</p> <p>(w) (i) Waterloo Row, Highway No. 102;</p> <p>(ii) Watters Drive from a point midway between Hargrove Court and Riverside Drive to Greenwood Drive;</p> <p>(iii) Westmorland Street, from a point midway between Dundonald Street and Victoria Street to the northerly terminus thereof;</p> <p>(iv) Wetmore Road;</p> <p>(v) Wilsey Road; (Subparagraph (v) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.4/ Enacted November 28, 2005)</p> | <p>(u) (i) la rue Union;</p> <p>(ii) l'avenue University;</p> <p>(v) (i) la promenade Vanier Industrial, (Sous-alinéa (i) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.4/édicte le 28 novembre 2005)</p> <p>(w) (i) le rang Waterloo (route 102);</p> <p>(ii) la promenade Watters, à partir d'un point situé à mi-chemin entre l'impasse Hargrove et la promenade Riverside jusqu'à la promenade Greenwood;</p> <p>(iii) la rue Westmorland, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Dundonald et Victoria jusqu'à son extrémité nord;</p> <p>(iv) le chemin Wetmore;</p> <p>(v) le chemin Wilsey; (Sous-alinéa (v) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.4/édicte le 28 novembre 2005)</p> <p>(vi) la rue Woodbridge, à partir d'un</p> |

(vi) Woodbridge Street, from a point midway between the southerly entrance of Charing Crescent and Canterbury Drive to a point midway between the northerly entrance of Charing Crescent and Forest Hill Road;	point situé à mi-chemin entre l'entrée sud du croissant Charing et la promenade Canterbury jusqu'à un point situé à mi-chemin entre l'entrée nord du croissant Charing et le chemin Forest Hill;
(vii) Woodstock Road, Highway No. 102;	(vii) le chemin Woodstock (route 102);
(x)	(x)
(y) (i) York Street, from a point midway between Priestman Street and Lisgar Street to the northerly terminus thereof.	(y) (i) la rue York, à partir d'un point situé à mi-chemin entre les rues Priestman et Lisgar jusqu'à son extrémité nord.
(z)	(z)
18. <u>STOP SIGNS</u>	18. <u>PANNEAUX D'ARRÊT</u>
18.01 Stop signs shall be erected on:	18.01 Des panneaux d'arrêt sont placés aux endroits suivants :
(a) (i) Abbott Court at the entrance to Priestman Street;	(a) (i) dans l'impasse Abbott, à la jonction de la rue Priestman;
(ii) Aberdeen Street at the easterly entrance to Carleton Street; (New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006)	(ii) la rue Aberdeen, à l'entrée est de la rue Carleton; (Nouveau souligné (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.13/édicte le 27 novembre 2006)
(iii) Ashfield Street at the entrance to Noble Street;	(iii) dans la rue Ashfield, à la jonction de la rue Noble;
(iv) Aspendale Lane at the entrance to Kimble Drive;	(iv) dans la ruelle Aspendale, à la jonction de la promenade Kimble;
(b) (i) Barker House Alley at the entrance to King Street;	(b) (i) dans la ruelle Barker House, à la jonction de la rue King;
(ii) Barrett Court at the entrance to Kimble Drive;	(ii) dans l'impasse Barrett, à la jonction de la promenade Kimble;
(iii) Baxter Court at the entrance to Hearne Street;	(iii) dans l'impasse Baxter, à la jonction de la rue Hearne;
(iv) Baxter Street at the entrance to Hearne Street;	(iv) dans la rue Baxter, à la jonction de la rue Hearne;

- | | |
|---|---|
| <p>(v) Beaverbrook Street at the more northerly entrance to the intersection of Beaverbrook Street, Forest Hill Road and Waterloo Row;</p> <p>(vi) Biggs Street at:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) the entrance to Dunns Crossing Road, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) the southerly entrance to Forest Hill Road;</p> <p>(vii) Boyne Court at the entrance to Dunns Crossing Road;
(Subparagraph (vii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)</p> <p>(viii) Bridgeview Court at the entrance to Riverside Drive;</p> <p>(ix) Brookmount Court at the entrance to Parkhurst Drive;</p> <p>(x) Brookmount Street at the entrance to Parkhurst Drive;</p> <p>(c) (i) Campbell Street at the entrance to York Street;</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) Camperdown Lane at the entrance to Queen Street;</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) Canterbury Drive at the entrance to Kimble Drive;</p> <p>(iv) Carleton Street at the entrances to:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) Charlotte Street,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) George Street, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) Needham Street;</p> <p>(v) Carney Street at the entrance to the</p> | <p>(v) dans la rue Beaverbrook, à la jonction la plus au nord avec le chemin Forest Hill et le rang Waterloo;</p> <p>(vi) dans la rue Biggs :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) à la jonction du chemin Dunns Crossing;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) à la jonction sud du chemin Forest Hill;</p> <p>(vii) l'impasse Boyne à l'entrée du chemin Dunns Crossing; (Sous-alinéa (vii) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)</p> <p>(viii) dans l'impasse Bridgeview, à la jonction de la promenade Riverside;</p> <p>(ix) dans l'impasse Brookmount, à la jonction de la promenade Parkhurst;</p> <p>(x) dans la rue Brookmount, à la jonction de la promenade Parkhurst;</p> <p>(c) (i) dans la rue Campbell, à la jonction de la rue York;</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) dans la ruelle Camperdown, à la jonction de la rue Queen;</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) dans la promenade Canterbury, à la jonction de la promenade Kimble;</p> <p>(iv) dans la rue Carleton, à la jonction de :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) la rue Charlotte;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) la rue George;</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) la rue Needham;</p> <p>(v) dans la rue Carney, à la jonction des rues Pine et Dobie;</p> |
|---|---|

	intersection of Carney Street, Pine Street and Dobie Street;		
(vi)	Carter Court at the entrance to Kimble Drive;	(vi)	dans l'impasse Carter, à la jonction de la promenade Kimble;
(vii)	Chartwell Court at the entrance to Marlborough Drive;	(vii)	dans l'impasse Chartwell, à la jonction de la promenade Marlborough;
(viii)	Cherry Avenue at the entrances to MacFarlane Avenue;	(viii)	dans l'avenue Cherry, aux jonctions de l'avenue MacFarlane;
(ix)	Church Street at the entrance to Aberdeen Street;	(ix)	la rue Church, à l'entrée de la rue Aberdeen;
(x)	Church Street at the entrances to King Street;	(x)	dans la rue Church, aux jonctions de la rue King;
(d)	(i) Doak Road at the entrances to Alison Boulevard;	(d)	(i) Le chemin Doak aux entrées du boulevard Alison;
	(ii) Dobie Street at the entrances to the intersection of Carney Street, Pine Street and Dobie Street;		(ii) dans la rue Dobie, de chaque côté de la jonction des rues Pine et Carney;
(e)	(i) Ebony Street at the entrance to Hawkins Street;	(e)	(i) dans la rue Ebony, à la jonction de la rue Hawkins;
	(ii) Edgewood Drive at the:		(ii) dans la promenade Edgewood :
	(A) entrance to Hawkins Street, and		(A) à la jonction de la rue Hawkins;
	(B) southbound entrance to the intersection with Kingsley Court;		(B) à la jonction sud de l'impasse Kingsley;
(f)	(i) (Subparagraph (i) Repealed/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)	(f)	(i) (Sous-alinéa (i) abrogé/Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)
(g)	(i) Gill Street at the entrance to Dobie Street;	(g)	(i) dans la rue Gill, à la jonction de la rue Dobie;
	(ii) Gulliver Drive at the entrance to Noble Street; (Subparagraph (ii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)		(ii) dans la promenade Gulliver, à la jonction de la rue Noble; (Sous-alinéa (ii) abrogé et remplacé/suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)

(h) (i) Hanson Street at the entrances to Kings College Road; (ii) Hazelwood Drive at the entrance to Riverside Drive; (iii) Henry Street at the entrances to Devon Avenue; (iv) Highland Avenue at the entrances to Two Nations Crossing; (v) Hilltop Drive at the entrance to MacDonald Avenue; (vi) Hubbard Road at the entrance to the intersection of Hilton Road, Flemming Road, and Hubbard Road;	(h) (i) rue Hanson à l'entrée du chemin Kings College; (ii) dans la promenade Hazelwood, à la jonction de la promenade Riverside; (iii) dans la rue Henry, aux jonctions de l'avenue Devon; (iv) avenue Highland, aux entrées de l'embranchement Two Nations Crossing (v) dans la promenade Hilltop, à la jonction de l'avenue MacDonald; (vi) dans le chemin Hubbard, à la jonction des chemin Hilton et Flemming;
(i) (j)	(i) (j)
(k) (i) Kensington Court at the entrance to Lansdowne Street; (ii) King Street at the westbound entrance to Northumberland Street; (iii) Kings College Road at the entrances to Windsor Street;	(k) (i) dans l'impasse Kensington, à la jonction de la rue Lansdowne; (ii) dans la rue King, du côté est de la rue Northumberland; (iii) dans le chemin Kings College, aux jonctions de la rue Windsor;
(l) (i) Langille Drive at the entrance to Valcour Drive; (New Subparagraph (i) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023) (ii) Limerick Road at the entrance to Hearne Street; (iii) Lisgar Street at the entrance to Priestman Street; (iv) Longwood Drive at the entrance to Woodmount Street; (v) Lorne Street at the entrance to	(l) (i) la promenade Langille à la jonction de la promenade Valcour; (Nouveau sou-alinéa (xiv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023) (ii) dans le chemin Limerick, à la jonction de la rue Hearne; (iii) dans la rue Lisgar, à la jonction de la rue Priestman; (iv) dans la promenade Longwood, à la jonction de la rue Woodmount; (v) dans la rue Lorne, à la jonction de

	Montgomery Street;		la rue Montgomery;
(m)	(i) MacDonald Avenue at the entrance to Longwood Drive;	(m)	(i) dans l'avenue MacDonald, à la jonction de la promenade Longwood;
	(ii) Mason Avenue at the entrances to Cowperthwaite Street;		(ii) dans l'avenue Mason, aux jonctions de la rue Cowperthwaite;
	(iii) McMinniman Court at the entrance to Riverside Drive;		(iii) dans l'impasse McMinniman, à la jonction de la promenade Riverside;
	(iv) McNair Drive at the entrance to Limerick Road;		(iv) dans la promenade McNair, à la jonction du chemin Limerick;
	(v) Michener Court at the entrance to Montgomery Street;		(v) dans l'impasse Michener, à la jonction de la rue Montgomery;
	(vi) Mitchell Street at the:		(vi) dans la rue Mitchell :
	(A) entrance to Montgomery Street, and		(A) à la jonction de la rue Montgomery;
	(B) northbound entrance to Kings College Road;		(B) du côté sud du chemin Kings College;
(n)	(i) Neill Street at the entrances to Dobie Street;	(n)	(i) dans la rue Neill, aux jonctions de la rue Dobie;
	(ii) Neville Street at the entrance to Hawkins Street;		(ii) dans la rue Neville, à la jonction de la rue Hawkins;
	(iii) Noble Street at the entrance to Irvine Street; (New Paragraph (iii)/By-law No. T-1.39/ Enacted November 9, 2009)		(iii) dans la rue Noble, à la jonction de la rue Irvine; (paragraphe nouvelle (iii)/Arrêté n° T-1.39/édicte le 9 novembre 2009)
	(iv) Northumberland Street at the:		(iv) dans la rue Northumberland :
	(A) entrance to Connaught Street,		(A) à la jonction de la rue Connaught;
	(B) entrances to Dundonald Street,		(B) aux jonctions de la rue Dundonald;
	(C) northbound entrance to King Street,		(C) du côté sud de la rue King;
	and		
	(D) southbound entrance to Queen Street;		(D) du côté nord de la rue Queen;

- | | |
|--|---|
| <p>(o) (i) Odell Avenue at the entrance to Saunders Street;</p> <p>(p) (i) Parkhurst Drive:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) at the entrances to the intersection of Parkhurst Drive, Brookmount Court and Brookmount Street, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) at the intersection of Parkhurst Drive, Rookwood Avenue and Saunders Street;</p> <p>(ii) Parkside Drive, facing traffic turning right in the dedicated right turn slip-off lane at the entrance to Smythe Street;</p> <p>(iii) Paul Street at the entrance to Dedham Street;</p> <p>(iv) Pederson Crescent at the entrance to Montgomery Street;</p> <p>(v) Pine Street at the entrance to the intersection of Carney Street, Pine Street and Dobie Street;</p> <p>(vi) Priestman Street at the entrance to College Hill Road; (Subparagraph (vi) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.15/Enacted February 26, 2007)</p> <p>(vii) Priestman Street, facing traffic turning right in the dedicated right turn slip-off lane at the entrance to Smythe Street; (Subparagraph (vii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.15/Enacted February 26, 2007)</p> <p>(q) (i) Queen Square Parking Lot driveway at the entrance to McLeod Avenue;</p> <p>(ii) Queen Street at the entrance to Northumberland Street on the</p> | <p>(o) (i) dans l'avenue Odell, à la jonction de la rue Saunders;</p> <p>(p) (i) dans la promenade Parkhurst :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) à la jonction de l'impasse Brookmount et à la jonction de la rue Brookmount;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) à son intersection avec l'avenue Rookwood et la rue Saunders;</p> <p>(ii) promenade Parkside, faisant face à la circulation tournant à droite dans la voie prévue à cet effet à l'entrée de la rue Smythe;</p> <p>(iii) dans la rue Paul, à la jonction de la rue Dedham;</p> <p>(iv) dans le croissant Pederson, à la jonction de la rue Montgomery;</p> <p>(v) dans la rue Pine, à la jonction des rues Carney et Dobie;</p> <p>(vi) dans la rue Priestman, à la jonction du chemin College Hill; (Sous-alinéa (vi) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.15/édicte le 26 février 2007)</p> <p>(vii) rue Priestman, faisant face à la circulation tournant à droite dans la voie prévue à cet effet à l'entrée de la rue Smythe; (Sous-alinéa (vii) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.15/édicte le 26 février 2007)</p> <p>(q) (i) l'accès à l'aire de stationnement à l'entrée de l'avenue McLeod;</p> <p>(ii) dans la rue Queen, du côté nord-ouest de la jonction avec la rue Northumberland;</p> |
|--|---|

	northwesterly side of the intersection;		
(r)	(i) Ramsay Street at the entrance to Riverside Drive;	(r)	(i) dans la rue Ramsay, à la jonction de la promenade Riverside;
	(ii) Reid Street at the northbound entrance to Kings College Road;		(ii) dans la rue Reid, du côté sud du chemin Kings College;
	(iii) Reynolds Street at the entrance to the intersection of McKnight Street, Stairs Street, and Reynolds Street;		(iii) dans la rue Reynolds, à la jonction des rues McKnight et Stairs;
	(iv) Ridgewell Place at the entrance to Marlborough Drive;		(iv) dans la place Ridgewell, à la jonction de la promenade Marlborough;
	(v) Rookwood Avenue at the entrances to the intersection of Rookwood Avenue, Parkhurst Drive and Saunders Street; (Subparagraph (v) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)		(v) l'avenue Rockwood à l'entrée de l'intersection de l'avenue Rockwood, de la promenade Parkhurst et de la rue Saunders; (Sous-alinéa (v) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
	(vi) Rookwood Avenue at the entrance to Waggoner's Lane;		(vi) dans l'avenue Rookwood, à la jonction de la ruelle Waggoner's;
	(vii) Rosemere Drive at the entrance to Carrington Lane;		(vii) dans la promenade Rosemere, à la jonction de la ruelle Carrington;
	(viii) Ross Terrace at the entrances to Riverside Drive;		(viii) dans la terrasse Ross, aux jonctions de la promenade Riverside;
(s)	(i) Saunders Street at the intersection of Saunders Street, Rookwood Avenue and Parkhurst Drive;	(s)	(i) dans la rue Saunders, à la jonction de l'avenue Rookwood et de la promenade Parkhurst;
	(ii) Secretary Lane at the entrances to:		(ii) dans la ruelle Secretary :
	(a) King Street, and		(a) à la jonction de la rue King;
	(b) Queen Street;		(b) à la jonction de la rue Queen;
	(iii) Sewell Street at the entrance to Ashfield Street;		(iii) dans la rue Sewell, à la jonction de la rue Ashfield;
	(iv) Simpson Court at the entrance to Waggoner's Lane;		(iv) dans l'impasse Simpson, à la jonction de la ruelle Waggoner's;
	(v) Springhill Road at the entrance to Prospect Street;		(v) dans le chemin Springhill, à la jonction de la rue Prospect;

(vi) St. John Street at the entrances to Aberdeen Street;	(vi) dans la rue St. John, aux jonctions de la rue Aberdeen;
(vii) St. John Street at the entrance to Queen Street;	(vii) dans la rue St. John, à la jonction de la rue Queen;
(viii) Stoneybrook Crescent at the entrance to Kimble Drive;	(viii) dans le croissant Stoneybrook, à la jonction de la promenade Kimble;
(ix) Sunny Brae Drive at the entrance to Cliffe Street; (New Subparagraph (ix) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)	(ix) dans la promenade Sunny Brae, à la jonction de la rue Cliffe; (Nouveau sou-alinéa (ix) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.39/édicte le 9 novembre 2009)
(x) Sunset Drive at the entrance to Ring Road;	(x) dans la promenade Sunset, à la jonction du chemin Ring;
(xi) Sutton Street at the entrance to Kimble Drive;	(xi) dans la rue Sutton, à la jonction de la promenade Kimble;
(t) (i) Timber Lane at the entrance to Riverside Drive;	(t) (i) dans la ruelle Timber, à la jonction de la promenade Riverside;
(ii) Tweedsmuir Street at the entrance to Beaverbrook Street;	(ii) dans la rue Tweedsmuir, à la jonction de la rue Beaverbrook;
(u)	(u)
(v) (i) Valcour Drive at the entrance to Lian Street (New Subparagraph (i)/By-law No. T-1.74/Enacted September 28, 2015)	(v) (i) dans la promenade Valcour à la jonction de la rue Lian; (Nouveau sou-alinéa (i)/Arrêté n° T-1.74/édicte le 28 septembre 2015)
(w) (i) Walker Street at the entrance to Irvine Street;	(w) (i) dans la rue Walker, à la jonction de la rue Irvine;
(ii) Watson Drive at the entrance to Riverside Drive;	(ii) dans la promenade Watson, à la jonction de la promenade Riverside;
(iii) Westmorland Street at the entrances to Dundonald Street;	(iii) dans la rue Westmorland, aux jonctions de la rue Dundonald;
(iv) Wetmore Road at the entrance to Kimble Drive;	(iv) dans le chemin Wetmore, à la jonction de la promenade Kimble;
(v) Weyman Street at the entrances to:	(v) dans la rue Weyman, à la jonction : (A) de la rue Ashfield;

- | | |
|---|--|
| <p>(A) Ashfield Street,
and</p> <p>(B) Irvine Street;</p> <p>(vi) Wiggins Drive at the entrances to:</p> <p>(A) Estey Lane;</p> <p>(B) Evans Street;</p> <p>(vii) Wilcox Street at the entrance to Hawkins Street;</p> <p>(viii) Wilmot Alley at the entrance to Queen Street;</p> <p>(ix) Windsor Street at the:</p> <p>(A) entrance to Beaverbrook Street,</p> <p>(B) northwood entrance to Kings College Road,
and</p> <p>(C) entrance to Montgomery Street;</p> <p>(x) Winslow Street at the entrances to:</p> <p>(A) Grey Street,
and</p> <p>(B) Lansdowne Street;</p> <p>(y)</p> <p>(z)</p> | <p>(B) de la rue Irvine;</p> <p>(vi) dans la promenade Wiggins, à la jonction :</p> <p>(A) de la ruelle Estey;</p> <p>(B) de la rue Evans;</p> <p>(vii) dans la rue Wilcox, à la jonction de la rue Hawkins;</p> <p>(viii) dans la ruelle Wilmot, à la jonction de la rue Queen;</p> <p>(ix) dans la rue Windsor :</p> <p>(A) à la jonction de la rue Beaverbrook;</p> <p>(B) du côté du chemin Kings College;</p> <p>(C) à la jonction de la rue Montgomery;</p> <p>(x) dans la rue Winslow, à la jonction :</p> <p>(A) de la rue Grey;</p> <p>(B) de la rue Lansdowne.</p> <p>(y)</p> <p>(z)</p> |
|---|--|

19. YIELD RIGHT OF WAY SIGNS

- 19.01 Yield right of way signs shall be erected on:
- (a) (i) Adams Street at the entrances to the more southerly intersection with Piercy Crescent; **(Subparagraph (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006)**

19. PANNEAUX DE CESSION DE PRIORITÉ

- 19.01 Des panneaux de cession de priorité sont placés aux endroits suivants :
- (a) (i) rue Adams à l'entrée de l'intersection la plus au sud du croissant Piercy; **(Sous-alinéa (i) abrogé/suivants re-numérotés/ Arrêté n° T-1.13/édicte le 17 novembre 2006)**

- | | |
|--|---|
| <p>(ii) Adney Street at the entrance to Floral Avenue;</p> <p>(iii) Albert Street at the entrances to:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) Connaught Street,
and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) Windsor Street;</p> <p>(iv) Amberwood Lane at the entrance to Monteith Drive;</p> <p>(v) Anderson Street at the entrance to Rainsford Lane;</p> <p>(vi) Ascot Drive at the entrances to:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) Bliss Carman Drive,
and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) Essex Street;</p> <p>(vii) Ashland Court at the entrance to Parkhurst Drive;</p> <p>(viii) Athlone Street at the entrances to:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) Carney Street,
and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) Medley Street;</p> <p>(ix) Autumn Street at the entrances to:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) Cherry Avenue,
and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) Clarence Avenue;</p> <p>(x) Ayres Street at the entrance to McNair Drive;</p> | <p>(ii) dans la rue Adney, à la jonction de l'avenue Floral;</p> <p>(iii) dans la rue Albert, à la jonction :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) de la rue Connaught ;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) de la rue Windsor;</p> <p>(iv) dans la ruelle Amberwood, à la jonction de la promenade Monteith;</p> <p>(v) dans la rue Anderson, à la jonction de la ruelle Rainsford;</p> <p>(vi) dans la promenade Ascot, à la jonction de :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) la promenade Bliss Carman;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) la rue Essex;</p> <p>(vii) dans l'impasse Ashland, à la jonction de la promenade Parkhurst;</p> <p>(viii) dans la rue Athlone, à la jonction de :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) la rue Carney;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) la rue Medley;</p> <p>(ix) dans la rue Autumn, à la jonction de :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) l'avenue Cherry;</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) l'avenue Clarence;</p> <p>(x) dans la rue Ayres, à la jonction de la promenade McNair;</p> |
|--|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>(b) (i) Bailey Avenue at the entrance to McAdam Avenue;</p> | <p>(b) (i) dans l'avenue Bailey, à la jonction de l'avenue McAdam;</p> |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| (ii) Bamburg Court at the entrance to Jewett Street; | (ii) dans l'impasse Bamburg, à la jonction de la rue Jewett; |
| (iii) Barton Crescent at the entrance to Dickson Street; | (iii) dans le croisant Barton, à la jonction de la rue Dickson; |
| (iv) Bates Street at the entrances to: | (iv) dans la rue Bates, à la jonction de : |
| (A) Dykeman Street,
and | (A) la rue Dykeman; |
| (B) Wilcox Street; | (B) la rue Wilcox; |
| (v) Bear Drive at the entrance to Highland Avenue; | (v) dans la promenade Bear, à la jonction de l'avenue Highland; |
| (vi) Bennett Street at the entrance to Sewell Street; | (vi) dans la rue Bennett, à la jonction de la rue Sewell; |
| (vii) Berwick Street at the entrances to: | (vii) dans la rue Berwick, à la jonction de : |
| (A) Jewett Street,
and | (A) la rue Jewett; |
| (B) Kent Street; | (B) la rue Kent; |
| (viii) Bing Street at the entrances to Henry Street; | (viii) dans la rue Bing, aux jonctions de la rue Henry; |
| (ix) Bird Avenue at the entrance to Teak Drive; | (ix) dans l'avenue Bird, à la jonction de la promenade Teak; |
| (x) Blair Street at the entrances to: | (x) dans la rue Blair, à la jonction de : |
| (A) Emmerson Street,
and | (A) la rue Emmerson; |
| (B) Hatheway Street; | (B) la rue Hatheway; |
| (xi) Bliss Street at the entrance to Chandler Drive; | (xi) dans la rue Bliss, à la jonction de la promenade Chandler; |
| (xii) Blizzard Street at the entrance to Pepin Road; | (xii) dans la rue Blizzard, à la jonction du chemin Pepin; |
| (xiii) Bloor Street at the entrances to: | (xiii) dans la rue Bloor, à la jonction de : |
| (A) Legion Drive,
and | (A) la promenade Legion; |
| (B) Wallace Avenue; | (B) l'avenue Wallace; |
| (xiv) Brawn Court at the entrance to | (xiv) dans l'impasse Brawn, à la jonction |

	Adney Street;		de la rue Adney;
(xv)	Brentwood Drive at the entrance to Coburn Drive;	(xv)	dans la promenade Brentwood, à la jonction de la promenade Coburn;
(xvi)	Brianna Drive at the entrance to Langille Drive; (New Subparagraph (xvi) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(xvi)	promenade Brianna à la jonction de la promenade Langille; (Nouveau sou-alinéa (xvi) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)
(xvii)	Brianna Drive at the entrance to Lian Street; (New Subparagraph (xvii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(xvii)	promenade Brianna à la jonction de la rue Lian; (Nouveau sou-alinéa (xvii) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)
(xviii)	Brighton Court at the entrance to Leicester Street;	(xviii)	dans l'impasse Brighton, à la jonction de la rue Leicester;
(xix)	Broad Street at the entrance to Carrington Lane;	(xix)	dans la rue Broad, à la jonction de la ruelle Carrington;
(xx)	Broadview Avenue at the entrances to:	(xx)	dans l'avenue Broadview, à la jonction de :
	(A) Adney Street, and	(A)	la rue Adney;
	(B) Burpee Street;	(B)	la rue Burpee;
(xxi)	Brookside Drive at the entrances to:	(xxi)	dans la promenade Brookside, à la jonction de :
	(A) Reynolds Street, and	(A)	la rue Reynolds;
	(B) West Hills Crossing; (New Subparagraph (xix) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.44/Enacted October 25, 2010)	(B)	West Hills Crossing; (Nouveau sou-alinéa (xix) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44/ édicté le 25 octobre 2010)
(xxii)	Bruce Street at the entrance to Cherry Avenue;	(xxii)	dans la rue Bruce, à la jonction de l'avenue Cherry;
(xxiii)	Burse Court at the entrance to Gulliver Drive;	(xxiii)	dans l'impasse Burse, à la jonction de la promenade Gulliver;
(c)	(i) Calder Avenue at the entrances to:	(c)	(i) dans l'avenue Calder, à la jonction :
	(A) Haines Crescent,	(A)	du croissant Haines;

and

(B) William Street;	(B) de la rue William;
(ii) Camperdown Lane at the entrance to King Street;	(ii) dans la ruelle Camperdown, à la jonction de la rue King;
(iii) Capital Manor at the entrance to Bloor Street;	(iii) au Capital Manor, à la jonction de la rue Bloor;
(iv) Carol Avenue at the entrance to Burpee Street;	(iv) dans l'avenue Carol, à la jonction de la rue Burpee;
(v) Case Street at the northwesterly corner of the intersection facing eastbound traffic where Case Street loops back onto itself;	(v) dans la rue Case, au coin nord-ouest de l'intersection où la partie en boucle de la rue revient à son point de départ;
(vi) Cedar Avenue at the entrance to Pugh Street;	(vi) dans l'avenue Cedar, à la jonction de la rue Pugh;
(vii) Charlotte Street at the entrances to Church Street;	(vii) dans la rue Charlotte, aux jonctions de la rue Church;
(viii) Charlotte Street at the entrances to St. John Street;	(viii) dans la rue Charlotte, aux jonctions de la rue St. John;
(ix) Charm Court at the entrance to Adams Street;	(ix) dans l'impasse Charm, à la jonction de la rue Adams;
(x) Chestnut Street at the entrance to Albert Street;	(x) dans la rue Chestnut, à la jonction de la rue Albert;
(xi) Church Street at the entrances to Charlotte Street;	(xi) dans la rue Church, aux jonctions de la rue Charlotte;
(xii) Church Street at the entrance to Queen Street;	(xii) dans la rue Church, à la jonction de la rue Queen;
(xiii) Clanfield Street at the entrances to:	(xiii) dans la rue Clanfield, à la jonction de :
(A) Bailey Avenue, and	(A) l'avenue Bailey;
(B) Hemlock Avenue;	(B) l'avenue Hemlock;
(xiv) Clarence Avenue at the entrance to Westview Street;	(xiv) dans l'avenue Clarence, à la jonction de la rue Westview;
(xv) Clayton Street at the southbound entrance to Manzer Street;	(xv) dans la rue Clayton, à la jonction sud de la rue Manzer;

(xvi)	Clearview Avenue at the entrance to Burpee Street;	(xvi)	dans l'avenue Clearview, à la jonction de la rue Burpee;
(xvii)	Colebrook Court at the entrance to Bliss Street;	(xvii)	dans l'impasse Colebrook, à la jonction de la rue Bliss;
(xviii)	Columbus Court at the entrance to Evans Street;	(xviii)	dans l'impasse Columbus, à la jonction de la rue Evans;
(xix)	Colwell Drive at the entrance to Carman Avenue; (Subparagraph (xix) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(xix)	la promenade Colwell à l'entrée de l'avenue Carman; (Sous-alinéa (xix) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(xx)	Coombes Street at the entrances to:	(xx)	dans la rue Coombes, à la jonction de :
	(A) Carney Street, and	(A)	la rue Carney;
	(B) Medley Street;	(B)	la rue Medley;
(xxi)	Corbett Avenue at the entrance to Carman Avenue;	(xxi)	dans l'avenue Corbett, à la jonction de l'avenue Carman;
(xxii)	Corbett Avenue at the northbound entrance to Hachey Street;	(xxii)	dans l'avenue Corbett, à la jonction nord de la rue Hachey;
(xxiii)	Cowperthwaite Street at the entrances to Hollybrook Street;	(xxiii)	dans la rue Cowperthwaite, aux jonctions de la rue Hollybrook;
(d)	(i) Dahlia Drive at the entrances to:	(d)	(i) dans la promenade Dahlia, à la jonction de :
	(A) Lombardi Lane, and	(A)	la ruelle Lombardi;
	(B) Primrose Avenue;	(B)	l'avenue Primrose;
(ii)	Day Street at the entrance to:	(ii)	dans la rue Day, à la jonction de :
	(A) Garden Street, and	(A)	la rue Garden;
	(B) Marigold Street;	(B)	la rue Marigold;
(iii)	Devon Avenue at the entrance to Gill Street;	(iii)	dans l'avenue Devon, à la jonction de la rue Gill;
(iv)	Dickson Street at the entrance to Barton Crescent;	(iv)	dans la rue Dickson, à la jonction du croissant Barton;

(v) Dora Drive at the entrance to Leisure Avenue;	(v) dans la promenade Dora, à la jonction de l'avenue Leisure;
(vi) Doyle Court at the entrance to Bliss Street;	(vi) dans l'impasse Doyle, à la jonction de la rue Bliss;
(vii) Duncan Lane at the entrance to Prospect Street;	(vi) dans la ruelle Duncan, à la jonction de la rue Prospect;
(e) (i) Ebony Street at the entrance to Wilcox Street;	(e) (i) dans la rue Ebony, à la jonction de la rue Wilcox;
(ii) Elgin Street at the entrances to:	(ii) dans la rue Elgin, à la jonction :
(A) Kings College Road, and	(A) du chemin Kings College;
(B) Lynhaven Street;	(B) de la rue Lynhaven;
(iii) Elizabeth Street at the entrance to School Street;	(iii) dans la rue Elizabeth, à la jonction de la rue School;
(iv) Elm Court at the entrance to Willis Street;	(iv) dans l'impasse Elm, à la jonction de la rue Willis;
(v) Elmwood Court at the entrance to Inglewood Drive;	(v) dans l'impasse Elmwood, à la jonction de la promenade Inglewood;
(vi) Embleton Avenue at the entrance to Wilkins Avenue;	(vi) dans l'avenue Embleton, à la jonction de l'avenue Wilkins;
(vii) Emmerson Street at the entrance to Tilley Drive;	(vii) dans la rue Emmerson, à la jonction de la promenade Tilley;
(viii) Epworth Circle at the entrances to Woodmount Drive;	(viii) dans le cercle Epworth, aux jonctions de la promenade Woodmount;
(ix) Estey Lane at the entrance to Broad Street;	(ix) dans la ruelle Estey, à la jonction de la rue Broad;
(x) Evans Street at the entrance to Broad Street;	(x) dans la rue Evans, à la jonction de la rue Broad;
(xi) Everett Court at the entrance to Floral Avenue;	(xi) dans l'impasse Everett, à la jonction de l'avenue Floral;
(f) (i) Fairlawn Court at the entrance to Parkhurst Drive;	(f) (i) dans l'impasse Fairlawn, à la jonction de la promenade Parkhurst;
	(ii) dans l'impasse Faith, à la jonction

(ii) Faith Court at the entrance to Leisure Avenue;	de l'avenue Leisure;
(iii) Ferris Street at the entrance to Jewett Street;	(iii) dans la rue Ferris, à la jonction de la rue Jewett;
(iv) Fir Court at the entrance to Oak Avenue;	(iv) dans l'impasse Fir, à la jonction de l'avenue Oak;
(v) Fleet Court at the entrance to Ridgewell Place;	(v) dans l'impasse Fleet, à la jonction de la place Ridgewell;
(vi) Fletcher Court at the entrance to McKeen Street; (Subparagraph (vi) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(vi) l'impasse Fletcher à l'entrée de la rue McKeen; (Sous-alinéa (vi) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(vii) Floral Avenue at the entrance to Burpee Street;	(vii) dans l'avenue Floral, à la jonction de la rue Burpee;
(viii) Forestview Court at the entrance to Willis Street;	(viii) dans l'impasse Forestview, à la jonction de la rue Willis;
(ix) Foster Street at the entrance to Miller Street;	(ix) dans la rue Foster, à la jonction de la rue Miller;
(x) Fraser Avenue at the entrance to Cherry Avenue;	(x) dans l'avenue Fraser, à la jonction de l'avenue Cherry;
(g) (i) Garden Street at the entrance to Anderson Street;	(g) (i) dans la rue Garden, à la jonction de la rue Anderson;
(ii) Gerrard Court at the entrance to Edward Street;	(ii) dans l'impasse Gerrard, à la jonction de la rue Edward;
(iii) Geyssen Court at the entrance to Gilridge Drive; (New Subparagraph (iii) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(iii) cour Geyssen à la jonction de la promenade Gilridge; (Nouveau sou-alinéa (iii) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édité le 24 juillet 2023)
(iv) Gill Street at the entrance to Dobie Street;	(iv) dans la rue Gill, à la jonction de la rue Dobie;
(v) Gilridge Drive at the entrance to Regiment Creek Avenue; (New Subparagraph (v) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(v) promenade Gilridge à la jonction de l'avenue Regiment Creek; (Nouveau sou-alinéa (v) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édité le 24 juillet 2023)
(vi) Gillis Road at the entrances to:	(vi) dans le chemin Gillis, à la jonction :

	(A) Alison Boulevard, and	(A) du boulevard Alison;
	(B) Hodgson Road;	(B) du chemin Hodgson;
(vii)	Glengarry Place at the northeasterly corner where Glengarry Place loops back onto itself;	(vii) dans la place Glengarry, au coin nord-est où la partie en boucle de la place Glengarry revient à son point de départ;
(viii)	Gorham Drive at the entrances to Cherry Avenue;	(viii) dans la promenade Gorham, aux jonctions de l'avenue Cherry;
(ix)	Graham Avenue at the entrances to:	(ix) dans l'avenue Graham, à la jonction :
	(A) Albert Street, and	(A) de la rue Albert;
	(B) Kings College Road;	(B) du chemin Kings College;
(x)	Grant Street at the entrances to:	(x) dans la rue Grant, à la jonction de :
	(A) MacPherson Street, and	(A) la rue MacPherson;
	(B) Murray Avenue;	(B) l'avenue Murray;
(xi)	Grasse Circle at the southwesterly corner of the intersection where Grasse Circle loops back onto itself;	(xi) dans le cercle Grasse, au coin sud-ouest de l'intersection où la partie en boucle du cercle Grasse revient à son point de départ;
(xii)	Gulliver Drive at the entrance to Weyman Street;	(xii) dans la promenade Gulliver, à la jonction de la rue Weyman;
(h)	(i) Hachey Street at the southerly entrance to Corbett Avenue;	(h) (i) dans la rue Hachey, à la jonction sud de l'avenue Corbett;
	(ii) Haines Crescent at the entrances to William Street;	(ii) dans le croissant Haines, aux jonctions de la rue William;
	(iii) Hallett Street at the entrance to Hollybrook Street;	(iii) dans la rue Hallett, à la jonction de la rue Hollybrook;
	(iv) Hanson Street at the entrance to Albert Street;	(iv) rue Hanson, à l'entrée de la rue Albert;
	(v) Hanwell Road at the entrance to the intersection of Inglewood Drive and Parkhurst Drive;	(v) dans le chemin Hanwell, à la jonction de la voie menant à l'intersection des promenades Inglewood et Parkhurst;

(vi)	Harewood Crescent at the entrances to Inglewood Drive;	(vi)	dans le croissant Harewood, aux jonctions de la promenade Inglewood;
(vii)	Hargrove Court at the southwesterly corner where Hargrove Court loops back onto itself;	(vii)	cour Hargrove à partir du coin sud-ouest où la cour Hargrove fait une boucle;
(viii)	Hartt Street at the entrance to Jewett Street;	(viii)	dans la rue Hartt, à la jonction de la rue Jewett;
(ix)	Hatheway Street at the entrance to Emmerson Street;	(ix)	dans la rue Hatheway, à la jonction de la rue Emmerson;
(x)	Haviland Street at the entrance to Parkhurst Drive;	(x)	dans la rue Haviland, à la jonction de la promenade Parkhurst;
(xi)	Hazen Court at the entrance to Tilley Drive;	(xi)	dans l'impasse Hazen, à la jonction de la promenade Tilley;
(xii)	Hearne Street at the entrance to McNair Drive;	(xii)	dans la rue Hearne, à la jonction de la promenade McNair;
(xiii)	Hemlock Avenue at the entrances to McAdam Avenue;	(xiii)	dans l'avenue Hemlock, aux jonctions de l'avenue McAdam;
(xiv)	Herschel Court at the entrance to Sewell Street;	(xiv)	dans l'impasse Herschel, à la jonction de la rue Sewell;
(xv)	Hickory Street at the entrance to Fraser Avenue;	(xv)	dans la rue Hickory, à la jonction de l'avenue Fraser;
(xvi)	Highland Avenue at the entrance to St. Mary's Street;	(xvi)	dans l'avenue Highland, à la jonction de la rue St. Mary's;
(xvii)	Hildebrand Crescent at the entrances to Burpee Street;	(xvii)	dans le croissant Hildebrand, aux jonctions de la rue Burpee;
(xviii)	Hillcrest Drive at the entrance to Sunny Brae Drive; (New Subparagraph (xviii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)	(xviii)	dans la promenade Hillcrest, à la jonction de la promenade Sunny Brae; (Nouveau sou-alinéa (xviii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.39/ édicté le 9 novembre 2009)
(xvix)	Hilltop Drive at the entrance to Cedar Avenue;	(xvix)	dans la promenade Hilltop, à la jonction de l'avenue Cedar;
(xx)	Hilton Road at the entrance to Wilsey Road;	(xx)	dans le chemin Hilton, à la jonction du chemin Wilsey;

	(xxi) Howe Street at the entrance to Gabriel Drive;	(xxi) rue Howe, à l'entrée de la promenade Gabriel;
	(xxii) Huron Avenue at the entrances to:	(xxii) dans l'avenue Huron, à la jonction de :
	(A) Burpee Street, and	(A) la rue Burpee;
	(B) Clearview Avenue;	(B) l'avenue Clearview;
(i)	(i) Inglewood Drive at the entrance to Parkhurst Drive;	(i) (i) dans la promenade Inglewood, à la jonction de la promenade Parkhurst;
	(ii) Irvine Street at the entrance to Hillcrest Drive; (New Subparagraph (ii) /By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)	(ii) dans la rue Irvine, à la jonction de la promenade Hillcrest; (Nouveau sou-alinéa (ii) /Arrêté n° T-1.39/ édicté le 9 novembre 2009)
(j)	(i) Jennings Drive at the entrances to:	(j) (i) dans la promenade Jennings, à la jonction :
	(A) Barton Crescent, and	(A) du croissant Barton;
	(B) Dickson Street;	(B) de la rue Dickson;
	(ii) Jeremy Street at the entrance to Stairs Street;	(ii) dans la rue Jeremy, à la jonction de la rue Stairs;
	(iii) Jewett Street at the entrances from Drammen Drive;	(iii) dans la rue Jewett, aux jonctions de la promenade Drammen;
	(iv) Jupiter Court at the entrance to Longwood Drive;	(iv) dans l'impasse Jupiter, à la jonction de la promenade Longwood;
(k)	(i) Kennedy Court at the entrance to Gulliver Drive;	(k) (i) dans l'impasse Kennedy, à la jonction de la promenade Gulliver;
	(ii) Kent Street at the entrance to Hartt Street;	(ii) dans la rue Kent, à la jonction de la rue Hartt;
	(iii) Kilburn Street at the entrance to MacFarlane Street;	(iii) dans la rue Kilburn, à la jonction de la rue MacFarlane;
	(iv) Kimberly Street at the entrances to:	(iv) dans la rue Kimberley, à la jonction de :
	(A) Jeremy Street, and	(A) la rue Jeremy;
	(B) Randolph Street;	(B) la rue Randolph;

	(v)	Kingswood Drive at the entrance to Coburn Drive;	(v)	dans la promenade Kingswood, à la jonction de la promenade Coburn;
	(vi)	Kitchen Street at the entrance to Kings College Road;	(vi)	dans la rue Kitchen, à la jonction du chemin Kings College;
(l)	(i)	Lapointe Street at the entrance to Miller Street;	(l)	(i) dans la rue Lapointe, à la jonction de la rue Miller;
	(ii)	Lawrence Crescent at the entrances to Lilac Crescent;	(ii)	dans le croissant Lawrence, aux jonctions du croissant Lilac;
	(iii)	Lawson Court at the entrance to Sewell Street;	(iii)	dans l'impasse Lawson, à la jonction de la rue Sewell;
	(iv)	Lebaron Court at the entrance to Gilridge Drive; (New Subparagraph (iv) and Remaining renumbered/By-law No. T-1.114/Enacted July 24, 2023)	(iv)	cour Lebaron à la jonction de la promenade Gilridge; (Nouveau sou-alinéa (iv) et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.114/ édicté le 24 juillet 2023)
	(v)	Leah Street at the entrance to Dora Drive;	(v)	dans la rue Leah, à la jonction de la promenade Dora;
	(vi)	Leslie Street at the entrance to Murray Avenue;	(vi)	dans la rue Leslie, à la jonction de l'avenue Murray;
	(vii)	Lexington Lane at the entrances to Rosemere Drive;	(vii)	dans la ruelle Lexington, aux jonctions de la promenade Rosemere;
	(viii)	Lilac Crescent at the entrances to Longwood Drive;	(viii)	dans le croissant Lilac, aux jonctions de la promenade Longwood;
	(ix)	Lily Street at the entrance to Monteith Drive;	(ix)	dans la rue Lily, à la jonction de la promenade Monteith;
	(x)	Linden Crescent at the entrance to Longwood Drive;	(x)	dans le croissant Linden, à la jonction de la promenade Longwood;
	(xi)	Logan Street at the entrance to Adams Street;	(xi)	dans la rue Logan, à la jonction de la rue Adams;
	(xii)	Lombardi Lane at the entrance to William Street;	(xii)	dans la ruelle Lombardi, à la jonction de la rue William;
	(xiii)	Londale Court at the entrance to Parkhurst Drive;	(xiii)	dans l'impasse Londale, à la jonction de la promenade Parkhurst;

(m) (i) MacFarlane Street at the entrance to Clarence Avenue; (Subparagraph (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(m) (i) dans la rue MacFarlane, à la jonction de l'avenue Clarence; (Sous-alinéa (i) abrogé/suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(ii) MacKenzie Road at the entrance to Hilton Road;	(ii) dans le chemin MacKenzie, à la jonction du chemin Hilton;
(iii) MacPherson Street at the entrance to: (A) Murray Avenue, and (B) Stafford Street;	(iii) dans la rue MacPherson, à la jonction de : (A) l'avenue Murray; (B) la rue Stafford;
(iv) Maddison Avenue at the entrance to: (A) Broad Street, and (B) Melvin Street;	(iv) dans l'avenue Maddison, à la jonction de : (A) la rue Broad; (B) la rue Melvin;
(v) Malibu Street at the entrance to Mason Avenue;	(v) dans la rue Malibu, à la jonction de la rue Mason;
(vi) Mannington Lane at the entrance to Lexington Lane;	(vi) dans la ruelle Mannington, à la jonction de la ruelle Lexington;
(vii) Manor Court at the entrance to Parkhurst Drive;	(vii) dans l'impasse Manor, à la jonction de la promenade Parkhurst;
(viii) Marigold Street at the entrance to: (A) Anderson Street, and (B) Garden Street;	(viii) dans la rue Marigold, à la jonction de : (A) la rue Anderson; (B) la rue Garden;
(ix) Matthew Court at the entrance to Weyman Street;	(ix) dans l'impasse Matthew, à la jonction de la rue Weyman;
(x) Maxwell Street at the entrance to Neville Street;	(x) dans la rue Maxwell, à la jonction de la rue Neville;
(xi) Mayflower Street at the entrance to Monteith Drive;	(xi) dans la rue Mayflower, à la jonction de la promenade Monteith;
(xii) Mayland Court at the entrance to	(xii) cour Mayland, à l'entrée de la promenade Parkside;

	Parkside Drive;	(xiii)	dans l'avenue McGrand, à la jonction de la rue Willis;
(xv)	McGrand Avenue at the entrance to Willis Street;	(xiv)	dans la rue McGregor, à la jonction de la rue Diamond;
(xiv)	McGregor Street at the entrance to Diamond Street;	(xv)	cour Meadow Green, à l'entrée de la promenade Parkside;
(xv)	Meadow Green Court at the entrance to Parkside Drive;	(xvi)	dans la rue Melvin, à la jonction de l'avenue Maddison;
(xvi)	Melvin Street at the entrance to Maddison Avenue;	(xvii)	dans l'avenue Merrithew, à la jonction du cercle Grasse;
(xvii)	Merrithew Avenue at the entrance to Grasse Circle;	(xviii)	dans l'impasse Miro, à la jonction de la promenade Manresa;
(xviii)	Miro Court at the entrance to Manresa Drive;	(xix)	dans la rue Mitchell :
(xix)	Mitchell Street at the:	(A)	à la jonction de la rue Albert;
	(A) entrance to Albert Street, and	(B)	du côté nord du chemin Kings College;
	(B) southbound entrance to Kings College Road;	(xx)	dans l'impasse Mulberry, à la jonction de l'impasse Juniper;
(xx)	Mulberry Court at the entrance to Juniper Court;	(xxi)	dans l'avenue Murray, à jonction de la rue Irvine; (Nouveau souligné (xxii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.39/édicte le 9 novembre 2009)
(xxi)	Murray Avenue at the entrance to Irvine Street; (New Subparagraph (xxi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)	(xxii)	dans l'impasse Myrtle, à la jonction de la promenade Hillcourt;
(xxii)	Myrtle Court at the entrance to Hillcourt Drive;		
(n)	(Subsection (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)	(n)	(Paragraphe (i) abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.39/édicte le 9 novembre 2009)
(i)	Noble Street at the entrance to McEvoy Street;	(i)	dans la rue Noble, à la jonction de la rue McEvoy;
(ii)	Nottingham Street at the entrance to London Court;	(ii)	dans la rue Nottingham, à la jonction de l'impasse London;

(o) (i) Oak Avenue at the entrance to Pugh Street; (Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.2/Enacted November 14, 2005)	(o) (i) l'avenue Oak à l'entrée de la rue Pugh; (Sous-alinéa (i) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.2/édicte le 14 novembre 2005)
(ii) Oakland Avenue at the entrance to Cherry Avenue;	(ii) dans l'avenue Oakland, à la jonction de l'avenue Cherry;
(p) (i) Palmer Street at the: (A) entrance to Albert Street, and (B) southbound entrance to Kings College Road;	(p) (i) dans la rue Palmer : (A) à la jonction de la rue Albert; (B) du côté nord du chemin Kings College;
(ii) Park Street at the entrance to MacDonald Avenue;	(ii) dans la rue Park, à la jonction de l'avenue MacDonald;
(iii) Parkhurst Drive at the entrance to Hanwell Road;	(iii) dans la promenade Parkhurst, à la jonction du chemin Hanwell;
(iv) Parklyn Court at the entrance to Parkside Drive;	(iv) cour Parklyn, à l'entrée de la promenade Parkside;
(v) Parkside Drive at the entrance to Greenfields Drive / Greenfields Court;	(v) promenade Parkside, à l'entrée de la promenade Greenfields – cour Greenfields;
(vi) Parliament Square at the entrances to Queen Street;	(vi) dans la place Parliament, aux jonctions de la rue Queen;
(vii) Pembroke Crescent at the entrances to Kings College Road;	(vii) dans le croissant Pembroke, aux jonctions du chemin Kings College;
(viii) Pepin Road at the entrance to the intersection of Dorcas Street, Urquhart Crescent and Pepin Road;	(viii) dans le chemin Pepin, à la jonction de la rue Dorcas et du croissant Urquhart;
(ix) Pettigrove Crescent at the entrance to Crockett Street;	(ix) dans le croissant Pettigrove, à la jonction de la rue Crockett;
(x) Philip Street at the entrance to School Street;	(x) dans la rue Philip, à la jonction de la rue School;
(xi) Piercy Crescent at the entrances to Adams Street;	(xi) croissant Piercy, à l'entrée de la rue Adams;
(xii) Pipeline Road at the entrance to Highland Avenue;	(xii) dans le chemin Pipeline, à la jonction de l'avenue Highland;

(xiii) Preston Drive at the northerly point where Preston Drive loops back onto itself;	(xiii) dans la promenade Preston, au point nord où la partie en boucle de la promenade Preston revient à son point de départ;
(xiv) Primrose Avenue at the entrance to Lombardi Lane;	(xiv) dans l'avenue Primrose, à la jonction de la ruelle Lombardi;
(xv) Prince Street at the entrances to: (A) Gill Street, and	(xv) dans la rue Prince, à la jonction de : (A) la rue Gill;
(B) Henry Street;	(B) la rue Henry;
(xvi) Pugh Street at the entrance to:	(xvi) dans la rue Pugh, à la jonction de :
(A) Moss Avenue, and	(A) l'avenue Moss;
(B) Wallace Avenue;	(B) l'avenue Wallace;
(xvii) Pugsley Street at the entrance to Chandler Drive;	(xvii) dans la rue Pugsley, à la jonction de la promenade Chandler;
(q)	(q)
(r) (i) Rainsford Lane at the entrance to Prospect Street;	(r) (i) dans la ruelle Rainsford, à la jonction de la rue Prospect;
(ii) Raymond Avenue at the entrance to Hillcourt Drive;	(ii) dans l'avenue Raymond, à la jonction de la promenade Hillcourt;
(iii) Reading Street at the entrance to Essex Street;	(iii) dans la rue Reading, à la jonction de la rue Essex;
(iv) Rebecca Drive at the entrances to:	(iv) dans la promenade Rebecca, à la jonction de :
(A) Leisure Avenue; and	(A) l'avenue Leisure;
(B) Spiro Drive;	(B) la promenade Spiro;
(v) Reid Street at the:	(v) dans la rue Reid :
(A) entrance to Albert Street, and	(A) à la jonction de la rue Albert;
(B) southbound entrance to Kings College Road;	(B) du côté nord du chemin Kings College;

(vi) Reynolds Street at the entrance to Brookside Drive; New Sub-paragraph (vi) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.44/Enacted October 25, 2010)	(vi) dans la rue Reynolds, à la jonction de la promenade Brookside; (Nouveau sou-alinéa (vi) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44/ édicté le 25 octobre 2010)
(vi) Rhonda Lane at the entrance to Leisure Avenue;	(vi) dans la ruelle Rhonda, à la jonction de l'avenue Leisure;
(vii) Rice Street at the entrance to Downing Street;	(vii) dans la rue Rice, à la jonction de la rue Downing;
(viii) Richards Court at the entrance to McNair Drive;	(viii) dans l'impasse Richards, à la jonction de la promenade McNair;
(ix) Riverdale Court at the entrance to Parkhurst Drive;	(ix) dans l'impasse Riverdale, à la jonction de la promenade Parkhurst;
(x) Riverview Court at the entrance to Riverview Drive;	(x) dans l'impasse Riverview, à la jonction de la promenade Riverview;
(xi) Robinson Drive at the entrances to Burpee Street;	(xi) dans la promenade Robinson, aux jonctions de la rue Burpee;
(xii) Rosemere Drive at the entrance to Mannington Lane;	(xii) dans la promenade Rosemere, à la jonction de la ruelle Mannington;
(s) (i) Selkirk Crescent at the entrance to Thorndale Court;	(s) (i) dans le croissant Selkirk, à la jonction de l'impasse Thorndale;
(ii) Sheffield Court at the entrance to Leicester Street;	(ii) dans l'impasse Sheffield, à la jonction de la rue Leicester;
(iii) Sherwood Court at the entrance to Inglewood Drive;	(iii) dans l'impasse Sherwood, à la jonction de la promenade Inglewood;
(iv) Shibu Court at the entrance to Haines Crescent;	(iv) dans l'impasse Shibu, à la jonction du croissant Haines;
(v) Shute Street at the entrance to MacFarlane Street;	(v) dans la rue Shute, à la jonction de la rue MacFarlane;
(vi) Sierra Drive at the entrance to Cherry Avenue;	(vi) dans la promenade Sierra, à la jonction de l'avenue Cherry;
(vii) Southall Court at the entrance to Marlborough Drive;	(vii) dans l'impasse Southall, à la jonction de la promenade Marlborough;
(viii) Sparrow Lane at the entrance to	(viii) dans la ruelle Sparrow, à la jonction

Murray Avenue; (New Subparagraph (viii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.39/Enacted November 9, 2009)		de l'avenue Murray; (Nouveau sou-alinéa (viii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.39/édicte le 9 novembre 2009)	
(ix)	Spur Street at the entrance to Wilkins Avenue;	(ix)	dans la rue Spur, à la jonction de l'avenue Wilkins;
(x)	St. John Street at the entrances to Charlotte Street;	(x)	dans la rue St. John, aux jonctions de la rue Charlotte;
(xi)	St. John Street at the entrance to McLeod Avenue;	(xi)	dans la rue St. John, à la jonction de l'avenue McLeod;
(xii)	Stafford Street at the entrance to Grant Street;	(xii)	dans la rue Stafford, à la jonction de la rue Grant;
(xiii)	Staples Court at the entrance to Broad Street;	(xiii)	dans l'impasse Staples, à la jonction de la rue Broad;
(xiv)	Summer Street at the entrances to:	(xiv)	dans la rue Summer, à la jonction de :
	(A) Cherry Avenue, and	(A)	l'avenue Cherry;
	(B) Clarence Avenue;	(B)	l'avenue Clarence;
(t)	(i) Talisman Crescent at the entrance to Rosewood Drive;	(t)	(i) dans le croissant Talisman, à la jonction de la promenade Rosewood;
	(ii) Teak Drive at the entrance to:	(ii)	dans la promenade Teak, à la jonction de :
	(A) Cedar Avenue, and	(A)	l'avenue Cedar;
	(B) MacDonald Avenue;	(B)	l'avenue MacDonald;
(iii)	Thomas Drive at the entrance to Crocket Street;	(iii)	dans la promenade Thomas, à la jonction de la rue Crocket;
(iv)	Thorburn Court at the entrance to Carrington Lane;	(iv)	dans l'impasse Thorburn, à la jonction de la ruelle Carrington;
(v)	Thorndale Court at the entrance to Talisman Crescent;	(v)	dans l'impasse Thorndale, à la jonction du croissant Talisman;
(vi)	Trainor Court at the entrance to Edward Street;	(vi)	dans l'impasse Trainor, à la jonction de la rue Edward;

(vii)	Tulip Street at the entrance to Monteith Drive;	(vii)	dans la rue Tulip, à la jonction de la promenade Monteith;
(viii)	Tweedie Court at the entrance to Pugsley Street;	(viii)	dans l'impasse Tweedie, à la jonction de la rue Pugsley;
(ix)	Tweedsmuir Street at the entrance to Albert Street;	(ix)	dans la rue Tweedsmuir, à la jonction de la rue Albert;
(u)	(i) Urquhart Crescent at the westerly entrance to Pepin Road;	(u)	(i) dans le croissant Urquhart, à la jonction ouest du chemin Pepin;
(v)	(i) VanHorne Court at the entrance to McKeen Street;	(v)	(i) dans l'impasse VanHorne, à la jonction de la rue McKeen;
	(ii) Vineland Street at the entrance to Cherry Avenue;	(ii)	dans la rue Vineland, à la jonction de l'avenue Cherry;
(w)	(i) Walker Street at the entrance to Gulliver Drive;	(w)	(i) dans la rue Walker, à la jonction de la promenade Gulliver;
	(ii) Water Reservoir Road at the entrance to Highland Avenue;	(ii)	dans le chemin Water Reservoir, à la jonction de l'avenue Highland;
	(iii) West Hills Crossing at the entrance to Brookside Drive; New Sub-paragraph (iii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.44/Enacted October 25, 2010)	(iii)	West Hills Crossing, à l'entrée de la promenade Brookside; (Nouveau sou-alinéa (iii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44/édicte le 25 octobre 2010)
(iv)	Westmorland Street at the entrance to Connaught Street;	(iv)	dans la rue Westmorland, à la jonction de la rue Connaught;
(v)	Westmorland Street Bridge at the entrance to Union Street from the egress ramp which runs directly from the north side of Westmorland Street Bridge to Union Street;	(v)	sur le pont de la rue Westmorland, à la jonction de la rue Union à partir de la bretelle de sortie qui relie directement le côté nord du pont de la rue Westmorland à la rue Union;
(vi)	Westview Street at the entrance to Cherry Avenue;	(vi)	dans la rue Westview, à la jonction de l'avenue Cherry;
(vii)	Whiting Road at the entrances to:	(vii)	dans le chemin Whiting, à la jonction du :
	(A) Hilton Road, and	(A)	chemin Hilton;
	(B) MacKenzie Road;	(B)	chemin MacKenzie;
(viii)	Wiggins Street at the entrance to	(viii)	dans la rue Wiggins, à la jonction de la rue Broad;

- Broad Street;
- (vix) Wilcox Street at the entrance to Dykeman Street;
 - (x) Wildwood Lane at the entrances to Riverview Drive;
 - (xi) Wilkins Avenue at the entrance to McAdam Avenue;
 - (xii) Willis Street at the entrances to:
 - (A) Bailey Avenue, and
 - (B) Manresa Drive;
 - (xiii) Willow Avenue at the entrances to:
 - (A) Hilltop Drive, and
 - (B) Pugh Street;
 - (xiv) Wilmot Street at the entrance to:
 - (A) Rookwood Avenue, and
 - (B) Saunders Street;
 - (xv) Winslow Street at the entrance to Alexandra Street;
 - (xvi) Winter Street at the entrances to:
 - (A) Cherry Avenue, and
 - (B) Clarence Avenue;
 - (xvii) Woodbine Court at the entrance to Parkhurst Drive;
 - (xviii) Woodmount Drive at the entrance to Broad Street;
- (vix) dans la rue Wilcox, à la jonction de la rue Dykeman;
 - (x) dans la ruelle Wildwood, aux jonctions de la promenade Riverview;
 - (xi) dans l'avenue Wilkins, à la jonction de l'avenue McAdam;
 - (xii) dans la rue Willis, à la jonction de :
 - (A) l'avenue Bailey;
 - (B) la promenade Manresa;
 - (xiii) dans l'avenue Willow, à la jonction de :
 - (A) la promenade Hilltop;
 - (B) la rue Pugh;
 - (xiv) rue Wilmot à l'entrée :
 - (A) de l'avenue Rookwood;
 - (B) de la rue Saunders;
 - (xv) dans la rue Winslow, à la jonction de la rue Alexandra;
 - (xvi) dans la rue Winter, à la jonction de :
 - (A) l'avenue Cherry;
 - (B) l'avenue Clarence;
 - (xvii) dans l'impasse Woodbine, à la jonction de la promenade Parkhurst;
 - (xviii) dans la promenade Woodmount, à la jonction de la rue Broad;
 - (xix) dans la promenade Wyngate, à la jonction de la rue Crocket.

(xix) Wyngate Drive at the entrance to Crocket Street;	
(x)	(x)
(y)	(y)
(z)	(z)
20. <u>YIELD SIGNS AT DEDICATED RIGHT TURN LANES</u>	20. <u>PANNEAUX DE CESSION DE PRIORITÉ AUX VOIES RÉSERVÉES AUX VIRAGES À DROITE</u>
20.01 Yield signs shall be erected facing traffic turning right in dedicated right turn lanes where such lanes exist at the following intersections:	20.01 Des panneaux de cession de priorité sont placés de manière à faire face aux voitures qui tournent à droite dans les voies réservées aux virages à droite aux intersections suivantes :
(a)	(a)
(b) (i) Biggs Street at the northerly entrance to Forest Hill Road;	(b) (i) dans la rue Biggs, à la jonction nord du chemin Forest Hill;
(b) (ii) Brookside Drive at the entrance to Main Street;	(b) (ii) dans la promenade Brookside, à la jonction de la rue Main;
(c) (i) Cliffe Street at the entrances to:	(c) (i) dans la rue Cliffe, à la jonction de :
(A) MacLaren Avenue, and	(A) l'avenue MacLaren;
(B) Two Nations Crossing;	(B) la traverse Two Nations;
(d)	(d)
(e)	(e)
(f) (i) Forest Hill Road at the entrance to Kimble Drive;	(f) (i) dans le chemin Forest Hill, à la jonction de la promenade Kimble;
(g) (i) Greenwood Drive at the eastbound entrance to Barker's Point/Marysville By-Pass, Highway No. 8;	(g) (i) dans la promenade Greenwood, à la jonction ouest de la route de contournement Barker's Point/Marysville (route 8);
(h) (i) the driveway exit from the property known as civic number 1350 Regent Street at the entrance to Regent Street;	(h) (i) à la sortie de la voie d'accès pour autos de la propriété sise au 1350, rue Regent donnant sur cette rue;

(i)	(i)	MacLaren Avenue at the entrance to Cliffe Street;	(i)	(i)	dans l'avenue MacLaren, à la jonction de la rue Cliffe;
	(ii)	Main Street at the entrance to Brookside Drive;		(ii)	dans la rue Main, à la jonction de la promenade Brookside;
	(iii)	Maple Street at the eastbound entrance to Ring Road, Highway No. 105;		(iii)	dans la rue Maple, à la jonction est du chemin Ring (route 105);
	(iv)	Montgomery Street at the entrance to Regent Street;		(iv)	dans la rue Montgomery, à la jonction de la rue Regent;
(j)			(j)		
(k)			(k)		
(l)			(l)		
(m)			(m)		
(n)			(n)		
(o)			(o)		
(p)	(i)	Priestman Street at the entrances to:	(p)	(i)	dans la rue Priestman, à la jonction de :
		(A) Regent Street, and		(A)	la rue Regent;
		(B) York Street;		(B)	la rue York;
	(ii)	Prospect Street at the entrances:		(ii)	dans la rue Prospect, à la jonction:
		(A) to Hanwell Road,		(A)	du chemin Hanwell;
		(B) to Regent Street, and		(B)	de la rue Regent;
		(C) to Smythe Street;		(C)	de la rue Smythe;
(q)	(i)	Queen Street at the entrance to Westmorland Street;	(q)	(i)	dans la rue Queen, à la jonction de la rue Westmorland;
(r)	(i)	Royal Road at the entrance to Sunset Drive;	(r)	(i)	dans le chemin Royal, à la jonction de la promenade Sunset;
(s)	(i)	Smythe Street at the entrances to:	(s)	(i)	dans la rue Smythe, à la jonction de :
		(A) Brunswick Street,		(A)	la rue Brunswick;

	(B)	King Street,		(B)	la rue King;
	(C)	Priestman Street, and		(C)	la rue Priestman;
	(D)	Prospect Street;		(D)	la rue Prospect;
	(ii)	Sunset Drive at the entrance to Main Street;		(ii)	dans la promenade Sunset, à la jonction de la rue Main;
(t)	(i)	Two Nations Crossing at the entrance to Cliffe Street;	(t)	(i)	dans la traverse Two Nations, à la jonction de la rue Cliffe;
	(u)			(u)	
	(v)			(v)	
(w)	(i)	Waggoner's Lane at the entrance to Hanwell Road;	(w)	(i)	dans la ruelle Waggoner's, à la jonction du chemin Hanwell;
	(ii)	Watters Drive at the entrance to Riverside Drive;		(ii)	dans la promenade Watters, à la jonction de la promenade Riverside;
	(iii)	Wilsey Road at the entrance to Lincoln Road;		(iii)	dans le chemin Wilsey, à la jonction du chemin Lincoln;
	(x)			(x)	
(y)	(i)	York Street at the westerly entrance to Priestman Street;	(y)	(i)	dans la rue York, à la jonction ouest de la rue Priestman.
	(z)			(z)	

21. TRAFFIC CONTROL SIGNALS

21.01 Traffic control signals to regulate, warn or guide traffic and at intersections where sidewalks exist, special pedestrian control signals exhibiting the words "Walk" and "Don't Walk" or the TAC standard symbols for "Walk" and "Don't Walk" shall be erected, placed and maintained at the intersections of:

- | | | |
|-----|------|---------------------------------|
| (a) | (i) | Arnold Drive and Bishop Drive; |
| | (ii) | Arnold Drive and Regent Street; |
| (b) | (i) | Barker's Point By-Pass, Highway |

21. SIGNAUX DE RÉGULATION DE LA CIRCULATION

21.01 Des signaux de régulation de la circulation servant à régir, à avertir ou à guider la circulation et, aux intersections où il y a des trottoirs, des feux spéciaux affichant les mots « walk » ou « don't walk » ou les symboles correspondants de l'ATC pour régir la circulation piétonnière sont placés et entretenus aux intersections suivantes :

- | | | |
|-----|------|---------------------------------|
| (a) | (i) | promenades Arnold et Bishop; |
| | (ii) | promenade Arnold et rue Regent; |
| (b) | (i) | route de contournement Barker's |

	No. 8 and Greenwood Drive;		Point (route 8) et promenade Greenwood;
(ii)	Barker's Point By-Pass, Highway No. 8 and Riverside Drive;	(ii)	route de contournement Barker's Point (route 8) et promenade Riverside;
(iii)	Beaverbrook and Regent Streets;	(iii)	rues Beaverbrook et Regent;
(iv)	Beaverbrook Street and University Avenue;	(iv)	rue Beaverbrook et avenue University;
(v)	Bishop Drive, Hanwell Road (Highway No. 640), and Woodside Lane;	(v)	l'avenue Bishop, la route Hanwell (l'autoroute 640) et la voie Woodside;
(vi)	Bridge, Canada and Crockett Streets;	(vi)	rues Bridge, Canada et Crockett;
(vii)	Brookside Drive and Main Street;	(vii)	promenade Brookside et rue Main;
(viii)	Brookside Drive and Ring Road, Highway No. 105;	(viii)	promenade Brookside et chemin Ring (route 105);
(ix)	Brunswick and Carleton Streets;	(ix)	rues Brunswick et Carleton;
(x)	Brunswick and Northumberland Streets;	(x)	rues Brunswick et Northumberland;
(xi)	Brunswick Street, Queen Street, University Avenue and Waterloo Row;	(xi)	rue Brunswick, rue Queen, avenue University et rang Waterloo;
(xii)	Brunswick and Regent Streets;	(xii)	rues Brunswick et Regent;
(xiii)	Brunswick, King and Smythe Streets;	(xiii)	rues Brunswick, King et Smythe;
(xiv)	Brunswick and St. John Streets;	(xiv)	rues Brunswick et St. John;
(xv)	Brunswick and Westmorland Streets;	(xv)	rues Brunswick et Westmorland;
(xvi)	Brunswick and York Streets;	(xvi)	rues Brunswick et York;
(c)	(i) Canterbury Drive and Forest Hill Road;	(c)	(i) promenade Canterbury et chemin Forest Hill;
	(ii) Carleton and King Streets;		(ii) rues Carleton et King;
	(iii) Carleton and Queen Streets;		(iii) rues Carleton et Queen;

	(iv)	Cliffe Street and MacLaren Avenue;	(iv)	rue Cliffe et avenue MacLaren;;
(d)	(i)	Dundonald and York Streets; (Subparagraph (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)	(d)	(i) rues Dundonald et York; (Sous-alinéa (i) abrogé et remplacé/suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)
(e)			(e)	
(f)	(i)	Forest Hill Road at Forest Acres Court/Route 8 Interchange Ramps; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.45/Enacted October 25, 2010)	(f)	(i) chemin Forest Hill et court Forest Acres/Route 8 Interchange Ramps; (Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.45/ édicte le 25 octobre 2010)
	(ii)	Forest Hill Road and Kimble Drive	(ii)	chemin Forest Hill et promenade Kimble;
	(iii)	Fulton Avenue and Main Street;	(ii)	avenue Fulton et rue Main ;
(g)	(i)	George and Regent Streets;	(g)	(i) rues George et Regent;
	(ii)	George and York Streets;	(ii)	rues George et York;
	(iii)	Gibson and Union Streets;	(iii)	rues Gibson et Union;
(h)	(i)	Hanwell Road and Prospect Street;	(h)	(i) chemin Hanwell et rue Prospect;
	(ii)	Hanwell Road and Waggoners Lane	(ii)	chemin Hanwell et allée Waggoners
	(iii)	Hanwell Road and Woodstock Road;	(iii)	chemins Hanwell et Woodstock;
(i)			(i)	
(j)			(j)	
(k)	(i)	Kimble Drive at Allison Boulevard/Route 7 (Vanier Highway) Interchange Ramps; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.45/Enacted October 25, 2010)	(k)	(i) promenade Kimble et boulevard Allison/Route 7 (Vanier Highway) Interchange Ramps; (Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.45/ édicte le 25 octobre 2010)
	(ii)	King and Regent Streets;	(ii)	rues King et Regent;
	(ii)	King and St. John Streets; New Sub-paragraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-	(ii)	rues King et St. John; (Nouveau sou-alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44 / édicte le 25 octobre 2010)

1.44/Enacted October 25, 2010)

	(iii)	King and Westmorland Streets;	(iii)	rues King et Westmorland;	
	(iv)	King and York Streets;	(iv)	rues King et York;	
(l)	(i)	Lincoln and Wilsey Roads;	(l)	(i)	chemins Lincoln et Wilsey;
	(ii)	Lincoln Road (Route 102) and Vanier Industrial Drive; (New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.35/Enacted August 10, 2009)		(ii)	Chemin Lincoln (Route 102) et promenade Vanier Industrial; (Nouveau sous-alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.35/édicte le août 10, 2009)
	(iii)	Lynn and Main Streets;		(iii)	rues Lynn et Main;
(m)	(i)	Main Street, Canadian Tire (known as civic number 274 Main Street)– Main Place (known as civic number 259 Main Street);	(m)	(i)	rue Main, magasin Canadian Tire (dont l’adresse est le 274, rue Main) – place Main (dont l’adresse est le 259, rue Main);
	(ii)	Main Street and Sunset Drive;		(ii)	rue Main et promenade Sunset;
	(iii)	Main Street and Wallace Avenue;		(iii)	rue Main et avenue Wallace;
	(iv)	Maple Street and Ring Road, Highway No. 105;		(iv)	rue Maple et chemin Ring (route 105);
	(v)	Maple and St. Mary’s Streets;		(v)	rues Maple et St. Mary’s;
	(vi)	McLeod Avenue and Regent Street, Highway No. 101;		(vi)	L’avenue McLeod et la rue Regent, l’autoroute 101;
	(vii)	Montgomery and Regent Streets;		(vii)	rues Montgomery et Regent;
	(viii)	Montgomery and York Streets;		(viii)	rues Montgomery et York;
(n)			(n)		
(o)			(o)		
(p)	(i)	Parkside Drive, Priestman Street and Smythe Street;	(p)	(i)	promenade Parkside, rue Priestman et rue Smythe;
	(ii)	Priestman and Regent Streets;		(ii)	rues Priestman et Regent;
	(iii)	Priestman Street and York Street;		(iii)	rues Priestman et York;
	(iv)	Prospect Street and Fredericton Mall (known as civic number 1150 Prospect Street) – Fredericton High School (known as civic number		(iv)	rue Prospect et centre commercial Fredericton (dont l’adresse est le 1150, rue Prospect) – école secondaire Fredericton High School

	1145 Prospect Street);		(dont l'adresse est le 1145, rue Prospect);
(v)	Prospect Street and Fredericton Mall – Civic Number 1040 Prospect Street (known as Mike's Restaurant);	(v)	Rue Prospect et Mail Fredericton – 1040, rue Prospect (connu en tant que Restaurant Mike's);
(vi)	Prospect Street and Fredericton Mall – Civic Numbers 1180 and 1206 Prospect Street (known as Zellers and NBLCC respectively);	(vi)	Rue Prospect et Mail Fredericton – 1180 et 1206, rue Prospect (connu en tant que Zellers et NBLCC, respectivement);
(vii)	Prospect Street and Greenfields Drive;	(vii)	rue Prospect et promenade Greenfields;
(viii)	Prospect and Regent Streets;	(viii)	rues Prospect et Regent;
(ix)	Prospect and Smythe Streets;	(ix)	rues Prospect et Smythe;
(q)	(i) Queen and Regent Streets;	(q)	(i) rues Queen et Regent;
	(ii) Queen and St. John Streets; New Sub-paragraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.44/ Enacted October 25, 2010)	(ii)	rues Queen et St. John; (Nouveau sou-alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44 / édicté le 25 octobre 2010)
	(iii) Queen and Westmorland Streets;	(iii)	rues Queen et Westmorland;
	(iv) Queen and York Streets;	(iv)	rue Queen et York;
(r)	(i) Regent Street and Regent Mall (known as civic number 1381 Regent Street) - Forestry Complex (known as civic number 1350 Regent Street);	(r)	(i) rue Regent et centre commercial Regent (dont l'adresse est le 1381, rue Regent) – complexe Forestry (dont l'adresse est le 1350, rue Regent);
	(ii) Regent Street, Highway No. 101 and The Home Depot (known as civic number 1450 Regent Street) - City of Fredericton Regent Street Maintenance Depot (known as civic number 1581 Regent Street); (New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.8/ Enacted March 13, 2006)	(ii)	Rue Regent, autoroute 101 et The Home Depot (correspondant au numéro de voirie 1450, rue Regent) – Centre d'entretien de la ville de Fredericton situé sur la rue Regent (correspondant au numéro de voirie 1581, rue Regent); (Nouveau sou-alinéa (ii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.8/édicté le 13 mars 2006)
	(iii) Regent Street and Kings College Road; (New Subparagraph (iii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.35/ Enacted August 10,	(iii)	Rue Regent et chemin Kings College; (Nouveau sou-alinéa (iii) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.35/édicté le 10 août 2009)

2009)

		(iv)	Riverside Drive and Watters Drive;	(iv)	promenades Riverside et Watters;
		(v)	Rookwood Avenue and Woodstock Road, Highway No. 102;	(v)	l'avenue Rookwood et la route Woodstock, autoroute 102;
(s)	(i)	Saunders Street and Westmorland Street;	(s)	(i)	rues Saunders et Westmorland;
	(ii)	Smythe Street and Victoria Street;		(ii)	rues Smythe et Victoria;
	(iii)	Smythe Street and Waggoner's Lane;		(iii)	rue Smythe et ruelle Waggoner's;
	(iv)	St. Mary's Street and Two Nations Crossing;		(iv)	rue St. Mary's et traverse Two Nations;
	(v)	St. Mary's and Union Streets.		(v)	rues St. Mary's et Union.
(t)	(i)	Two Nations Crossing and Wal-Mart (known as civic number 125 Two Nations Crossing). (New Subparagraph (i)/By-law No. T-1.13/Enacted November 27, 2006)	(t)	(i)	embranchements Two Nations Crossing et Wal-Mart (correspondant au numéro de voirie 125, Two Nations Crossing). (Nouveau sou-alinéa (i)/Arrêté n° T-1.13/édicte le 27 novembre 2006)
(u)	(i)	Union Street at Devon Plaza; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.45/Enacted October 25, 2010)	(u)	(i)	rue Union du Devon Plaza; (Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.45/ édicte le 25 octobre 2010)
	(ii)	Union Street and Cliffe Street; (New Subparagraph (i)/By-law No. T-1.21/Enacted July 14, 2008)		(ii)	rue Union et rue Cliffe; (Nouveau sou-alinéa (i)/Arrêté n° T-1.21/ édicte le 14 juillet 2008)
(v)			(v)		
(w)	(i)	Westmorland and George Streets; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.44/Enacted October 25, 2010)	(w)	(i)	rues Westmorland et Georges; (Nouveau sou-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.44/édicte le 25 octobre 2010)
	(ii)	Wilsey Road, Maple Leaf Homes Fabrication Plant (known as civic number 655 Wilsey Road) – Maple Leaf Homes Parking Lot (known as civic number 660 Wilsey Road);		(ii)	Chemin Wilsey, usine de fabrication de Maple Leaf Homes (correspondant au numéro de voirie 655, chemin Wilsey) – terrain de stationnement de Maple Leaf Homes (correspondant au numéro

(New Subparagraph (i)/By-law No. T-1.10/Enacted May 23, 2006)

de voirie 660, chemin Wilsey);
(Nouveau sou-alinéa (i)/Arrêté n° T-1.10/édicte le 23 mai 2006)

(x)		(x)	
(y)		(y)	
(z)		(z)	
21.02	Traffic Control devices shall be erected at the following intersections to indicate that a right turn may not be made by drivers facing a red or “stop” signal:	21.02	Des dispositifs de régulation de la circulation sont placés aux intersections suivantes pour indiquer aux automobilistes qu’ils ne peuvent effectuer un virage à droite sur un feu rouge ou un signal d’arrêt :
(1)	at the entrances to the intersection of Brunswick Street, Queen Street, University Avenue and Waterloo Row from	(1)	à l’intersection des rues Brunswick et Queen, de l’avenue University et du rang Waterloo :
(a)	Brunswick Street,	(a)	au coin de la rue Brunswick;
(b)	Queen Street, and	(b)	au coin de la rue Queen;
(c)	University Avenue;	(c)	au coin de l’avenue University;
(2)	(New Subsection 2/By-law No. T-1.66/Enacted May 13, 2013) (Subsection 2 Repealed/By-law No. T-1.70/Enacted September 8, 2014)	(2)	(Nouveau paragraphe 2/Arrêté n° T-1.66/édicte le 13 mai 2013/ (Paragraphe 2 abrogé/Arrêté n° T-1.70/édicte le 8 septembre 2014)
22.	<u>TRUCK ROUTES</u>	22.	<u>ITINÉRAIRES POUR CAMIONS</u>
22.01	The following highways are designated truck routes, namely:	22.01	Les routes suivantes sont désignées itinéraires pour camions :
(a)	(i) Alison Boulevard;	(a)	(i) le boulevard Alison;
	(ii) Arnold Drive;	(ii)	la promenade Arnold;
(b)	(i) Beaverbrook Street;	(b)	(i) la rue Beaverbrook;
	(ii) Brookside Drive between Ring Road, Highway No. 105 & St. Mary’s Street; (Original Subparagraph (ii) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.76/Enacted March 14, 2016)	(ii)	la promenade Brookside entre le chemin Ring (route 105) et la rue St. Mary’s; (Sous-alinéa (ii) originale abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.76/édicte le 14 mars 2016)
	(iii) Brunswick Street from Woodstock	(iii)	la rue Brunswick à partir du chemin

	Road to Smythe Street;		Woodstock jusqu'à la rue Smythe;
(c)	(i) Clements Drive; (Original Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.46/Enacted December 13, 2010) (Original Subparagraph (i) Repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.76/Enacted March 14, 2016)	(c)	(i) la promenade Clements;; (Sous-alinéa (i) original abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.46/édicte le 13 décembre 2010) (Sous-alinéa (i) originale abrogé et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.76/édicte le 14 mars 2016)
	(ii) (A) Cliffe Street from Devonshire Drive to Union Street;	(ii)	(A) la rue Cliffe à partir de la promenade Devonshire jusqu'à la rue Union;
	(B) Cliffe Street, from Union Street to Two Nations Crossing; New Subparagraph (B)/By-law No. T-1.54 / Enacted September 26, 2011)	(B)	rue Cliffe, de la rue Union à l'embranchement de Two Nations Crossing; (Nouveau sou-alinéa (B)/ Arrêté n° T-1.54/édicte le 26 septembre 2011)
	(iii) College Hill Road; New Subparagraph /By-law No. T-1.67 / Enacted May 13, 2013)	(iii)	chemin College Hill; (Nouveau sou-alinéa/ Arrêté n° T-1.67/ édicte le 13 mai 2013)
(d)	(i) Devonshire Drive;	(d)	(i) la promenade Devonshire;
	(ii) Doak Road from Vanier Highway, Highway No. 7, to Alison Boulevard; (Subparagraph (ii) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.3/Enacted November 28, 2005)	(ii)	le chemin Doak depuis la route Vanier, la route n° 7 jusqu'au boulevard Alison; (Sous-alinea (ii) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.3/édicte le 28 novembre 2005)
	(iii) Dundonald Street;	(iii)	la rue Dundonald;
(e)		(e)	
(f)	(i) Forest Hill Road from Beaverbrook Street to Highway No. 8;	(f)	(i) le chemin Forest Hill à partir de la rue Beaverbrook jusqu'à la route 8;
(g)	(i) Greenwood Drive, Highway No. 10, from Marysville By-Pass, Highway No. 8, to the City limits;	(g)	(i) la promenade Greenwood, route 10, à partir de la route de contournement Marysville, route 8, aux limites de la municipalité;
	(ii) Subparagraph (ii) Repealed/By-law No. T-1.46/Enacted December 13, 2010)	(ii)	(Sous-alinéa (ii) abrogé/Arrêté n° T-1.46 édicte le 13 décembre 2010)

(h)	(i)	Hanwell Road;	(h)	(i)	le chemin Hanwell;
(i)			(i)		
(j)			(j)		
(k)	(i)	Kimble Drive between Alison Boulevard and Vanier Highway, Highway No. 7;	(k)	(i)	la promenade Kimble entre le boulevard Alison et la route Vanier (route n° 7);
(l)	(i)	Lincoln Road;	(l)	(i)	le chemin Lincoln;
(m)	(i)	Maple Street from Ring Road, Highway No. 105 to St. Mary's Street; (Subparagraph (i) repealed and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.27/Enacted January 26, 2009)	(m)	(i)	la rue Maple à partir du chemin Ring (route 105) jusqu'à la rue St. Mary's; (Sous-alinéa (i) abrogé et remplacé/ suivants re-numérotés/Arrêté n° T-1.27/édicte le 26 janvier 2009)
	(ii)	Marysville By-Pass, Highway No. 8;		(ii)	la route de contournement Marysville (route 8);
(n)			(n)		
(o)			(o)		
(p)	(i)	Priestman Street, east of Regent Street;	(p)	(i)	la rue Priestman, du côté est de la rue Regent;
	(ii)	Prospect Street between Woodstock Road and Hanwell Road; (New Subparagraph (i) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.67/Enacted May 13, 2013)		(ii)	la rue Prospect entre les chemins Woodstock et Hanwell; (Nouveau sous-alinéa (i) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.67/édicte le 13 mai 2013)
(q)			(q)		
(r)	(i)	Regent Street;	(r)	(i)	la rue Regent;
	(ii)	Ring Road, Highway No. 105;		(ii)	le chemin Ring (route 105);
	(iii)	Riverside Drive;		(iii)	la promenade Riverside;
	(iv)	Royal Road;		(iv)	le chemin Royal;
(s)	(i)	Pointe-Sainte-Anne Boulevard;	(s)	(i)	boulevard de la Pointe-Sainte-Anne;
	(ii)	Smythe Street from Pointe-Sainte-Anne Boulevard to Dundonald Street;		(ii)	la rue Smythe à partir du boulevard de la Pointe-Sainte-Anne jusqu'à la rue Dundonald;

	(iii)	St. Mary's Street;		(iii)	la rue St. Mary's;
(t)	(i)	Trans Canada Highway, Highway No. 2;	(t)	(i)	la Transcanadienne (route 2);
(u)	(i)	Union Street between St. Mary's Street and Watters Drive; (Subparagraph (i) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.27/ Enacted January 26, 2009)	(u)	(i)	la rue Union entre la rue St. Mary's et la promenade Watters; (Sous-alinea (i) abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.27/édicte le 26 janvier 2009)
(v)	(i)	Vanier Highway, Highway No. 7;	(v)	(i)	la route Vanier (route 7);
	(ii)	Vanier Industrial Drive;		(ii)	la promenade Vanier Industrial;
(w)	(i)	Waggoner's Lane	(w)	(i)	la ruelle Waggoner's;
	(ii)	Wallace Avenue, from the intersection with Main Street to the intersection with Cityview Avenue; (New Subparagraph (ii) and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.22/Enacted July 14, 2008)		(ii)	avenue Wallace, de l'intersection de la rue Main jusqu'à l'intersection de l'avenue Cityview; (Nouveau sou-alinea (ii) et suivants renuméro-tés/Arrêté n° T-1.22/édicte le 14 juillet 2008)
	(iii)	Waterloo Row from Forest Hill Road to Lincoln Road;		(iii)	le rang Waterloo à partir du chemin Forest Hill jusqu'au chemin Lincoln;
	(iv)	Watters Drive (Greenwood Drive) to Marysville Bypass Highway No. 8, between June 23, 2018 to September 30, 2018 inclusive; (New Subparagraph (iv) and Remaining Renumbered/ /By-law No. T-1.94/Enacted April 23, 2018)		(iv)	Promenade Watters (promenade Greenwood) à la route de contournement Marysville, route 8, entre le 23 juin 2018 au 30 septembre 2018 inclusivement; (Nouveau sou-alinea (iv) et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.94/édicte le 23 avril 2018)
	(v)	Westmorland Street Bridge;		(v)	le pont de la rue Westmorland;
	(vi)	Wilsey Road;		(vi)	le chemin Wilsey;
	(vii)	Woodstock Road.		(vii)	le chemin Woodstock.
(x)			(x)		
(y)			(y)		
(z)			(z)		
22.02			22.02		
(1)		The driver of a commercial vehicle having	(1)		Il est interdit aux conducteurs de véhicules

more than two axles or a registered gross vehicle mass of more than 10000 kilograms shall not use any highway within the City of Fredericton except a truck route.

utilitaires ayant plus de deux essieux ou immatriculés pour un poids brut supérieur à 10 000 kilogrammes de circuler dans la municipalité ailleurs que dans les routes publiques désignées itinéraire pour camions.

- (2) For the purpose of delivering or taking delivery of a load at a point in the City not immediately accessible to a truck route, and returning therefrom, the driver of a vehicle mentioned in subsection (1) hereof, shall use a truck route to and from the point thereon nearest the point of delivery or pick up and use the highway not being a truck route which provides the shortest route between the truck route and the point of delivery or pick up.

- (2) Pour aller livrer un chargement ou en prendre livraison à un endroit qui n'est pas directement accessible par un itinéraire pour camions ou pour en revenir, le conducteur d'un véhicule visé au paragraphe (1) peut emprunter l'itinéraire pour camions jusqu'à son point le plus près de son point de livraison, puis emprunter la route qui n'est pas un itinéraire pour camions et qui constitue le chemin le plus court entre l'itinéraire pour camions emprunté et son point de livraison.

22.03

22.03

- (1) The provisions of Sections 22.01 and 22.02 do not apply to:

- (1) Les dispositions des sous-articles 22.01 et 22.02 ne s'appliquent pas aux :

- (a) vehicles owned by the City of Fredericton;
- (b) vehicles owned by the Province of New Brunswick;
or
- (c) vehicles owned by a public utility.

- (a) véhicules de la municipalité;
- (b) véhicules de la Province du Nouveau-Brunswick;
- (c) véhicules des entreprises de services publics.

23. **PENALTIES**

23. **PEINES**

- 23.01 Every person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence.

- 23.01 Quiconque contrevient à une disposition du présent arrêté commet une infraction.

- 23.02 Every person charged with an offence under Section 11 of this By-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of one hundred and twenty-five dollars (\$125.00) to the City of Fredericton as set out in paragraphs 23.05(1) and (2), below. **(New Subsection 2 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.5/Enacted January 9, 2006 and Effective May 1, 2006, see Section 6.)**

- 23.02 Quiconque est accusé d'une infraction à l'encontre des dispositions de l'article 11 du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) à la Ville de Fredericton de la manière indiquée aux alinéas 23.05(1) et (2) ci-dessous. **(Nouveau paragraphe 2 et suivants renumérotés/Arrêté n° T-1.5/édicte le 9 janvier 2006 entreront en vigueur le 1^{er} mai 2006, voir l'article 6.)**

23.03

23.03

23.03 (1)

23.03 (1)

(SubSection 23.03(1) Repealed /By-law No. T-1.111/Enacted August 23, 2021);

(Paragraphe 23.01(1) abrogé /Arrêté n°T1.111/édicte le 23 août 2021);

23.03 (2)

23.03 (2)

Every person charged with an offence under Section 16.05 (r) (iv) of this by-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of seventy-five dollars (\$75.00) to the City of Fredericton, as set out in paragraph 23.05(1) and (2) below. **(Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.38/Enacted October 13, 2009); (Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.55/Enacted November 14, 2011); (Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.57/Enacted February 13, 2012); (Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.59/Enacted August 27, 2012); (Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.62/Enacted January 14, 2013); (Subsection (03.02) Renumber, Repealed and Replaced/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015) (Subsection (03.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.111/Enacted August 23, 2021);**

Quiconque est accusé d'une infraction en vertu des articles 12.05 et 12.06, 12.07, 12.08 et 16.05 (r) (iv) du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de soixante-quinze dollars (75 \$) à The City of Fredericton de la manière indiquée aux alinéas 23.05 (1) et (2) ci-dessous. **(Paragraphe 03.02 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.38/édicte le 13 octobre 2009); (Paragraphe 03.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.55/édicte le 14 novembre 2011); (Paragraphe 03.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.57/édicte le 13 février 2012); (Paragraphe 03.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.59/édicte le 27 août 2012); (Paragraphe 03.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.62/édicte le 14 janvier 2013); (Paragraphe 03.02 énumérotés, abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015); (Paragraphe 03.02 énumérotés, abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.111/édicte le 23 août 2021);**

23.03 (3)

23.03 (3)

Any vehicle standing or parked on Regent Street between King and Queen Streets during any unauthorized time as identified in this by-law shall be ticketed **(New Subsection 23.03.03/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015)**

nul ne peut arrêter ou stationner son véhicule le long du tronçon de la rue Regent allant de la rue King à la rue Queen durant la période non autorisée prévue dans le présent arrêté, sous peine de recevoir une contravention **(Nouveau paragraphe 23.03.03/Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015).**

23.03 (4)

23.03 (4)

Where a ticket has been issued pursuant to subsection 23.03 (3) of this by-law, a police officer or a municipal by-law enforcement officer may cause the vehicle to be removed, taken to and placed or stored in a suitable place, and all charges and costs for the removal, care and storage of the vehicle shall be the responsibility of the vehicle's owner.

lorsqu'une contravention a été donnée en vertu du paragraphe 23.03 (3) ci-dessus, un agent de police ou un agent d'application des arrêtés municipaux peut entraîner le véhicule soit enlevé, emmené à et placé ou stockée dans un endroit approprié, et tous les frais et les coûts pour l'enlèvement, les soins et le stockage du véhicule

(New Subsection 23.03.04/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015)

doivent être de la responsabilité du propriétaire du véhicule. **(Nouveau paragraphe 23.03.04/Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015).**

23.04

23.04

23.04 (1)

23.04 (1)

Every person charged with an offence under Sections 22.01, 22.02, and 22.03 of this by-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of one hundred twenty-five dollars (\$125.00) to the City of Fredericton, as set out in paragraph 23.05(1) and (2) below. **(Subsection (04.01) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.5/Enacted January 9, 2006 and effective May 1, 2006, see Section 6)/(Subsection (04.01) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.48/ Enacted December 20, 2010) (Renumbered/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015);**

Quiconque est accusé d'une infraction en vertu des articles 22.01, 22.02 et 22.03 du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) à The City of Fredericton de la manière indiquée aux alinéas 23.05(1) et (2) ci-dessous. **(Paragraphe 04.01 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.5/édicte le 9 janvier 2006 entreront en vigueur le 1^{er} mai 2006, voir l'article 6)/ (Paragraphe 04.01 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.48/édicte le 20 décembre 2010); (Renumérés/Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015);**

23.04 (2)

23.04 (2)

Subsection (04.02) Repealed/By-law No. T-1.52/Enacted June 27, 2011) (Renumbered/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015);

(Paragraphe (04.02) abrogé/Arrêté no T-1.52/ édicte le 27 juin 2011); (Renumérés/Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015);

23.05 Every person charged with an offence under any other section of this By-law, may on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial court, make a voluntary payment of fifty dollars (\$50.00) to the City of Fredericton as follows: **(Paragraph 23.05 Repealed and Replaced/By-law No. T-1.99/ Enacted January 28, 2019 – effective February 1, 2019)**

23.05 Toute personne accusée d'une infraction à une autre disposition du présent arrêté peut, au plus tard à la date du dépôt de l'accusation en Cour provinciale, effectuer un paiement volontaire de cinquante (50,00\$) dollars à la municipalité, le paiement se fait comme suit : **(Paragraphe 23.05 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.99/édicte le 28 janvier 2019 - en vigueur le 1 février 2019.)**

(1) in person at the Revenue Desk, City Hall, 397 Queen Street, Fredericton, in cash or by cheque or money order made payable to the City of Fredericton; or

(1) ou bien en personne au comptoir de perception, Hôtel de ville, 397, rue Queen, Fredericton, en espèces ou par chèque ou mandat établi à l'ordre de The City of Fredericton;

(2) by mail to: City of Fredericton, 397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1B5, Attention Revenue Desk, by cheque or

(2) ou bien par la poste : City of Fredericton, Comptoir de perception, 397, rue Queen, Fredericton, N.-B., E3B 1B5, le chèque ou

money order only, payable to the City of Fredericton; **(Subsection (2) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015))**

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the City of Fredericton and such payment shall be deemed payment in full. **(Subsection (5) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.15/Enacted February 26, 2007)**

23.06 If the voluntary payment set out in subsection 23.02 has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of one hundred and twenty-five dollars (\$125.00) as follows:

(1) in person at Room 105, Justice Building, 427 Queen Street, by cash or certified cheque or money order payable to the Minister of Finance; or **(Subsection (1) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.52/Enacted June 27, 2011)**

(2) by mail to: Province of New Brunswick, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, Attention Provincial Court, by certified cheque or money order only, payable to the Minister of Finance;

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the Provincial Court and such payment shall be deemed payment in full. **(New Subsection 6 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.5/Enacted January 9, 2006 and Effective May 1, 2006, see Section 6.)**

23.07 (1)

If the voluntary payment set out in subsection 23.03(1) has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence

le mandat étant établi à l'ordre de The City of Fredericton. **(Paragraphe 2 abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015)**

auquel moment la contravention ou le numéro de la contravention étant alors remis à la municipalité et le paiement réputé avoir été versé au complet. **(Paragraphe 5 abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.15/édicte le 26 février 2007)**

23.06 Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.02, n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125 \$) comme suit :

(1) ou bien en personne à la salle 105 du Palais de justice, au 427, rue Queen, en espèces ou par chèque certifié ou mandat établi à l'ordre du ministre des Finances; **(Paragraphe (1) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.52/édicte le 27 juin 2011)**

(2) ou bien par la poste, à l'adresse suivante : Province du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, à l'attention de la Cour provinciale, par chèque certifié ou mandat seulement, établi à l'ordre du ministre des Finances;

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Cour provinciale et le paiement réputé avoir été versé au complet. **(Nouveau paragraphe 6 et suivants renumérotés /Arrêté n° T-1.5/édicte le 9 janvier 2006 entreront en vigueur le 1^{er} mai 2006, voir l'article 6)**

23.07 (1)

Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.03(1), n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut

may make a voluntary payment of thirty dollars (\$30.00) as set out in subsection 23.07 (2) (a) and (b) below: **(Repealed and Replaced/By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015)**

effectuer un paiement volontaire de trente dollars (30 \$) tel que décrit aux aliénas 23.07 (2) (a) et (b) ci dessous : **(abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015)**

(a) in person at Room 105, Justice Building, 427 Queen Street, by cash or certified cheque or money order payable to the Minister of Finance; or **(Subsection (1) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.52/Enacted June 27, 2011)**

(a) ou bien en personne à la salle 105 du Palais de justice, au 427, rue Queen, en espèces ou par chèque certifié ou mandat établi à l'ordre du ministre des Finances; ou **(Paragraphe (1) abrogé et remplacé /Arrêté n° T-1.52/édicte le 27 juin 2011)**

(b) by mail to: Province of New Brunswick, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, Attention Provincial Court, by certified cheque or money order only, payable to the Minister of Finance;

(b) ou bien par la poste à l'adresse suivante : Province du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, à l'attention de la Cour provinciale, par chèque certifié ou mandat seulement, établi à l'ordre du ministre des Finances;

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the Provincial Court and such payment shall be deemed payment in full. **(New Subsection 7 and Remaining Renumbered/By-law No. T-1.9/Enacted March 13, 2006)**

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Cour provinciale et le paiement réputé avoir été versé au complet. **(Nouveau paragraphe 7 et suivants renumérotés/ Arrêté n° T-1.9/édicte le 13 mars 2006)**

23.07 (2)

If the voluntary payment set out in subsection 23.03(2) has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of seventy-five dollars (\$75.00) as set out below: **(New Subsection (2)/ By-law No. T-1.73/Enacted July 27, 2015)**

27.07 (2)

Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.03(2), n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de soixante-quinze dollars (75 \$) tel que décrit ci-dessous : **(Nouveau paragraphe (2)/ Arrêté n° T-1.73/édicte le 27 juillet 2015)**

(a) in person at Room 105, Justice Building, 427 Queen Street, by cash or certified cheque or money order payable to the Minister of Finance; or

(a) ou bien en personne à la salle 105 du Palais de justice, au 427, rue Queen, en espèces ou par chèque certifié ou mandat établi à l'ordre du ministre des Finances;

(b) by mail to: Province of New Brunswick, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, Attention Provincial Court, by certified cheque or money order

(b) ou bien par la poste à l'adresse suivante : Province du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick,

only, payable to the Minister of Finance;

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the Provincial Court and such payment shall be deemed payment in full.

E3B 5H1, à l'attention de la Cour provinciale, par chèque certifié ou mandat seulement, établi à l'ordre du ministre des Finances;

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Cour provinciale et le paiement réputé avoir été versé au complet.

23.08

23.08

23.08.01

23.08.01

If the voluntary payment set out in subsection 23.05 has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of seventy-five dollars (\$75.00) as follows: **(Paragraph Amended/ By-law No. T-1.101 Enacted April 8, 2019)**

Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.05, n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de soixante-quinze dollars (75 \$) comme suit :

(Paragraphe modifié /Arrêté n° T-1.101 / édicté le 8 avril 2019)

(1) in person at Room 105, Justice Building, 412 Queen Street, by cash or certified cheque or money order payable to the Minister of Finance; or

(1) ou bien en personne à la salle 105 du Palais de justice, au 412, rue Queen, en espèces ou par chèque certifié ou mandat établi à l'ordre du ministre des Finances; ou

(2) by mail to: Province of New Brunswick, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, Attention Provincial Court, by certified cheque or money order only, payable to the Minister of Finance;

(2) ou bien par la poster à l'adresse suivante : Province du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, à l'attention de la Cour provinciale, par chèque certifié ou mandat seulement, établi à l'ordre du ministre des Finances.

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the Provincial Court and such payment shall be deemed payment in full.

(Subsection 23.08 Renumbered/By-law No. T-1.25/Enacted July 28, 2008); (Subsection (8) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.9/Enacted March 13, 2006); (Original Subsection (7) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.5/Enacted January 9, 2006 and effective May 1, 2006, see Section 6)/(Subsection (08.01) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.48/Enacted December 20, 2010)

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Cour provinciale et le paiement réputé avoir été versé au complet. **(Paragraphe 23.08 renuméroté/Arrêté n° T-1.25/édicté le 28 juillet 2008); (Paragraphe 8 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.9/ édicté le 13 mars 2006); (Paragraphe original 7 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.5/édicté le 9 janvier 2006 entreront en vigueur le 1^{er} mai 2006, l'article 6)/(Paragraphe 08.01 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.48/ édicté le 20 décembre 2010)**

23.08.02

If the voluntary payment set out in subsection 23.04.01 has not been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, the person charged with the offence may make a voluntary payment of one hundred twenty-five dollars (\$125.000) as follows:

- (1) in person at Room 105, Justice Building, 427 Queen Street, by cash or certified cheque or money order payable to the Minister of Finance; or
- (2) by mail to: Province of New Brunswick, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, Attention Provincial Court, by certified cheque or money order only, payable to the Minister of Finance;

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the Provincial Court and such payment shall be deemed payment in full. **(New Subsection 23.08.02/By-law No. T-1.25/Enacted July 28, 2008)/ (Subsection (08.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.48/ Enacted December 20, 2010); (Subsection (08.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.52 / Enacted June 27, 2011)**

23.09

23.09.01

If the voluntary payments set out in subsections 23.06, 23.07 above have not been received on or before the hearing scheduled for entering a plea before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine as specified by Statute. **(Subsection 23.09 Renumbered/By-law No. T-1.25/Enacted July 28, 2008); (Subsection (9) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.9/Enacted March 13, 2006); (Original Subsection (8) Repealed and Replaced/ By-law No. T-1.5/Enacted January 9, 2006 and effective May 1, 2006, see Section 6.) (Paragraph Amended/ By-law No. T-1.101Enacted April 8, 2019)**

23.08.02

Se le paiement volontaire prévu à l'article 23.04.01 n'a pas été reçu au plus tard à la date du dépôt de l'accusation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction peut effectuer un paiement volontaire de cent vingt-cinq dollars (125\$) comme suite :

- (1) ou bien en personne à la salle 105 du Palais de justice, au 427, rue Queen, en espèces ou par chèque certifié ou mandat établi à l'ordre du ministre des Finances; ou
- (2) ou bien par la poster à l'adresse suivant : Province du Nouveau-Brunswick, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, à l'attention de la Cour provinciale, par chèque certifié ou mandat seulement, établi à l'ordre du ministre des Finances.

auquel moment la contravention ou le numéro de contravention sera déposé à la Cour provinciale et le paiement réputé avoir été versé au complet. **(Nouveau paragraphe 23.08.02/Arrêté n° T-1.25/ édicté le 28 juillet 2008); (Paragraphe 08.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.48/ édicté le 20 décembre 2010); (Paragraphe 08.02 abrogé et remplacé/ Arrêté n° T-1.52/ édicté le 27 juin 2011)**

23.09

23.09.01

Si le paiement volontaire prévu aux articles 23.06, 23.07, susmentionnés, n'a pas été reçu au plus tard à la date de l'audience prévue pour l'inscription d'un plaidoyer en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible de l'amende prévue par la loi. **(Paragraphe 23.09 renuméroté/Arrêté n° T-1.25/édicté le 28 juillet 2008); (Paragraphe 9 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.9/édicté le 13 mars 2006); (Paragraphe original 8 abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.5/ édicté le 9 janvier 2006 entrèrent en vigueur le 1^{er} mai 2006, voir l'article 6.) (Paragraphe modifié /Arrêté n° T-1.101/ édicté le 8 avril 2019)**

23.09.02

If the voluntary payment set out in subsection 23.08.02 above has not been received on or before the hearing scheduled for entering a plea before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine as specified under the *Provincial Offences Procedure Act* as a Category “B” offence. **(New Subsection 23.09.02/By-law No. T-1.25/Enacted July 28, 2008); (Subsection (09.02) Repealed and Replaced/By-law No. T-1.52/Enacted June 27, 2011)**

23.09.02

Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.08.02 ci-dessus n'a pas été reçu au plus tard à la date d'audience prévue pour l'inscription d'un plaidoyer devant la Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible d'une amende prévue en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour une infraction punissable à titre d'infraction de la classe « B ». **(Nouveau paragraphe 23.09.02/ Arrêté n° T-1.25/ édicté le 28 juillet 2008); Paragraphe (09.02) abrogé et remplacé/Arrêté n° T-1.52/édicte le 27 juin 2011)**

23.09.03

If the voluntary payment set out in section 23.08.01 above has not been received on or before the hearing scheduled before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a minimum fine of one hundred dollars (\$100.00) to a maximum fine as specified by Statute. **(New Subsection 23.09.03/By-law No. T-1.101/Enacted April 8, 2019)**

23.09.03

Si le paiement volontaire prévu à l'article 23.08.01 susmentionné n'a pas été reçu au plus tard à la date de l'audience prévue devant la cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible d'une amende minimum de un cent dollars (100,00 \$) à une amende maximum prévue par la loi. **(Nouveau paragraphe 23.09.03/ Arrêté n° T-1.101/ édicté le 8 avril 2019)**

24. REPEAL PROVISIONS

- 24.01 By-law No. T-1, a By-law to Regulate Traffic, and amendments thereto, given third reading on June 28, 1993, is hereby repealed, saving and excepting By-law No. T-1.136.
- 24.02 The repeal of By-law No. T-1, a By-law to Regulate Traffic, of the City of Fredericton, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing, or pending at the time of repeal.

24. DISPOSITIONS ABROGATIVES

- 24.01 L'arrêté no T-1 sur la réglementation de la circulation, et les modifications qui y ont été apportées, adopté en troisième lecture le 28 juin 1993, est abrogé à l'exclusion de l'arrêté T-1.136.
- 24.02 L'abrogation de l'arrêté susmentionné n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution y afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.

(Sgd.) Brad Woodside

Brad Woodside
Mayor / Maire

(Sgd.) Melanie D. Alain

Melanie D. Alain
Assistant City Clerk / Secrétaire municipale adjointe